

*
التوصية ITU-R V.573-4

مفردات الاتصالات الراديوية

(1978-1982-1986-1990-2000)

مجال التطبيق

تقدم هذه التوصية المفردات الرئيسية المرجعية، وذلك بإعطاء المصطلحات المترادفة بثلاث لغات مع التعاريف المصاحبة لها. وتشمل أيضاً المصطلحات الواردة في المادة 1 من لوائح الراديو وكذلك المصطلحات التقنية المعروفة في نصوص قطاع الاتصالات الراديوية.

إن جمعية الاتصالات الراديوية للاتحاد الدولي للاتصالات،

إذ تضع في اعتبارها

- أ) أن المادة 1 من لوائح الراديو تحتوي على تعريف للمصطلحات لأغراض تنظيمية؛
- ب) أن لجان الدراسات التابعة لقطاع الاتصالات الراديوية تحتاج إلى وضع تعريف جديدة ومعدلة للمصطلحات التقنية غير الواردة في المادة 1 من لوائح الراديو أو المعرفة في تلك اللوائح بشكل لا يناسب أغراض لجان الدراسات التابعة لقطاع الاتصالات الراديوية؛
- ج) أن من المستحسن استعمال بعض المصطلحات والتعاريف التي تضعها لجان الدراسات التابعة لقطاع الاتصالات الراديوية على نطاق واسع في ذلك القطاع،

توصي

باستعمال المصطلحات الواردة في المادة 1 من لوائح الراديو وفي الملحق 1 أدناه، بقدر الإمكان، وفق المعنى الوارد إزاءها في تعريف المصطلح.

الملاحظة 1 - لجان الدراسات مدعوة، إذا وجدت صعوبة في استعمال أي من المصطلحات حسب المعنى الوارد في التعريف المقابل له، إلى أن تقدم إلى لجنة تنسيق المفردات اقتراحاً بمراجعة المصطلح أو تطبيقاً بديلاً، مرفقاً به الحجج الداعمة.

الملاحظة 2 - يظهر عدد من المصطلحات الواردة في هذه التوصية في المادة 1 من لوائح الراديو بتعاريف مختلفة. ويميز هذه التعاريف بالإشارات (RR... (MOD)) أو (RR... (MOD)) إذا كانت التعديلات عبارة عن تغييرات صياغية فقط. والتعديلات مقترحة لسببين:

- بعض التعاريف الواردة في لوائح الراديو لا تأخذ في الاعتبار إلا النواحي التنظيمية، بينما تعرض لجنة تنسيق المفردات تعريف ذات طبيعة تقنية؛
 - بعض التعاريف الواردة في لوائح الراديو تثير صعوبات في التفسير، وفي هذه الحالات قد تفيد التعديلات أو الإضافات المقترحة من لجنة تنسيق المفردات في مرحلة لاحقة في مشاريع مراجعات تعريف لوائح الراديو.
- وفي تطبيق لوائح الراديو تستخدم فقط المصطلحات والتعاريف الواردة في لوائح الراديو.

الملاحظة 3 - تستكمل هذه التوصية قائمة هجائية للمصطلحات الواردة في نصوص قطاع الاتصالات الراديوية، ويرد مع كل مصطلح ما يقابله في لغتي العمل الآخرين وإشارة إلى النص والمجلد الذي يرد فيه المصطلح (وكذلك إشارة حرفية رقمية) للمصطلحات الواردة في هذه التوصية.

* أدخلت تعديلات على هذه التوصية في 2003 و2005 لأسباب تتعلق بالصياغة فقط.

الملحق 1

المصطلحات والتعاريف الواردة في هذا الملحق مرتبة حسب الموضوع على النحو التالي:

A	المحطات والوصلات
-A1	مصطلحات عامة، والمحطات
-A2	الوصلات
-A3	وصلات الاتصالات الراديوية الفضائية
-A4	مصطلحات خاصة بالتوهين في الوصلة الراديوية
-A5	منطقة التغطية والمصطلحات المتصلة بها
B	الترددات وعرض النطاق
-B0	نطاقات الترددات
-B1	ترتيب القنوات الراديوية
C	الإشعاع والبث
D	المرسلات وأصناف الإرسال
E	القدرة والقدرة المشعة
F	المستقبلات والضوضاء والتداخل
-F0	الضوضاء
-F1	التداخل
-F2	نسبة الإشارة إلى التداخل، نسبة الحماية
-F3	شدة المجال وكثافة تدفق القدرة
-F4	الاستقبال بالتنوع
G	الانتشار
-G0	مصطلحات متعلقة بالموجات الراديوية
-G1	الانتشار التروبوسفيري
-G2	الانتشار الأيونوسفيري
H	الاتصالات الراديوية الفضائية
-H0	مصطلحات عامة
-H1	أنواع السواتل
-H2	السائل المستقر بالنسبة إلى الأرض
-H3	الأبحاث الفضائية - استكشاف الأرض
-H4	الإذاعة
J	الترددات المعيارية وإشارات التوقيت

في الحالات التي يتطابق فيها تعريف المصطلح مع التعريف الوارد في نص آخر (اتفاقية الاتحاد الدولي للاتصالات، الملحق * (CV)، أو المادة 1 من لوائح الراديو (RR)، أو توصيات قطاع الاتصالات الراديوية وتقاريره (Rec أو Rep)) ترد الإشارة إلى النص الآخر بين أقواس بعد التعريف. وإذا كان التعريف المرجعي قد أدخل عليه تعديل، تضاف إشارة MOD إلى المرجع.

* دستور الاتحاد الدولي للاتصالات واتفاقيته، الملحق (جنيف، 1992).

القسم A - المحطات والوصلات

القسم الفرعي A1 - مصطلحات عامة، والمحطات

اتصالات راديوية

A01

radiocommunication
radiocommunication

(CV 1005 (MOD))
(RR 1.6 (MOD))

هي اتصالات تتحقق عن طريق الموجات الراديوية.

ملاحظة - يرد تعريف مصطلح "اتصالات" في التذييل 2 للتوصية ITU-R V.662 التي تتناول المصطلحات العامة.

موجات راديوية، موجات هرتزية

A02

radio waves, hertzian waves
ondes radioélectriques, ondes hertziennes

(RR 1.5, MOD)

هي موجات كهرومغناطيسية تنتشر في الفضاء دون موجة اصطناعي، ويقل ترددها اصطلاحاً عن 3 000 GHz.

ملاحظة - الموجات الكهرومغناطيسية ذات الترددات حول 3 000 GHz يمكن اعتبارها موجات راديوية أو موجات بصرية.

راديوي، راديوية

A03

radio
radio, radioélectrique

(RR 1.4, MOD)

صفة عامة تنطبق على استعمال الموجات الراديوية.

ملاحظة - كلمة "radio" ترد في اللغتين الفرنسية والإسبانية باستمرار باعتبارها بادئة (prefix).

محطة (راديوية)

A04

(radio) station
station (radioélectrique)

(RR 1.61 (MOD))

مرسل واحد أو أكثر أو مستقبل واحد أو أكثر ضمن مجموعة مرسلات ومستقبلات بما معها من أجهزة مساعدة لازمة لتأمين خدمة اتصالات راديوية أو خدمة فلك راديوي في موقع معين.

الملاحظة 1 - في لوائح الراديو تصنف كل محطة تبعاً للخدمة التي تعمل بها بشكل دائم أو مؤقت.

الملاحظة 2 - خدمة الاتصالات الراديوية

Radiocommunication service
Service de radiocommunication (RR 1.19)

حسب تعريف لوائح الراديو هي خدمة تنطوي على إرسال موجات راديوية أو بثها أو استقبالها لغايات خاصة بالاتصالات.

محطة فضائية

A05

space station
station spatiale

(RR 1.64)

محطة واقعة على جسم موجود فيما بعد الجزء الرئيسي من الجو الأرضي أو معد للذهاب إلى هناك أو قد ذهب فعلاً.

محطة أرضية

A06

earth station
station terrienne

(RR 1.63)

محطة واقعة إما على سطح الأرض وإما في الجزء الرئيسي من الجو الأرضي، ومعدة للاتصال:

- مع محطة فضائية واحدة أو أكثر؛ أو
- مع محطة واحدة من النوع نفسه أو أكثر، بواسطة سائل عاكس واحد أو أكثر، أو بواسطة أجسام فضائية أخرى.

اتصالات راديوية فضائية

space radiocommunication
radiocommunication spatiale

A07
(RR 1.8)

أي اتصال راديوي يتأمن عبر استعمال محطة فضائية واحدة أو أكثر، أو عبر استعمال سائل عاكس واحد أو أكثر، أو عبر أجسام فضائية أخرى.

اتصالات راديوية للأرض

terrestrial radiocommunication
radiocommunication de terre

A08
(RR 1.7)

أي اتصال راديوي غير الاتصالات الراديوية الفضائية أو اتصالات علم الفلك الراديوي.

محطة للأرض

terrestrial station
station de terre

A09
(RR 1.62)

محطة تؤمن اتصالات راديوية للأرض.

محطة على منصة عالية الارتفاع

high altitude platform station (HAPS)
station placée sur une plate-forme à haute altitude (HAPS)

A09a
(Rec. F.1399)

محطة موضوعة على جرم على ارتفاع 20 إلى 50 كم عن سطح الأرض وفي نقطة ثابتة اسمية محددة بالنسبة إلى الأرض.

محطة متنقلة

mobile station
station mobile

A10
(RR 1.67)

محطة في الخدمة المتنقلة معدة للاستعمال أثناء تحركها أو أثناء توقفها في نقاط غير محددة.

الملاحظة 1 - الخدمة المتنقلة؛ Mobile service؛ Service mobile (RR. 1.24) (CV 1003). هي خدمة اتصالات راديوية بين محطات متنقلة ومحطات برية أو ما بين محطات متنقلة (CV).

الملاحظة 2 - ترد تعاريف فئات المحطات في الخدمة المتنقلة، وهي تعاريف ذات فائدة كبيرة لعمل لجنة الدراسات 8 التابعة لقطاع الاتصالات الراديوية، في التذييل A لهذه التوصية.

محطة برية

land station
station terrestre

A11
(RR 1.69)

محطة في الخدمة المتنقلة غير معدة للاستعمال أثناء تحركها.

القسم الفرعي A2 - الوصلات

وصلة راديوية

radio link
liaison radioélectrique

A21

وسيلة اتصال ذات طبيعة معينة بين نقطتين تتم عن طريق الموجات الراديوية.

<i>radio-relay system</i> <i>faisceau hertzien</i>	نظام ترحيل راديوي	A22 (Rec. F.592, MOD)
نظام اتصال راديوي بين نقاط ثابتة معينة تعمل على ترددات أعلى من 30 MHz وتستخدم الانتشار التروبوسفيري، وتشتمل عادة على محطة وسيطة أو أكثر.		
<i>trans-horizon radio-relay system</i> <i>faisceau hertzien transhorizon</i>	نظام ترحيل راديوي عبر الأفق	A23 (Rec. F. 592, MOD)
نظام ترحيل راديوي يستخدم الانتشار التروبوسفيري عبر الأفق، وبصفة أساسية الانتشار الأمامي.		
<i>wireless access</i> <i>accès hertzien, accès sans fil</i>	نفاذ لا سلكي	A24 (Rec. F.1399, MOD)
توصيل راديوي بين مستعمل الراديو وشبكة مركزية. ملاحظة - من أمثلة النفاذ اللاسلكي ما يلي: - النفاذ اللاسلكي الثابت (FWA)؛ - النفاذ اللاسلكي المتنقل (MWA)؛ - النفاذ اللاسلكي الجوال (NWA).		
القسم الفرعي A3 - وصلات الاتصالات الراديوية الفضائية (انظر أيضاً القسم الفرعي H0)		
<i>satellite link</i> <i>liaison par satellite</i>	وصلة ساتلية	A31 (RR 1.113)
وصلة راديوية بين محطة أرضية مرسله ومحطة أرضية مستقبله بواسطة ساتل واحد. وتشمل الوصلة الساتلية وصلة صاعدة ووصلة هابطة.		
<i>up-link</i> <i>liaison montante</i>	وصلة صاعدة	A31a
وصلة راديوية بين محطة أرضية مرسله ومحطة فضائية مستقبله. الملاحظة 1 - يستعمل المصطلح أيضاً في الاتصالات للأرض للتعبير عن وصلة بين محطة متنقلة مرسله ومحطة قاعدة مستقبله. الملاحظة 2 - يستعمل الرمز ↑ كرمز دللي لحروف ليشير إلى كميات تتصل بوصلة صاعدة.		
<i>down-link</i> <i>liaison descendante</i>	وصلة هابطة	A31b
وصلة راديوية بين محطة فضائية مرسله ومحطة أرضية مستقبله. الملاحظة 1 - يستخدم هذا المصطلح أيضاً في الاتصالات للأرض للتعبير عن وصلة بين محطة قاعدة مرسله ومحطة متنقلة مستقبله. الملاحظة 2 - يستعمل الرمز ↓ كرمز دللي لحروف ليشير إلى كميات تتصل بوصلة هابطة.		

وصلة تغذية

A31c
(RR 1.115)*feeder link*
liaison de connexion

وصلة راديوية، تذهب من محطة أرضية واقعة في موضع معين إلى محطة فضائية، أو بالعكس، وتنقل المعلومات التابعة لخدمة اتصالات راديوية فضائية غير الخدمة الثابتة الساتلية. أما الموضع المعين فيمكن أن يكون نقطة ثابتة محددة أو أي نقطة ثابتة واقعة في مناطق محددة.

ملاحظة - من أمثلة وصلات التغذية ما يلي:

- وصلة صاعدة لساتل إذاعي؛
- وصلة هابطة لساتل تجميع بيانات أو ساتل لاستكشاف الأرض؛
- وصلة صاعدة أو وصلة هابطة بين محطة أرضية ساحلية وساتل في الخدمة المتنقلة البحرية الساتلية.

وصلة متعددة السواتل

A32
(RR 1.114)*multi-satellite link*
liaison multisatellite

وصلة راديوية بين محطة أرضية مرسله ومحطة أرضية مستقبله بواسطة ساتلين أو أكثر دون أي محطة أرضية وسيطة.

وتشمل الوصلة المتعددة السواتل وصلة صاعدة، ووصلة واحدة بين السواتل أو أكثر، ووصلة هابطة.

وصلة بين السواتل

A33

inter-satellite link
liaison intersatellite

وصلة راديوية بين محطة فضائية مرسله ومحطة فضائية مستقبله دون وجود محطة أرضية وسيطة.

نظام ساتلي

A34
(RR 1.111, MOD)*satellite system*
système à satellites

نظام فضائي يتضمن ساتلاً اصطناعياً واحداً أو أكثر.

ملاحظة - إذا لم يكن الجرم الرئيسي للساتل أو السواتل في نظام معين هو الأرض فيجب تعريف الجرم الرئيسي.

نظام فضائي

A35
(RR 1.110)*space system*
système spatial

كل مجموعة من المحطات الأرضية أو من المحطات الفضائية أو من المحطات الأرضية والفضائية المتعاونة على تأمين الاتصالات الراديوية الفضائية لغايات معينة.

شبكة ساتلية

A36
(RR 1.112)*satellite network*
réseau à satellite

نظام ساتلي أو جزء من نظام ساتلي يتألف من ساتل واحد ومن المحطات الأرضية التي تصاحبه.

القسم الفرعي A4 - مصطلحات خاصة بالتوهين في الوصلة الراديوية*

خسارة كلية (لوصلة راديوية)

A41

total loss (of a radio link)
affaiblissement global (d'une liaison radioélectrique)

(Rec. P.341, MOD)

(الرمزان: L_l أو A_l)

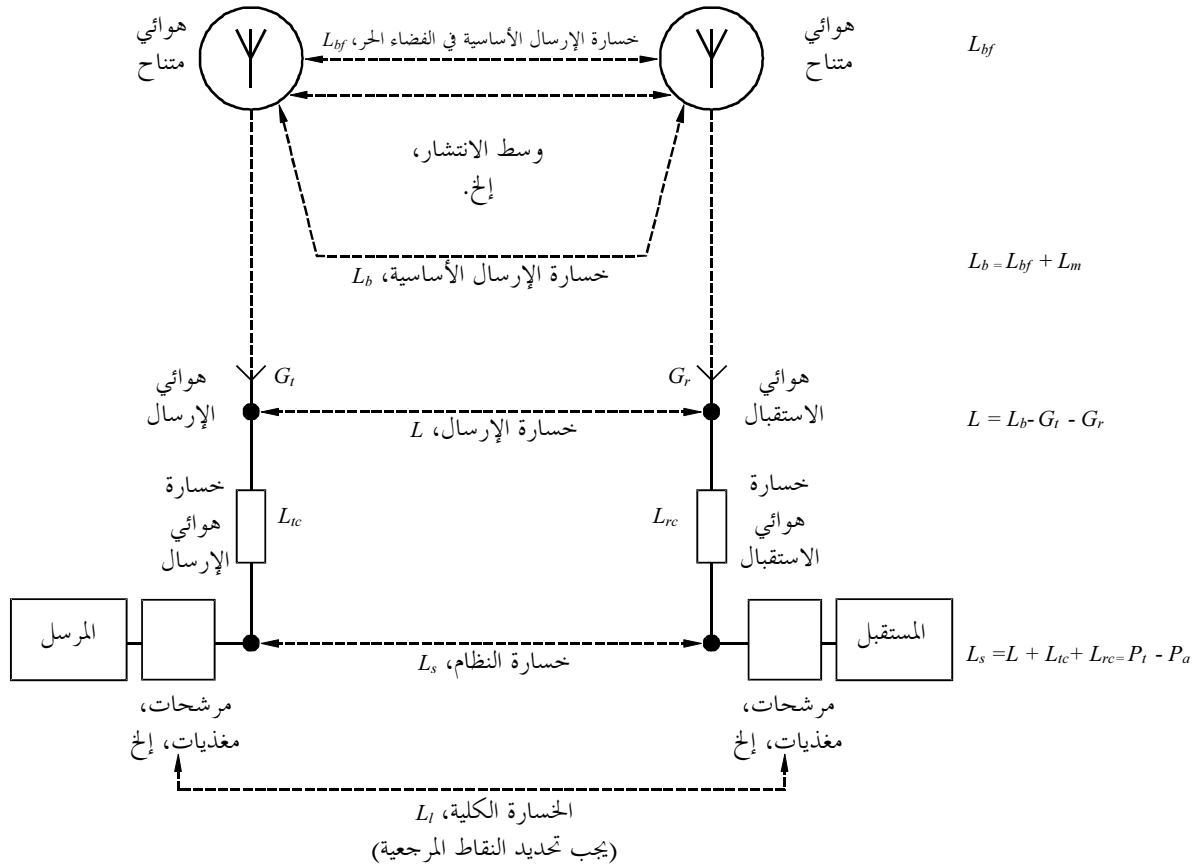
هي النسبة، معبراً عنها عادةً بالدسيبل، بين قدرة التردد الراديوي التي يوفرها المرسل في وصلة راديوية وقدرة التردد الراديوي التي يُزود بها المستقبل المناظر في الظروف الحقيقية للتركيب والانتشار والتشغيل.

ملاحظة - من الضروري في كل حالة بيان النقاط التي تحدد عندها القدرة التي يوفرها المرسل والقدرة التي يزود بها المستقبل، مثلاً:

- قبل أو بعد مرشحات التردد الراديوي أو معدات الإرسال التي قد تستخدم عند الطرف المرسل أو المستقبل؛
- عند دخل أو خرج خطوط تغذية هوائي الإرسال أو الاستقبال.

الشكل 1

وصف بياني للمصطلحات المستعملة في مفهوم خسارة الإرسال



0573-01

* يرد في الشكل 1 وصف بياني لهذه المصطلحات.

خسارة النظام

A42

system loss
ffaiblissement du système

(Rec. P.341, MOD)

(الرمزان: L_s أو A_s)

هي النسبة، معبراً عنها عادة بالدسيبل، بين قدرة التردد الراديوي عند دخل مطاريف هوائي الإرسال، في الوصلة الراديوية، وقدرة إشارة التردد الراديوي الناتجة عند مطاريف هوائي الاستقبال.

الملاحظة 1 - القدرة المتيسرة هي أقصى قدرة نشيطة يمكن للمصدر أن يوصلها إلى حمل ما، أي أنها القدرة التي كانت ستُنقل لو كانت المعاوقات متوائمة ترافيقاً.

الملاحظة 2 - يمكن التعبير عن خسارة النظام بالمعادلة التالية:

$$(1) \quad L_s = 10 \lg (p_t/p_a) = P_t - P_a \quad \text{dB}$$

حيث:

p_t : هي دخل قدرة التردد الراديوي لدى مطاريف هوائي الإرسال

p_a : هي إشارة التردد الراديوي الناتجة، المتيسرة عند مطاريف هوائي الاستقبال.

الملاحظة 3 - يستبعد من خسارة النظام الخسارة التي تحدث في خطوط التغذية ولكنها تشمل جميع الخسائر في دارات التردد الراديوي المتصلة بالهوائي، مثل الخسارة الأرضية، والخسارة الكهربائية، وخسارة ملف تحميل الهوائي، وخسارة المقاوم الانتهايي.

خسارة الإرسال (لوصلة راديوية)

A43

transmission loss (of a radio link)
ffaiblissement de transmission (d'une liaison radioélectrique)

(Rec. P.341, MOD)

(الرمزان: L أو A)

هي النسبة، معبراً عنها عادة بالدسيبل، بين القدرة المشعة من هوائي الإرسال والقدرة التي تتيسر عند خرج هوائي الاستقبال، في الوصلة الراديوية، لو لم توجد خسارة في دارات التردد الراديوي للهوائيات، مع افتراض الحفاظ على خصائص إشعاع الهوائي.

الملاحظة 1 - خسارة الإرسال تساوي خسارة النظام مطروحاً منها الخسارة في دارات التردد الراديوي التي تشكل جزءاً لا يتجزأ من الهوائيات.

الملاحظة 2 - يمكن التعبير عن خسارة الإرسال بالمعادلة التالية:

$$(2) \quad L = L_s - L_{tc} - L_{rc} \quad \text{dB}$$

حيث L_{rc} و L_{tc} هي الخسارة، معبراً عنها بالدسيبل، في دارات هوائيات الإرسال وهوائيات الاستقبال، على التوالي، مع استبعاد تبدد الطاقة المتصل بإشعاع الهوائي، أي أن تعريف L_{rc} و L_{tc} هو $10 \lg (r'/r)$ حيث r' هي المركبة المقاومة في دائرة الهوائي r هي المقاومة الإشعاعية.

خسارة الإرسال الأساسية (في وصلة راديوية)

A44

basic transmission loss (of a radio link)
ffaiblissement de propagation (d'une liaison radioélectrique)

(Rec. P.341, MOD)

(الرمزان: L_b أو A_b)

هي خسارة الإرسال التي تحدث لو تمت الاستعاضة عن الهوائيات بهوائيات متناحية لها نفس استقطاب

الهوائيات الحقيقية مع المحافظة على مسار الانتشار ولكن مع التناقص عن آثار العوائق القريبة من الهوائيات.

الملاحظة 1 - خسارة الإرسال الأساسية تساوي نسبة القدرة المشعة المكافئة المتاحة في نظام المرسل إلى القدرة المتيسرة من هوائي استقبال متناح.

الملاحظة 2 - يدخل في حساب كسب الهوائي أثر الأرض المحلية القريبة من الهوائي، ولكن هذا الأثر لا يدخل في حساب خسارة الإرسال الأساسية.

خسارة الإرسال الأساسية في الفضاء الحر

free space basic transmission loss
affaiblissement d'espace libre

A45
(Rec. P.341, MOD)

(الرمزان: L_{bf} أو A_0)

هي خسارة الإرسال التي تحدث لو تمت الاستعاضة عن الهوائيات بهوائيات متناحية موجودة في وسط عازل تماماً ومتجانس ومنتاح وغير محدود، مع الحفاظ على المسافة بين الهوائيات.

ملاحظة - إذا كانت المسافة d بين الهوائيات أكبر كثيراً من طول الموجة λ حينئذ يكون توهين الفضاء الحر بالدسيبل هو:

$$(3) \quad L_{bf} = 20 \lg \left(\frac{4\pi d}{\lambda} \right) \text{ dB}$$

خسارة الإرسال لمسير الشعاع

ray path transmission loss
affaiblissement de transmission pour un trajet radioélectrique

A46
(Rec. P.341, MOD)

(الرمزان: L_t أو A_t)

هي خسارة الإرسال لمسير انتشار شعاع معين، وهي تساوي خسارة الإرسال الأساسية مطروحاً منها كسب هوائي الإرسال وهوائي الاستقبال في اتجاهي مسار الشعاع.

ملاحظة - يمكن التعبير عن خسارة الإرسال لمسير الشعاع بالمعادلة التالية:

$$(4) \quad L_t = L_b - G_t - G_r \quad \text{dB}$$

حيث G_t و G_r هما كسبها الاتجاهية للموجات المستوية لهوائي الإرسال وهوائي الاستقبال في اتجاهي الانتشار والاستقطاب.

الخسارة بالنسبة إلى الفضاء الحر

loss relative to free space
affaiblissement par rapport à l'espace libre

A47
(Rec. P.341, MOD)

(الرمزان: L_m أو A_m)

هي الفرق بين خسارة الإرسال الأساسية وخسارة الإرسال الأساسية في الفضاء الحر، معبراً عنها بالدسيبل.

الملاحظة 1 - يمكن التعبير عن الخسارة بالنسبة إلى الفضاء الحر بالمعادلة التالية:

$$(5) \quad L_m = L_b - L_{bf} \quad \text{dB}$$

- الملاحظة 2 - يمكن تقسيم الخسارة بالنسبة إلى الفضاء الحر إلى أنواع مختلفة من الخسارة، مثل:
- خسارة الامتصاص، مثلاً بسبب الأيونوسفير أو الغازات الجوية أو الماء الجوي؛
 - خسارة الانكسار، كما في حالة الموجات الأرضية؛
 - خسارة الانعكاس الفعلي أو الانتشار، كما في حالة الأيونوسفير. بما في ذلك نتائج أي إحكام بؤري أو إزالته بسبب الخنائية طبقة عاكسة؛
 - خسارة اقتران الاستقطاب، ويمكن أن تحدث هذه نتيجة عدم توافق في الاستقطاب بين هوائيين لمسير الشعاع المعني؛
 - تدني كسب الهوائي، أو انحطاط كسب الهوائي، وهو ما يمكن أن ينتج عن ظاهرة انتشار كبيرة على المسير؛
 - الخسارة الناتجة عن تداخل الطور بين الشعاع المباشر والأشعة المنعكسة من الأرض، أو من عوائق أخرى أو من طبقات جوية.

خسارة التمديد

A48

spreading loss
affaiblissement géométrique

- توهين في موجة كهرومغناطيسية ناتج فقط عن أن القدرة تتوزع على مساحة أوسع مع زيادة المسافة.
- ملاحظة - في وسط متجانس ومتناحٍ تتسم خسارة التمديد بنقص في كثافة تدفق القدرة يتناسب مع عكس مربع المسافة إلى المصدر.

القسم الفرعي A5 - منطقة التغطية والمصطلحات المتصلة بها

منطقة تغطية (لمحطة فضائية)

A51a

coverage area (of a space station)
zone de couverture (d'une station spatiale)

- هي، بالنسبة إلى محطة فضائية في خدمة معينة وفي تردد معين، منطقة يمكن فيها، في ظروف تقنية معينة، إقامة اتصالات مع محطة أرضية أو أكثر، سواء للاستقبال أو للإرسال أو لكليهما.
- الملاحظة 1 - قد توجد عدة مناطق تغطية تتصل بمحطة واحدة هي نفس المحطة، مثل مناطق التغطية لساتل ذي حزم هوائيات متعددة.
- الملاحظة 2 - من بين الظروف التقنية ما يلي: خصائص المعدات المستخدمة سواء في محطات الإرسال أو الاستقبال، وكيفية تركيب تلك المعدات، ونوعية الإرسال المطلوبة، مثل نسب الحماية وظروف التشغيل.
- الملاحظة 3 - يمكن تمييز ما يلي:
- منطقة تغطية خالية من التداخل، أي أن التداخل فيها يقتصر على الضوضاء الطبيعية أو الاصطناعية؛
 - منطقة تغطية اسمية: وتحدد، عند وضع خطة الترددات، بمراعاة المرسلات المتوقعة؛
 - منطقة تغطية فعلية، أي التي يؤخذ في الاعتبار فيها الضوضاء والتداخل الموجودان عملياً.
- الملاحظة 4 - لا يمكن تطبيق مفهوم "منطقة التغطية" ببساطة على محطة فضائية على متن ساتل غير مستقر بالنسبة إلى الأرض، فهذه مسألة تحتاج إلى مزيد من الدراسة.

الملاحظة 5 - يضاف إلى ذلك أن مصطلح "منطقة الخدمة" يجب أن يكون له نفس الأساس التقني لمصطلح "منطقة التغطية"، ولكنه ينطوي أيضاً على جوانب إدارية.

يقترح النص التالي كمثال:

منطقة خدمة (لمحطة فضائية)

service area (of a space station)
zone de service (d'une station spatiale)

هي، بالنسبة إلى محطة في خدمة معينة وفي تردد معين، منطقة يمكن فيها، في ظروف تقنية معينة، إقامة اتصالات مع محطات قائمة أو متوقعة ويجب فيها احترام الحماية التي تنطوي عليها خطة لتخصيص الترددات أو تعيين الترددات أو أي اتفاق آخر.

الملاحظة 1 - يمكن أن يكون للمحطة نفسها عدة مناطق خدمة منفصلة يتم فيها الاستقبال و/أو الإرسال.

الملاحظة 2 - من بين الظروف التقنية ما يلي: خصائص المعدات المستخدمة سواء في محطات الإرسال أو الاستقبال، وكيفية تركيب تلك المعدات، ونوعية الإرسال المطلوبة وظروف التشغيل.

منطقة تغطية (لمحطة إرسال للأرض)

A51b

coverage area (of a terrestrial transmitting station)
zone de couverture (d'une station d'émission de Terre)

هي، بالنسبة إلى محطة إرسال في خدمة معينة وفي تردد معين، منطقة يمكن فيها، في ظروف تقنية معينة، إقامة اتصالات راديوية مع محطة أو عدة محطات للاستقبال.

الملاحظة 1 - قد توجد عدة مناطق تغطية تتصل بمحطة واحدة هي نفس المحطة؛

الملاحظة 2 - من بين الظروف التقنية ما يلي: خصائص المعدات المستخدمة سواء في محطات الإرسال أو الاستقبال، وكيفية تركيب تلك المعدات، ونوعية الإرسال المطلوبة، مثل نسب الحماية وظروف التشغيل.

الملاحظة 3 - يمكن تمييز ما يلي:

- منطقة تغطية خالية من التداخل، أي أن التداخل فيها يقتصر على الضوضاء الطبيعية أو الاصطناعية؛

- منطقة تغطية اسمية: وتحدد، عند وضع خطة الترددات، بمراعاة المرسلات المتوقعة؛

- منطقة تغطية فعلية، أي التي يؤخذ في الاعتبار فيها الضوضاء والتداخل الموجودان عملياً.

الملاحظة 4 - يضاف إلى ذلك أن مصطلح "منطقة الخدمة" يجب أن يكون له نفس الأساس التقني لمصطلح "منطقة التغطية"، ولكنه ينطوي أيضاً على جوانب إدارية.

منطقة التقاط (لمحطة استقبال للأرض)

A52

capture area (of a terrestrial receiving station)
zone de captage (d'une station de réception de Terre)

هي، بالنسبة إلى محطة استقبال في خدمة معينة وفي تردد معين، منطقة يمكن فيها، في ظروف تقنية معينة، إقامة اتصالات راديوية مع محطة أو عدة محطات للإرسال.

ملاحظة - تنطبق الملاحظات الخاصة بمنطقة التغطية (لمحطة الإرسال) حسب الأحوال على منطقة الالتقاط.

القسم B – الترددات وعرض النطاق

القسم الفرعي B0 – نطاقات الترددات

قناة (التردد الراديوي)

B01

(radio frequency) channel, RF channel
canal radioélectrique, radiocanal, canal RF

هي جزء من الطيف الراديوي المقصود استعماله في البث والذي يمكن تحديده بمحدين معرفين، أو بتردده المركزي وما يتصل به من عرض النطاق، أو بأي مؤشر مكافئ آخر.

الملاحظة 1 – عادة ما يكون الجزء المعين من الطيف الراديوي هو نطاق التردد المخصص.

الملاحظة 2 – قد تكون قناة التردد الراديوي مقسمة من حيث الوقت من أجل السماح للاتصال الراديوي في الاتجاهين في حالة التشغيل المفرد.

الملاحظة 3 – في بعض البلدان، وفي بعض النصوص في لوائح الراديو الحالية، يستخدم مصطلح "قناة" (channel) بالإنكليزية و(canal) بالفرنسية والإسبانية) للتعبير عن دارة تردد راديوي، أو عبارة أخرى، قناتي تردد راديوي متصلتين، في سياق التعريف المقترح، تستعمل كل منهما لأي من الاتجاهين.

الملاحظة 4 – تعرف التوصية ITU-R V.662 المصطلح العام "قناة تردد" (المصطلح 5.2).

عرض نطاق لازم

B02

(RR 1.152)

necessary bandwidth
largeur de bande nécessaire

عرض نطاق الترددات الذي يكفي على وجه التحديد، في صنف إرسال معين، لتأمين إرسال المعلومات بالسرعة والجودة المطلوبتين في ظروف معينة.

نطاق ترددات مخصص

B03

(RR 1.147, MOD)

assigned frequency band
bande de fréquences assignée

نطاق الترددات الذي يسمح لمخطة معينة بالإرسال داخله، وعرض هذا النطاق يساوي عرض النطاق اللازم مضافاً إليه مثلاً القيمة المطلقة لتفاوت التردد المسموح به. وفي حالة المحطات الفضائية يشمل نطاق التردد المخصص مثلي الزحزحة القصوى الناجمة عن مفعول دوبلر، والتي قد تنتج بالنسبة إلى نقطة ما على سطح الأرض.

الملاحظة 1 – في خدمات معينة يستخدم تعبير "القناة المخصصة" بنفس المعنى؛

الملاحظة 2 – للاطلاع على تعريف "تفاوت التردد المسموح به" انظر الفقرة D (المصطلح D02).

عرض نطاق مشغول

B04

(RR 1.153)

occupied bandwidth
largeur de bande occupée

عرض نطاق الترددات الذي تكون فيه القدرتان المتوسطتان المرسلتان تحت التردد الحدي السفلي وفوق التردد الحدي العلوي مساوية كل منهما لنسبة مئوية محددة هي $\beta/2$ من القدرة المتوسطة الكلية لإرسال معين.

وفي غياب مواصفات محددة من قطاع الاتصالات الراديوية بشأن صنف الإرسال المعني، يعتبر أن قيمة $\beta/2$ تساوي 0,5%.

نطاق مشغول

B05
(RR 1.153)*occupied band*
bande occupée

نطاق الترددات الذي تكون فيه القدرتان المتوسطتان المرسلتان تحت التردد الحدي السفلي وفوق التردد الحدي العلوي مساوية كل منهما نسبة مئوية محددة هي $\beta/2$ من القدرة المتوسطة الكلية لإرسال معين. وفي غياب مواصفات محددة من قطاع الاتصالات الراديوية بشأن صنف الإرسال المعني، يعتبر أن قيمة $\beta/2$ تساوي 0,5%.

القسم الفرعي B1 – ترتيب القنوات الراديوية

في التعاريف التالية يمكن اعتبار أن التعبير "أي مجموعة من القنوات الراديوية" يشير إلى عبارات مشابهة مستخدمة في عدة توصيات صادرة عن لجان الدراسات التابعة لقطاع الاتصالات الراديوية، منها مثلاً:

- لجنة الدراسات 9: ترتيب القنوات الراديوية؛
- لجان الدراسات 4 و 8 و 10 و 11: خطة الترددات؛
- لجنة الدراسات 7: خطة القنوات.

ويشير تعبير "التردد المميز" إلى الرقم 149.1 من لوائح الراديو "التردد المميز هو التردد الذي يكون تعرفه وقياسه سهلين في إرسال معين". وفي بعض لجان الدراسات التابعة لقطاع الاتصالات الراديوية، قد يستخدم تعبير "التردد المميز"، على سبيل المثال، ليشير أيضاً إلى "التردد المركزي" أو "تردد الموجة الحاملة".

تردد مخصص

B09
(RR 1.148, MOD)*assigned frequency*
fréquence assignée

مركز نطاق الترددات المخصص.

تردد مرجعي

B10
(RR 1.150, MOD)*reference frequency*
fréquence de référence

تردد له موضع ثابت ومحدد تماماً بالنسبة إلى التردد المخصص.

قناة مجاورة

B11

adjacent channel
canal adjacent

هي، في أي مجموعة من القنوات الراديوية، قناة التردد الراديوي التي يقع التردد المميز لها في الترتيب التالي مباشرة أو السابق مباشرة لقناة معينة.

الملاحظة 1 - القناة المجاورة التي تقع فوق قناة معينة تسمى "القناة المجاورة العلوية" والتي تقع أسفل قناة معينة تسمى "القناة المجاورة السفلية".

الملاحظة 2 - قد يكون لقناتين متجاورتين جزء من الطيف الراديوي مشترك بينهما ويشار إلى هذه الحالة باعتبارها تراكب ترددات.

قناة مجاورة ثانية

B12

second adjacent channel
deuxième canal adjacent

هي، في أي مجموعة من القنوات الراديوية، قناة التردد الراديوي التي يقع التردد المميز لها فوق القناة المجاورة العلوية مباشرة أو تحت القناة المجاورة السفلية مباشرة.

<i>co-channel cocanal</i>	قناة مشتركة	B13
	يشير هذا التعبير إلى استعمال نفس قناة التردد الراديوي لإرسالين أو أكثر.	
<i>orthogonal co-channel cocanal (orthogonal)</i>	قناة مشتركة متعامدة	B14
	يشير هذا التعبير إلى استعمال نفس قناة التردد الراديوي لإرسالين باستقطاب متعامد لإرسال إشارتين مستقلتين.	
<i>channel spacing espacement entre canaux</i>	مباعدة بين القنوات	B15
	هي، في أي مجموعة من القنوات الراديوية، الفرق في التردد بين الترددات المميزة لقناتين مجاورتين.	
<i>offset décalé</i>	تخالف	B16
	يشير هذا المصطلح، في أي مجموعة معينة من القنوات الراديوية، إلى تغير في التردد المميز لقناة تردد راديوي بالنسبة لتردها الاسمي، بمقدار معين يكون مقداراً صغيراً في العادة بالمقارنة بالمباعدة بين القنوات.	
<i>interleaved intercalé</i>	مشدّر	B17
	يشير هذا التعبير، في أي مجموعة من القنوات الراديوية، إلى إدخال قنوات إضافية بين القنوات الرئيسية (أو بين كل قناة تردد راديوي والقناتين المجاورتين)، وتكون الترددات المميزة للقنوات الإضافية مختلفة عن الترددات المميزة للقنوات الرئيسية بقيمة محددة، تكون عادة جزءاً مهماً (النصف مثلاً) من المباعدة الاسمية بين القنوات.	
<i>alternated (polarization) (à polarisation) alternée</i>	(استقطاب) متناوب	B18
	يشير هذا التعبير، في أي مجموعة من القنوات الراديوية، إلى ترتيب للقنوات يكون فيه لقناتين مجاورتين استقطاب متعامد.	

القسم C - الإشعاع والبث

<i>radio-frequency radiation rayonnement (radioélectrique)</i>	إشعاع راديوي	C01 (RR 1.137, MOD)
	1. ظاهرة يتم فيها بث الطاقة في شكل موجات كهرومغناطيسية، في مدى تردد راديوي، من مصدر إلى الفضاء.	
	2. طاقة يتم نقلها في الفضاء في شكل موجات كهرومغناطيسية في مدى التردد الراديوي.	
	ملاحظة - يطلق تعبير "الإشعاع الراديوي"، على سبيل القياس، أحياناً على ظواهر الحث.	

emission
émission

بث (إرسال)

C02
(RR 1.138, MOD)

1. إشعاع ناتج عن تردد راديوي حين يكون المصدر هو مرسل راديوي.

2. الموجات أو الإشارات الراديوية الناتجة عن محطة إرسال راديوي.

الملاحظة 1 - على سبيل المثال، الطاقة الصادرة عن مذبذب محلي في مستقبل راديوي ليست إرسالاً وإنما إشعاع إذا نقلت إلى الفضاء الخارجي.

الملاحظة 2 - ينطبق المصطلح الفرنسي "émission"، في الاتصالات الراديوية، على الإشعاع المقصود فقط.

بث خارج النطاق

out-of-band emission
émission hors bande

C03
(RR 1.144, MOD)

بث بتردد واحد أو بترددات واقعة خارج عرض النطاق اللازم مباشرة، وهو ناتج عن عملية التشكيل، باستثناء البث الهامشي.

بث هامشي

spurious emission
rayonnement non essentiel

C04
(RR 1.145, MOD)

بث بتردد واحد أو بترددات واقعة خارج عرض النطاق اللازم، ويمكن إنقاص سويته دون المساس بإرسال المعلومات المقابلة. ويشمل البث الهامشي الإرسالات التوافقية والإرسالات الطفيلية ومنتجات التشكيل البيني ومنتجات تحويل التردد، باستثناء البث خارج النطاق.

بث غير مطلوب

unwanted emissions
rayonnements non désirés

C05
(RR 1.146, MOD)

بث يتكون من البث الهامشي والبث خارج النطاق.

بث توافقي

harmonic emission
rayonnement harmonique

C06
(Rec. SM.329, MOD)

بث هامشي يحدث في ترددات هي عبارة عن مضاعفات سليمة للبث الهامشي الموجود في النطاقات التي يشغلها البث.

نواتج التشكيل البيني (لمحطة إرسال)

intermodulation products (of a transmitting station)
produits d'intermodulation (d'une station émettrice)

C07

هي كل مكوّن طيفي ناتج عن التشكيل البيني عند أي تردد في مجموعة التردد التالية:

$$f = pf_1 + qf_2 + rf_3 \dots$$

حيث القيم p و q و r هي قيم أرقام صحيحة موجبة أو سالبة أو صفر، وحيث f_1 و f_2 و f_3 هي ترددات مختلف الذبذبات الحاصلة في محطة الإرسال، مثل ترددات الموجة الحاملة لمختلف المرسلات، أو ترددات الموجة الحاملة الفرعية أو ترددات الذبذبة المحلية، أو ترددات النطاقات الفرعية الناتجة عن التشكيل، إلخ، حيث مجموع $|p| + |q| + |r| + \dots$ هو ترتيب ناتج تشكيل بيبي فردي.

الفصل D – المرسلات وأصناف الإرسال

<i>(radio) transmitter</i> <i>émetteur (radioélectrique)</i>	مرسل (راديو)	D01
جهاز ينتج طاقة تردد راديو لأغراض الاتصالات الراديوية.		
<i>frequency tolerance</i> <i>tolérance de fréquence</i>	تفاوت التردد المسموح به	D02 (RR 1.151, (MOD))
الانحراف الأقصى المسموح به للتردد الواقع في مركز النطاق الذي يشغله بث ما عن التردد المخصص، أو الانحراف الأقصى المسموح به للتردد المميز عن التردد المرجعي. ملاحظة - يعبر عن تفاوت التردد المسموح به بأجزاء من المليون أو بالهرتز.		
<i>class of emission</i> <i>classe d'émission</i>	صنف الإرسال	D03 (RR 1.139)
مجموعة خصائص إرسال ما، مثل نمط تشكيل الموجة الحاملة الرئيسية، وطبيعة إشارة التشكيل، ونوع المعلومات المراد إرسالها، وكذلك، إذا كان ذلك مناسباً، أي خصائص إضافية للإشارة؛ ويتعين كل صنف بمجموعة من الرموز المعيارية.		
<i>sideband</i> <i>bande latérale</i>	نطاق جانبي	D03a
نطاق تردد يقع فوق أو تحت تردد الموجة الحاملة الجيبية ويحتوي على مكونات طيفية مهمة ناتجة عن التشكيل.		
<i>double sideband ... (DSB)</i> <i>à double bande latérale... (DBL)</i>	نطاق جانبي مزدوج	D03b
يتصل بإرسال أو بث يحافظ فيه على النطاقين الجانبيين العلوي والسفلي الناتجين عن تشكيل الاتساع.		
<i>single sideband . . . (SSB)</i> <i>à bande latérale unique... (BLU)</i>	نطاق جانبي وحيد	D04 (RR 1.140, MOD)
يتصل بإرسال أو بث لا يحافظ فيه إلا على أحد النطاقين الجانبيين العلوي أو السفلي الناتجين عن تشكيل الاتساع.		
<i>full carrier</i> <i>à porteuse complète</i>	موجة حاملة كاملة	D05
تتصل بإرسال أو بث بتشكيل الاتساع تكون فيه قدرة مكون الموجة الحاملة الجيبية، حسب العرف، في حدود لا تقل عن قدرة الذروة الغلافية بأكثر من 6 dB.		
الملاحظة 1 - عادة ما يشتمل البث من النطاق الجانبي المزدوج بتشكيل الاتساع على موجة حاملة كاملة ذات سوية قدرة تبلغ بالضبط 6 dB أدنى من قدرة الذروة الغلافية عندما يكون التشكيل 100%.		

الملاحظة 2 - حين يكون البث على موجة حاملة كاملة بنطاق جانبي وحيد، تُبث موجة حاملة بسوية قدرة تبلغ 6 dB أقل من قدرة الذروة الغلافية، لكي يمكن استعمال مستقبل مصمم للتشغيل بموجة حاملة كاملة ونطاق جانبي مزدوج.

موجة حاملة مخفضة

D06

*reduced carrier
à porteuse réduite*

تتصل الموجة الحاملة المخفضة بإرسال أو بث بتشكيل الاتساع وتخفيض فيه قدرة الموجة الحاملة الجيبية، حسب العرف، عن قدرة الذروة الغلافية بأكثر من 6 dB ولكنها تظل عند سوية يمكن معها إعادة تكوينها واستخدامها في إزالة التشكيل.

الملاحظة 1 - تقل سوية الموجة الحاملة المخفضة عن قدرة الذروة الغلافية للإرسال، بشكل عادي بما بين 6 dB و 32 dB، والأفضل أن تكون أقل منها بما بين 16 dB و 26 dB.

الملاحظة 2 - يمكن استخدام الموجة الحاملة المخفضة أيضاً للحصول على تحكم تلقائي في التردد و/أو في الكسب عند المستقبل.

موجة حاملة مكبوتة

D07

*suppressed carrier
à porteuse supprimée*

تتصل الموجة الحاملة المكبوتة بإرسال أو بث بتشكيل الاتساع ويتم فيه خفض قدرة الموجة الحاملة الجيبية إلى سوية لا يمكن معها عادة إعادة تكوينها واستخدامها لأغراض إزالة التشكيل.

ملاحظة - تعتبر الموجة الحاملة مكبوتة إذا كانت سويتها تقل عن قدرة الذروة الغلافية للإرسال بما لا يقل عن 32 dB ويفضل أن تكون أقل منها بمقدار 40 dB أو أكثر.

نطاق جانبي متبق

D08

*vestigial-sideband
à bande latérale résiduelle*

يتصل النطاق الجانبي المتبقي بإرسال أو بث يستخدم فيه نطاق جانبي كامل والنطاق الجانبي المتبقي المكمل له.

نطاق جانبي متبق

D08a

*vestigial-sideband (VSB)
à bande latérale résiduelle (BLR)*

نطاق جانبي يتم الحفاظ فيه فقط على المكونات الطيفية المقابلة للترددات الدنيا لإشارات التشكيل، ويجري توهين باقي المكونات إلى درجة كبيرة.

القسم E - القدرة والقدرة المشعة

قدرة ذروة غلافية (مرسل راديوي)

E01

*peak envelope power (of a radio transmitter)
puissance en crête (d'un émetteur radioélectrique)*

(RR 1.157)

متوسط القدرة التي يقدمها مرسل إلى خط تغذية الهوائي أثناء دورة تردد راديوي واحدة عند الاتساع الأقصى لغلاف التشكيل في ظروف التشغيل العادية.

قدرة متوسطة (مرسل راديوي)

E02

(RR 1.158)

mean power (of a radio transmitter)
puissance moyenne (d'un émetteur radioélectrique)

متوسط القدرة التي يقدمها مرسل في ظروف التشغيل العادية إلى خط تغذية الهوائي محسوبة خلال فاصل زمني طويل نسبياً بالنسبة إلى دورة مكونة التشكيل ذات التردد الأخفض.

قدرة الموجة الحاملة (مرسل راديوي)

E03

(RR 1.159)

carrier power (of a radio transmitter)
puissance (de la) porteuse (d'un émetteur radioélectrique)

متوسط القدرة التي يقدمها مرسل إلى خط تغذية الهوائي أثناء دورة تردد راديوي واحدة في غياب التشكيل.

ملاحظة - في بعض أنواع إشارات التشكيل يصبح مفهوم قدرة الموجة الحاملة غير ذي معنى.

كسب الهوائي

E04

(RR 1.160)

antenna gain
gain d'une antenne

نسبة القدرة اللازمة عند مدخل هوائي مرجعي لا خسارة فيه إلى القدرة المقدمة عند مدخل هوائي معين حتى يولد الهوائي شدة المجال ذاتها أو كثافة تدفق القدرة ذاتها في الاتجاه نفسه وعلى المسافة ذاتها، وتقدر هذه النسبة عامة بالدسيبل. ويكون كسب الهوائي في اتجاه الإشعاع الأقصى، إذا لم ينص على خلاف ذلك، كما يمكن أحياناً أن يكون الكسب لاستقطاب معين. ويمكن التمييز بين أنواع الكسب التالية حسب الهوائي المرجعي المختار:

أ) الكسب المتناحي أو المطلق (G_i) عندما يكون الهوائي المرجعي هوائياً متناحياً معزولاً في الفضاء؛

ب) الكسب بالنسبة إلى ثنائي أقطاب نصف موجي (G_d) عندما يكون الهوائي المرجعي ثنائي الأقطاب نصف موجي معزولاً في الفضاء، يحتوي المستوي الاستوائي الخاص به على الاتجاه المعين؛

ج) الكسب بالنسبة إلى هوائي رأسي قصير (G_v) عندما يكون الهوائي المرجعي موصلاً خطياً أقصر بكثير من ربع طول الموجة، ناظماً على سطح مستوٍ كامل الإيصالية يحتوي على الاتجاه المعين.

قوة محرّكة موجية (c.m.f) (في اتجاه معين)

E05

(Rec. BS.561, MOD)

cymomotive force (c.m.f.) (in a given direction)
force cymomotrice (f.c.m.) (dans une direction donnée)

النتاج الذي ينشأ عن حاصل ضرب شدة المجال الكهربائي في نقطة معينة في الفضاء، الناتجة عن محطة إرسال، في مسافة بعد هذه النقطة عن الهوائي. ويجب أن تكفي هذه المسافة لإهمال أثر العناصر المتفاعلة في المجال، وعلاوة على ذلك من المفترض أن تكون توصيلية الأرض غير ذات أثر على الانتشار.

الملاحظة 1 - القوة المحركة الموجية هي عبارة عن موجه، ويمكن عند الضرورة التعبير عنها في شكل مكونات حول محاور عمودية على اتجاه الانتشار.

الملاحظة 2 - يعبر عن القوة المحركة الموجية بالفولت، وهي تساوي من الناحية العددية شدة المجال معبراً عنها بوحدات mV/m، على بُعد كيلومتر واحد.

<p><i>antenna directivity diagram</i> <i>diagramme de directivité d'antenne</i></p>	مخطط اتجاهية الهوائي	E06
<p>هو عبارة عن منحني يمثل، بإحداثيات قطبية أو ديكارتية، مقداراً يتناسب مع كسب الهوائي في مختلف الاتجاهات في مستوي أو مخروط معين.</p>		
<p><i>horizontal directivity pattern</i> <i>diagramme de directivité horizontal</i></p>	مخطط اتجاهية أفقي	E06a
<p>مخطط اتجاهية للهوائي في المستوي الأفقي.</p>		
<p><i>vertical directivity pattern</i> <i>diagramme de directivité vertical</i></p>	مخطط اتجاهية رأسي	E06b
<p>مخطط اتجاهية للهوائي في مستوي رأسي معين.</p>		
<p><i>equivalent isotropically radiated power (e.i.r.p.)</i> <i>puissance isotrope rayonnée équivalente (p.i.r.e.)</i></p>	قدرة مشعة مكافئة متناحية (e.i.r.p.)	E07 (RR 1.161, MOD)
<p>هي حاصل ضرب القدرة المقدمة إلى الهوائي في كسب الهوائي في اتجاه معين بالنسبة إلى هوائي متناح (كسب مطلق أو متناح).</p>		
<p>ملاحظة - حين يغذى الهوائي المتناحي بقدرة 1 kW، فيعتبر أنه يوفر قدرة مشعة مكافئة متناحية قدرها 1 kW في جميع الاتجاهات وتنتج عنه شدة مجال قدرها 173 mV/m على مسافة كيلومتر واحد.</p>		
<p><i>effective radiated power (e.r.p.) (in a given direction)</i> <i>puissance apparente rayonnée (p.a.r.) (dans une direction donnée)</i></p>	قدرة مشعة فعالة (e.r.p.) (في اتجاه معين)	E08 (RR 1.162, MOD)
<p>حاصل ضرب القدرة المقدمة إلى الهوائي في كسب الهوائي بالنسبة إلى ثنائي أقطاب نصف موجي في اتجاه معين.</p>		
<p>ملاحظة - حين يغذى الهوائي المرجعي بقدرة 1 kW، فيعتبر أنه يشع قدرة مشعة فعالة قدرها 1 kW في جميع الاتجاهات في المستوي الاستوائي وتنتج عنه شدة مجال قدرها 222 mV/m على مسافة كيلومتر واحد.</p>		
<p><i>effective monopole radiated power (e.m.r.p.) (in a given direction)</i> <i>puissance apparente rayonnée sur une antenne verticale courte (p.a.r.v.) (dans une direction donnée)</i></p>	قدرة مشعة فعالة لهوائي رأسي قصير (e.m.r.p.) (في اتجاه معين)	E09 (RR 163, MOD)
<p>حاصل ضرب القدرة المقدمة إلى الهوائي في كسب الهوائي بالنسبة إلى هوائي رأسي قصير في اتجاه معين.</p>		
<p>ملاحظة - حين يغذى الهوائي المرجعي بقدرة تبلغ 1 kW، فيعتبر أنه يشع قدرة مشعة فعالة لهوائي رأسي قصير (e.m.r.p.) قدرها 1 kW في جميع الاتجاهات في المستوي كامل التوصيل، وتنتج عنه شدة مجال قدرها 300 mV/m على مسافة كيلومتر واحد. (تساوي قوة محرقة موجية فعالة قدرها 300 V).</p>		

القسم F – المستقبلات والضوضاء والتداخل

القسم الفرعي F0 – الضوضاء

ضوضاء (في الاتصالات) F00
noise (in telecommunication)
bruit (en télécommunication) (Rec. V.662)

هي أي ظاهرة مادية متغيرة من الواضح ألها لا تنقل معلومات، قد تقتحم إشارة مطلوبة أو تتحد معها.

ملاحظة - يرد في هذه التوصية تعريف لمصطلح "ضوضاء التردد الراديوي".

درجة حرارة الضوضاء النقطية (في الشبكة الأحادية البوابة) F01
spot noise temperature (of a one-port network)
température de bruit (d'un monoporte)

الكثافة الطيفية لقدرة الضوضاء المتغيرة في تردد معين لشبكة كهربائية أحادية البوابة، مقسومة على ثابت بولتزمان.

الملاحظة 1 - يفترض هذا التعريف أن التأثيرات الكمية يمكن تجاهلها.

الملاحظة 2 - درجة حرارة الضوضاء النقطية تحمل إشارة الجزء الحقيقي من معاوقة الشبكة.

الملاحظة 3 - درجة إذا كان للشبكة معاوقة ذات جزء حقيقي موجب، فإن درجة حرارة الضوضاء فيها عند تردد معين تساوي درجة الحرارة الحرارية الدينامية التي ينبغي عندها ضبط المقاوم على درجة تتساوى في القيمة مع الجزء الحقيقي من المعاوقة من أجل الحصول على قدرة متيسرة من الضوضاء الحرارية تساوي القدرة المتيسرة من ضوضاء الشبكة عند نفس التردد.

الملاحظة 4 - يمكن اعتبار هوائي الاستقبال شبكة كهربائية وحيدة البوابة إذا نظرنا إليه من ناحية بوابة الخرج.

درجة حرارة الضوضاء (النقطية) المكافئة (لشبكة خطية ثنائية البوابة) F02
equivalent (spot) noise temperature (of a linear two-port network)
température équivalente de bruit (d'un biporte linéaire)

(الرمز: $T(f)$)

المقدار الذي ينبغي عنده زيادة حرارة الضوضاء في شبكة كهربائية أحادية البوابة متصلة بدخل شبكة كهربائية خطية ثنائية البوابة، عند تردد معين، إذا تم بشكل مؤقت كبح الضوضاء الناتجة عن هذه الشبكة الثنائية البوابة، من أجل تحقيق تساوي بين الكثافة الطيفية لقدرة الضوضاء عند تردد الخرج المناظر لتردد الدخل، مع الكثافة الطيفية لقدرة مجموع الضوضاء في الشبكتين الأحادية البوابة والثنائية البوابة.

الملاحظة 1 - يفترض هذا التعريف أن الظواهر الكمية يمكن تجاهلها.

الملاحظة 2 - تتوقف درجة حرارة الضوضاء النقطية المكافئة لشبكة ثنائية البوابة على معاوقة الشبكة الأحادية البوابة المتصلة بالدخل.

معامل الضوضاء النقطية (لشبكة خطية ثنائية البوابة)

F03

*spot noise factor, spot noise figure (of a linear two-port network)**facteur de bruit (d'un biporte linéaire)*(الرمز: $F(f)$)

نسبة الكثافة الطيفية للقدرة المتغيرة للضوضاء الظاهرة عند تردد معين عند خرج شبكة كهربائية خطية ثنائية البوابة إلى الكثافة الطيفية التي تكون موجودة عند الخرج لو كان المصدر الوحيد للضوضاء هو الضوضاء الحرارية الناتجة عن الشبكة الكهربائية الوحيدة البوابة المتصلة بالدخل والتي يفترض فيها أن يكون لها في جميع الترددات درجة حرارة تساوي درجة الحرارة الحرارية الدينامية المرجعية المثبتة، وفقاً للعرف، على نحو 290 K.

الملاحظة 1 - تمثل المعادلة التالية معامل الضوضاء النقطية $F(f)$ بالنسبة إلى حرارة الضوضاء النقطية المكافئة $T(f)$:

$$F(f) = 1 + \frac{T(f)}{T_0}$$

حيث T_0 هي درجة الحرارة المرجعية الحرارية الدينامية.

الملاحظة 2 - يمكن التعبير عن قيمة النسبة $F(f)$ بالديسيبل. وفي اللغة الإنكليزية يستخدم تعبير "noise factor" حين يعبر عن هذه النسبة حسابياً، ويستخدم تعبير "noise figure" حين يعبر عن النسبة بالديسيبل.

القسم الفرعي F1 - التداخل

ضوضاء التردد الراديوي، ضوضاء راديوية

F11a

*radio (frequency) noise
bruit radioélectrique*

ظاهرة كهرمغناطيسية تختلف باختلاف الوقت لها مكونات تقع في مدى التردد الراديوي ولا يبدو أنها تحمل معلومات ويمكن أن تقتحم إشارة مطلوبة أو تتحد معها.

الملاحظة 1 - في حالات معينة يمكن أن تحمل ضوضاء التردد الراديوي معلومات عن بعض خصائص مصدرها، مثل طبيعة هذا المصدر وموقعه.

الملاحظة 2 - يمكن أن يظهر مجموع من الإشارات في شكل ضوضاء تردد راديوي، إذا لم يمكن التعرف عليها فرادى.

اضطراب التردد الراديوي

F11b

*radio-frequency disturbance
perturbation radioélectrique, parasite (radioélectrique)*

ظاهرة كهرمغناطيسية لها مكونات في مدى التردد الراديوي، ويمكن أن تؤدي إلى انخراط في أداء أحد الأجهزة أو المعدات أو الأنظمة أو تؤثر بشكل معاكس على مادة حية أو كامنة.

ملاحظة - يمكن أن يكون اضطراب التردد الراديوي ضوضاء تردد راديوي أو إشارة غير مطلوبة أو تغير في وسط الانتشار ذاته.

تداخل التردد الراديوي (RFI)

F11c

*radio-frequency interference (RFI)
brouillage (radioélectrique)*

(RR 1.166, MOD)

انخراط في استقبال إشارة مطلوبة ناتج عن اضطراب في التردد الراديوي.

الملاحظة 1 - كثيراً ما تستبعد الضوضاء الاصطناعية من التداخل.

الملاحظة 2 - هناك سويات مختلفة من التداخل معرّفة لأغراض إدارية في لوائح الراديو مثل التداخل المسموح به (RR No. 1.167) والتداخل المقبول (RR No. 1.168) والتداخل الضار (RR No. 1.169). ويصف المصطلح الأول سوية للتداخل تنطوي في ظروف معينة على انحطاط نوعية الاستقبال إلى درجة تعتبر غير ذات قيمة، ولكن لا بد من أخذها في الاعتبار في تخطيط الأنظمة. ويحدد مستوى التداخل المسموح به عادة في توصيات قطاع الاتصالات الراديوية و/أو في اتفاقات دولية أخرى. ويصف المصطلح الثاني مستوى أعلى من التداخل ينطوي على انحطاط متوسط في نوعية الاستقبال يمكن أن يكون مقبولاً من الإدارات المعنية في ظروف معينة. أما المصطلح الثالث فيصف مستوى من التداخل "يحط خطأ شديداً من خدمة الاتصالات الراديوية أو يقطعها قطعاً متكرراً أو يمنع اشتغالها".

الملاحظة 3 - في اللغة الإنكليزية كثيراً ما تستعمل كلمتا "interference" و"disturbance" بنفس المعنى، كما يستعمل تعبير "radio-frequency interference" ليدل على اضطراب في التردد الراديوي أو على إشارة غير مطلوبة.

مصدر التداخل

F12

interfering source
source de brouillage

بث أو إشعاع أو حث يثبت أنه سبب التداخل في نظام اتصالات راديوية.

القسم الفرعي F2 - نسبة الإشارة إلى التداخل؛ نسبة الحماية

نسبة الإشارة إلى التداخل

F21

signal-to-interference ratio; signal/interference ratio
rapport signal sur brouillage, rapport signal/brouillage

نسبة يعبر عنها عادة بالدسيبل لقدرة الإشارة المطلوبة إلى القدرة الكلية للإشارة المسببة للتداخل والضوضاء المسببة للتداخل، مقيّمة في ظروف معينة عند نقطة معينة من قناة الإرسال.

الملاحظة 1 - هناك تمييز، على سبيل المثال، بين:

- نسبة الإشارة إلى التداخل في التردد الراديوي عند دخل المستقبل؛
- نسبة الإشارة إلى التداخل في التردد الراديوي ونسبة الإشارة إلى التداخل في التردد الفيديوي عند خرج المستقبل.

الملاحظة 2 - يجب تحديد الضوضاء والإشارات المسببة للتداخل التي تؤخذ في الاعتبار في كل حالة على حدة.

الملاحظة 3 - يمكن استعمال المصطلح الإنكليزي "signal-to-disturbance ratio" أو في صورته المختصرة "signal/disturbance ratio" كمترادفين، وهما يستعملان فعلاً بهذا المعنى في مجال الملاحة الكهرمغناطيسية.

نسبة الحماية

F22

protection ratio
rapport de protection

أدنى قيمة لنسبة الإشارة إلى التداخل، مطلوبة للحصول على نوعية استقبال معينة في ظروف معينة وفي نقطة معينة.

الملاحظة 1 - تحتوي مختلف توصيات قطاع الاتصالات الراديوية على تعاريف لتطبيقات معينة، وتصف هذه التوصيات وغيرها من الاتفاقات الدولية القيمة الدنيا لنسبة الحماية.

الملاحظة 2 - تشمل الظروف المعينة، ضمن أمور أخرى، على ما يلي:

- طبيعة الإشارة المطلوبة وخصائصها؛
- طبيعة الاضطراب في التردد الراديوي أو في الضوضاء والإشارات المسببة للتداخل وخصائصه؛
- خصائص المستقبل والهوائي؛
- ظروف الانتشار.

الملاحظة 3 - يمكن التمييز، على سبيل المثال، بين:

- نسبة حماية التردد الراديوي؛
- نسبة حماية التردد الفيديوي؛
- نسبة حماية التردد السمعي.

هامش الحماية

F23

protection margin
marge de protection

الفرق بين نسبة الإشارة إلى التداخل ونسبة الحماية، ويعبر عن هاتين النسبتين في شكل لوغاريتمي.

الملاحظة 1 - يراعى بشكل عام أن يكون الفرق بين النسبتين موجباً لتأمين اعتمادية الاتصال.

الملاحظة 2 - توجد توصيات مختلفة تحتوي على تعاريف لتطبيقات معينة (على سبيل المثال التوصية ITU-R BO.566).

القسم الفرعي F3 - شدة المجال وكثافة تدفق القدرة

شدة المجال الدنيا القابلة للاستعمال [كثافة تدفق القدرة الدنيا القابلة للاستعمال]

F31

minimum usable field-strength, [minimum usable power flux-density]
champ minimal utilisable, [puissance surfacique minimale utilisable]

(الرمزان: P_{min} و E_{min})

أدنى قيمة لشدة المجال [أدنى قيمة لكثافة تدفق القدرة] لازمة لإتاحة نوعية استقبال مطلوبة، في ظروف استقبال معينة، في وجود ضوضاء طبيعية أو اصطناعية، ولكن في غياب تداخل من مرسلات أخرى.

الملاحظة 1 - تتحدد النوعية المطلوبة بصفة خاصة بنسبة الحماية مقابل الضوضاء، وتتحدد بالنسبة لضوضاء التراوح، بالنسبة المثوية للوقت الذي يجب فيه تأمين نسبة الحماية هذه.

الملاحظة 2 - تشمل ظروف الاستقبال على ما يلي، ضمن أمور أخرى:

- نوع الإرسال ونطاق التردد المستعمل؛
- خصائص معدات الاستقبال (كسب الهوائي، وخصائص المستقبل، والموقع، إلخ...)
- ظروف تشغيل المستقبل، خاصة المنطقة الجغرافية والوقت والموسم.

الملاحظة 3 - في حالة عدم الغموض يمكن استعمال تعبير "شدة المجال الدنيا" ["كثافة تدفق القدرة الدنيا"].

الملاحظة 4 - التعبير "شدة المجال الدنيا القابلة للاستعمال" يناظر التعبير "شدة المجال الدنيا المطلوب حمايتها" الذي يظهر في كثير من نصوص الاتحاد.

شدة المجال القابلة للاستعمال، [كثافة تدفق القدرة القابلة للاستعمال]

F32

usable field-strength, [usable power flux-density]
champ utilisable, [puissance surfacique utilisable]

(الرمزان: P_u و E_u)

أدنى قيمة لشدة المجال [أدنى قيمة لكثافة تدفق القدرة] لازمة لإتاحة نوعية الاستقبال المطلوبة، في ظروف استقبال معينة، في وجود ضوضاء طبيعية واصطناعية وفي وجود تداخل، سواء في الظرف الحالي أو حسب الاتفاقات أو خطط التردد.

الملاحظة 1 - تتحدد النوعية المطلوبة بشكل خاص بنسب الحماية مقابل الضوضاء والتداخل، وتتحدد بالنسبة لضوضاء التراوح أو تداخل التراوح، بالنسبة المئوية للزمن الذي يجب فيه ضمان النوعية المطلوبة.

الملاحظة 2 - تشتمل ظروف الاستقبال ضمن أمور أخرى على ما يلي:

- نوع الإرسال ونطاق التردد المستعمل؛
- خصائص معدات الاستقبال (كسب الهوائي، وخصائص المستقبل، والموقع، إلخ...)
- ظروف تشغيل المستقبل، خاصة المنطقة الجغرافية والوقت والموسم، وأنه يجب، إذا كان المستقبل متنقلاً، النظر في إمكانية استخدام شدة مجال وسيطة للانتشار المتعدد المسيرات.
- الملاحظة 3 - التعبير "شدة المجال القابلة للاستعمال" يناظر التعبير "شدة المجال اللازمة" الذي يظهر في كثير من نصوص الاتحاد.

شدة المجال المرجعية القابلة للاستعمال [كثافة تدفق القدرة المرجعية القابلة للاستعمال]

F33

reference usable field-strength, [reference usable power flux-density]
champ utilisable de référence, [puissance surfacique utilisable de référence]

(الرمزان: P_{ref} و E_{ref})

القيمة المتفق عليها لشدة المجال القابلة للاستعمال [القيمة المتفق عليها لكثافة تدفق القدرة القابلة للاستعمال] التي يمكن استخدامها كمرجع أو أساس لتخطيط الترددات.

الملاحظة 1 - من الممكن وجود أكثر من شدة مجال مرجعية قابلة للاستعمال [كثافة تدفق قدرة مرجعية قابلة للاستعمال] لنفس الخدمة.

الملاحظة 2 - في حالة عدم الغموض يمكن استخدام تعبير "شدة المجال المرجعية" ["كثافة تدفق القدرة المرجعية"].

كثافة تدفق القدرة المكافئة

F34

equivalent power flux-density
puissance surfacique équivalente

(RR 22.5C.1)

(الرمز: epfd)

مجموع كثافات تدفق القدرة الناتجة عند نقطة معينة من سطح الأرض من جميع المحطات الفضائية

في نظام ساتلي غير مستقر بالنسبة إلى الأرض، على أن يؤخذ في الاعتبار التمييز خارج المحور
لهوائي استقبال مرجعي يفترض فيه أن يشير إلى مدار الساتل المستقر بالنسبة إلى الأرض.

كثافة تدفق القدرة الكلية

aggregate power flux-density
puissance surfacique cumulative

F35
(RR 22.5D.1)

(الرمز: apfd)

مجموع كثافات تدفق القدرة الناتجة عند نقطة معينة من مدار الساتل المستقر بالنسبة إلى الأرض
والناتجة عن جميع المحطات الأرضية لنظام ساتلي غير مستقر بالنسبة إلى الأرض.

القسم الفرعي F4 – استقبال بالتنوع

استقبال بالتنوع

diversity reception
réception en diversité

F41
(Rec. F.592)

طريقة استقبال يتم الحصول فيها على إشارة ناتجة من عدة إشارات راديوية مستقبلة تنقل نفس
المعلومات ولكن يختلف فيها المسير الراديوي أو قناة الإرسال في خاصية واحدة على الأقل مثل
التردد أو الاستقطاب أو الموضع أو توجيه الهوائيات.

الملاحظة 1 – يمكن أن تكون نوعية الإشارة الناتجة أعلى من الإشارات الفردية، نتيجة فك
الارتباط الجزئي لظروف الانتشار على مختلف المسيرات الراديوية أو قنوات الإرسال.

الملاحظة 2 – يستخدم أحياناً تعبير "التنوع الزمني" للإشارة إلى تكرار الإشارة أو جزء من الإشارة
على مسير راديوي وحيد أو قناة إرسال وحيدة.

رتبة التنوع

order of diversity
ordre de diversité

F42
(Rec. F.592)

عدد الإشارات الراديوية المختلفة المستعملة في الاستقبال بالتنوع. فإن وجدت إشارتان يقال إن
الاستقبال ذو تنوع مزدوج، وهكذا.

استقبال بتنوع مكاني

space diversity reception
réception en diversité d'espace

F43
(Rec. F.592)

استقبال بالتنوع تستخدم فيه هوائيات متعددة تفصل بينها مسافات مناسبة في محطة راديوية.

ملاحظة – بالنسبة لأنظمة المرحل الراديوي في خط البصر، يكون الفصل رأسياً في العادة، أما في
أنظمة المرحل الراديوي عبر الأفق فيكون أفقياً في العادة.

استقبال بتنوع التردد

frequency diversity reception
réception en diversité de fréquence

F44
(Rec. F.592)

استقبال بالتنوع تستخدم فيه عدة قنوات راديوية مع وجود فواصل تردد مناسبة.

ملاحظة – إذا كانت القنوات واقعة في نطاقات تردد مختلفة، يقال إن تنوع التردد هو "تنوع عبر
النطاقات".

القسم G - الانتشار

القسم الفرعي G0 - مصطلحات متعلقة بالموجات الراديوية

<i>polarization</i> <i>polarisation</i>	استقطاب	G00
	لا يزال قيد التعريف.	
<i>cross-polarization</i> <i>transpolarisation</i>	استقطاب متقاطع	G01
	ظهور إحدى مكونات الاستقطاب، أثناء الانتشار، يكون عمودياً على الاستقطاب المتوقع.	
<i>cross-polarization discrimination</i> <i>discrimination de polarisation, découplage de polarisation</i>	تمييز الاستقطاب المتقاطع	G02
	نسبة القدرة المقدمة بالاستقطاب المتوقع إلى القدرة المقدمة بالاستقطاب المتعامد، عند نقطة الاستقبال، في حالة موجة راديوية مرسله باستقطاب معين.	
	ملاحظة - يتوقف تمييز الاستقطاب المتقاطع على خصائص الهوائي وعلى وسط الانتشار.	
<i>cross-polarization isolation</i> <i>isolement de polarisation</i>	عزل الاستقطاب المتقاطع	G03 (Rec. P.310)
	إذا وجدت موجتان راديويتان مرسلتان على نفس التردد وبنفس القدرة والاستقطاب المتعامد، هو النسبة بين قدرة الاستقطاب المشترك في مستقبل ما إلى قدرة الاستقطاب المتقاطع في ذلك المستقبل.	
<i>depolarization</i> <i>dépolarisation</i>	إزالة الاستقطاب	G04
	ظاهرة تؤدي إلى أن تصبح كل قدرة الموجة الراديوية المرسله باستقطاب معين، أو جزء من هذه القدرة، فاقداً للاستقطاب المعين بعد الانتشار.	
<i>elliptical polarization</i> <i>polarisation elliptique</i>	استقطاب إهليلجي	G04a
	لا يزال قيد التعريف.	
<i>right-hand polarization, clockwise polarization</i> <i>polarisation dextrorsum, polarisation dextrogyre (deprecated in this sense)</i>	استقطاب ميامن (مع دوران عقارب الساعة)	G05 (RR 1.154, MOD)
	استقطاب إهليلجي يدور فيه متجه كثافة التدفق الكهربائي الملاحظ في أي مستوٍ ثابت لا يشمل اتجاه الانتشار، عند النظر في هذا الاتجاه، في اتجاه ميامن مع مرور الوقت، أي في اتجاه دوران عقارب الساعة.	

استقطاب مياسر (بعكس دوران عقارب الساعة)

G06

left-hand polarization, counter-clockwise polarization
polarisation senestorsum, lévogyre

(RR 1.155, MOD)

استقطاب إهليلجي يدور فيه متجه كثافة التدفق الكهربائي الملاحظ في أي مستو ثابت لا يشمل اتجاه الانتشار، عند النظر في هذا الاتجاه، في اتجاه مياسر مع مرور الوقت، أي عكس اتجاه دوران عقارب الساعة.

القسم الفرعي G1 - الانتشار التروبوسفيري

انتشار في الفضاء الحر

G11

free-space propagation
propagation en espace libre

(Rec. P.310, MOD)

انتشار موجة كهرومغناطيسية في وسط عازل متجانس مثالي ذي امتداد يعتبر لا نهائياً في جميع الاتجاهات.

ملاحظة - في حالة الانتشار في الفضاء الحر يكون حجم كل متجه في المجال الكهرومغناطيسي في أي اتجاه معين من المصدر إلى أبعد من مسافة معينة يحددها حجم المصدر وطول الموجة، متناسباً مع عكس المسافة من المصدر.

مسير الشعاع

G11a

ray path
trajet radioélectrique

(Rec. P.310)

هو عند كل نقطة، المسير المماس لاتجاه انتشار الطاقة عند تلك النقطة.

الملاحظة 1 - مفهوم الشعاع هو أساس علم البصريات الهندسية الذي يتيح عند تطبيقه الاستعاضة عن العلاقات البسيطة بمعادلات ماكسويل.

الملاحظة 2 - يمكن في بعض الحالات وجود عدة مسيرات بين نقطتين.

الملاحظة 3 - مسار الشعاع، في وسط متناح، هو مسار متعامد على الجبهات الموجية، ويعرّف المصطلح "شعاع" في أحيان كثيرة باعتباره هذا المسار. وفي وسط غير متناح لا تتفق المسارات المتعامدة على الجبهات الموجية دائماً مع مسيرات مادية بين المصدر ونقطة الاستقبال ولا يجب أن يطلق عليها اسم شعاع.

انتشار في خط البصر

G12

line-of-sight propagation
propagation en visibilité directe

(Rec. P.310, MOD)

هو انتشار بين نقطتين يكون فيه الشعاع المباشر خالياً من العقبات بقدر يكفي لاعتبار أثر الانعراج غير ذي أهمية.

التروبوسفير

G13

troposphere
troposphère

(Rec. P.310, MOD)

الجزء السفلي من جو الأرض والذي يمتد صعوداً من سطح الأرض حيث تتناقص درجة الحرارة مع الارتفاع فيما عدا في الطبقات المحلية التي يحدث فيها انعكاس في درجات الحرارة. ويمتد هذا الجزء من الغلاف الجوي إلى ارتفاع نحو 9 كيلومترات عند قطبي الأرض و17 كيلومتراً عند خط الاستواء.

- انتشار تروبوسفيري** G14
tropospheric propagation
propagation troposphérique
 انتشار داخل طبقة التروبوسفير، وبالقياس هو انتشار دون طبقة الأيونوسفير، إن لم يكن متأثراً بالأيونوسفير.
- الأفق الراديوي** G15
radio horizon
horizon radioélectrique
 (Rec. P.310)
 هو المحل الهندسي للنقاط التي تكون فيها الأشعة المباشرة من نقطة المصدر للموجات الراديوية مماسة لسطح الأرض.
 ملاحظة - كقاعدة عامة، يوجد اختلاف بين الأفق الراديوي والأفق الهندسي بسبب الانكسارات الناتجة عن عوامل مناخية.
- انتشار عبر الأفق** G16
trans-horizon propagation
propagation (troposphérique) transhorizon
 (Rec. P.310, MOD)
 انتشار تروبوسفيري بين نقاط قريبة من سطح الأرض، وتكون نقطة الاستقبال أبعد من الأفق الراديوي لنقطة الإرسال.
 ملاحظة - يعزى الانتشار عبر الأفق إلى عدد من الآليات التروبوسفيرية مثل الانعراج والانتشار والانعكاس من طبقات التروبوسفير؛ إلا أن التوجيه عبر المجاري لا يدخل في هذه الآليات لأنه لا يوجد أفق راديوي في هذا النوع من التوجيه.
- مجرى راديوي تروبوسفيري** G17
tropospheric radio-duct
conduit troposphérique, guide troposphérique
 (Rec. P.310, MOD)
 طبقة شبه أفقية في التروبوسفير تنحصر فيها إلى حد كبير طاقة راديوية ذات تردد عال بشكل كافٍ، وتنتشر هذه الطاقة بتوهين أقل كثيراً مما يحدث في جو متجانس.
- انتشار (تروبوسفيري) موجّه** G18
ducting
propagation (troposphérique) guidée
 (Rec. P.310, MOD)
 انتشار موجّه للموجات الراديوية داخل مجرى راديوي تروبوسفيري.
- انتشار بالانتثار التروبوسفيري** G19
tropospheric-scatter propagation
propagation par diffusion troposphérique
 (Rec. P.310, MOD)
 انتشار تروبوسفيري بالانتثار الناتج عن كثير من عدم التجانس و/أو عدم الاتساق في مؤشر الانكسار في الجو.
- انتشار بانتثار الهواطل** G19a
precipitation-scatter propagation
propagation par diffusion par les précipitations
 (Rec. P.310, MOD)
 انتشار تروبوسفيري ناتج عن الانتثار الذي يسببه الماء الجوي، وخاصة المطر.
- انتشار متعدد المسيرات** G19b
multipath propagation
propagation par trajets multiples
 (Rec. P.310, MOD)

انتشار بين نقطة إرسال ونقطة استقبال على عدد من مسيرات الانتشار المنفصلة في وقت واحد.

موجة أرضية

G19c

ground wave
onde de sol

موجة راديوية تحددها أساساً خصائص الأرض وتنتشر في التروبوسفير وتنتج أساساً عن الانعراج حول الأرض.

القسم الفرعي G2 - الانتشار الأيونوسفيري

الأيونوسفير

G21

ionosphere
ionosphère

جزء الجو العلوي الذي يتسم بوجود أيونات وإلكترونات حرة تنتج أساساً من التأين الضوئي، وتكون كثافة الإلكترون كافية لإحداث تغييرات كبيرة في انتشار الموجات الراديوية في نطاقات تردد معينة.

ملاحظة - تمتد طبقة الأيونوسفير من ارتفاع 50 كم تقريباً عن سطح الأرض إلى ارتفاع 2000 كم.

انتشار أيونوسفيري

G22

ionospheric propagation
propagation ionosphérique

انتشار راديوي في الأيونوسفير.

انتشار عبر الأيونوسفير

G24

trans-ionospheric propagation
propagation transionosphérique

انتشار راديوي بين نقطتين تقع إحداهما أدنى من ارتفاع الكثافة القصوى للإلكترونات في الأيونوسفير وتقع الأخرى أعلاه.

انتشار بالانتشار الأيونوسفيري

G25

ionospheric scatter propagation
propagation par diffusion ionosphérique

انتشار أيونوسفيري ينطوي على انتشار من عدم الانتظام في الكثافة الإلكترونية في الأيونوسفير.

(انتشار) بالانعكاس الأيونوسفيري

G26

(propagation by) ionospheric reflection
(propagation par) réflexion ionosphérique

انتشار أيونوسفيري بتردد منخفض إلى درجة لا يمكن معها في ظروف معينة حدوث انتشار عبر الأيونوسفير، وعندئذ تتعرض الموجة الراديوية إلى انكسار تدريجي، يمكن اعتباره، عند النظر إليه من مسافة بعيدة بقدر كافٍ، بأنه يساوي الانعكاس من سطح افتراضي.

موجة أيونوسفيرية

G27

ionospheric wave
onde ionosphérique

موجة راديوية مرتدة إلى الأرض نتيجة الانعكاس الأيونوسفيري.

قفزة (في الانتشار الأيونوسفيري)

G28

hop (ionospheric propagation)
bond, saut (en propagation ionosphérique)

مسير انتشار بين نقطتين على سطح الأرض ينطوي على انعكاس أيونوسفيري أو أكثر، ولكن دون انعكاس وسيط من سطح الأرض.

أقصى تردد مرجعي قابل للاستعمال (MUF)

G29

basic MUF
MUF de référence

(Rec. P.373, MOD)

أعلى تردد يمكن فيه لموجة راديوية الانتشار بين مطاريف معينة تحت الأيونوسفير في مناسبة محددة بالانكسار الأيونوسفيري وحده.

ملاحظة - المختصر MUF يعني أقصى تردد قابل للاستعمال.

أقصى تردد للتشغيل قابل للاستعمال

G30

operational MUF
MUF d'exploitation, MUF

(Rec. P.373, MOD)

أعلى تردد يتيح أداء مقبولاً لدارة راديوية بانتشار بالإشارة عبر الأيونوسفير بين مطاريف معينة تحت الأيونوسفير في وقت معين وفي ظروف تشغيل محددة.

الملاحظة 1 - يمكن التعبير عن الأداء المقبول مثلاً من حيث أقصى نسبة للخطأ أو من حيث نسبة الإشارة إلى الضوضاء المطلوبة.

الملاحظة 2 - يمكن أن يكون من ظروف التشغيل المحددة أنواع الهوائيات، وقدرة المرسل، وصنف البث، ومعدل المعلومات المطلوب.

أدنى تردد قابل للاستعمال

G31

lowest useful frequency (LUF)
fréquence minimale utilisable LUF

(Rec. P.373, MOD)

أدنى تردد يتيح أداء مقبولاً لدارة راديوية بانتشار الإشارة عبر الأيونوسفير بين مطاريف معينة تحت الأيونوسفير في وقت معين وفي ظروف تشغيل محددة.

ملاحظة - تنطبق الملاحظتان الواردتان تحت G30 "أقصى تردد للتشغيل قابل للاستعمال"، على هذا المصطلح.

القسم H - الاتصالات الراديوية الفضائية

القسم الفرعي H0 - مصطلحات عامة* (انظر أيضاً القسم الفرعي A3)

مركبة فضائية

H01

spacecraft
engin spatial

(RR 1.178)

مركبة من صنع الإنسان، معدة للذهاب إلى ما بعد الجزء الرئيسي من الجو الأرضي.

(Rec. S.673)

* يرد في التوصية ITU-R S.673 تعريف علم الميكانيكا السماوية، فيما يتصل بالمدارات، المستخدم في هذه التعاريف.

<i>deep space espace lointain</i>	الفضاء السحيق	H02 (RR 1.177)
منطقة من الفضاء تقع على مسافات من الأرض تساوي 2×10^6 كم أو أبعد من ذلك.	مسبار فضائي	H03 (Rec. S.673)
<i>space probe sonde spatiale</i>	مركبة فضائية معدة لأخذ ملاحظات أو قياسات في الفضاء.	H04 (RR 1.179, MOD)
<i>satellite satellite</i>	ساتل	(Rec. S.673)
جرم يدور حول جرم آخر ذي كتلة أكبر وتتحكم في حركته بشكل أساسي ودائم قوة جاذبية الجرم الأكبر.	ملاحظة - يطبق على الجرم الذي ينطبق عليه هذا التعريف ويدور حول الشمس اسم كوكب أو كويكب.	H05 (Rec. S.673, MOD)
<i>orbit orbite</i>	مدار	1. هو المسير الذي يسلكه مركز الثقل للساتل أو لجرم آخر في الفضاء بالنسبة لإطار مرجعي محدد، ولا يتحكم في هذا المسير سوى القوى الطبيعية، التي هي أساساً قوى الثقالة.
2. وبالقياس، هو المسير الذي يسلكه مركز الثقل لجرم في الفضاء ويخضع لقوى طبيعية، كما يخضع من وقت لآخر لقوى تصحيحية صادرة عن جهاز دفع للعمل على وضعه في المسير المطلوب والحفاظ على هذا المسير.	ملاحظة - في لوائح الراديو جُمع التعريفان المذكوران أعلاه في الصيغة التالية (الرقم 184.1 في لوائح الراديو):	"المدار: هو المسار الذي يرسمه، في نظام مرجعي محدد مركز ثقل ساتل أو أي جسم آخر في الفضاء، يكون خاضعاً بشكل رئيسي لقوى طبيعية، ولا سيما قوى الثقالة."
<i>inclination (of a satellite orbit) inclinaison (d'une orbite de satellite)</i>	الميل (المدار ساتلي)	H06 (RR 1.185, MOD)
الزاوية بين مستوي مدار الساتل والمستوي المرجعي الرئيسي.	ملاحظة - من المتفق عليه أن ميل المدار المباشر للساتل هو زاوية حادة وميل المدار التراجعي هو زاوية منفرجة.	(Rec. S.673)
<i>period (of a satellite) période (d'un satellite)</i>	الدور (لساتل)	H07 (RR 1.186, MOD)
الوقت الذي يمضي بين مرور الساتل على نقطة مميزة في مداره في دورتين متتاليتين.	(Rec. S.673)	

	ارتفاع الأوج [الحضيض]	H08 (RR 1.187, MOD)
<i>altitude of the apogee [perigee] altitude de l'apogée [du périgée]</i>		
	ارتفاع الأوج أو ارتفاع الحضيض فوق سطح مرجعي افتراضي محدد يمثل سطح الأرض.	(Rec. S.673)
	زاوية رأسها مركز الأرض	H09a (Rec. S.673)
<i>geocentric angle angle géocentrique</i>		
	الزاوية التي تتكون بين خطين مستقيمين وهميين يصلان أي نقطتين بمركز الأرض.	
	زاوية رأسها المراقب	H09b (Rec. S.673)
<i>topocentric angle angle topocentrique</i>		
	الزاوية التي تتكون بين خطين مستقيمين وهميين يصلان أي نقطتين في الفضاء بنقطة على سطح الأرض.	
	زاوية خارجية	H09c (Rec. S.673)
<i>exocentric angle angle exocentrique</i>		
	الزاوية التي تتكون بين خطين مستقيمين وهميين يصلان أي نقطتين بنقطة معينة في الفضاء.	
القسم الفرعي H1 - أنواع السواتل		
	ساتل نشيط	H11 (RR 1.180)
<i>active satellite satellite actif</i>		
	ساتل يحمل محطة معدة لكي ترسل إشارات اتصالات راديوية أو لكي تعيد إرسالها.	(Rec. S.673)
	ساتل عاكس	H12 (RR 1.181 MOD)
<i>reflecting satellite satellite réflecteur</i>		
	ساتل معد لكي يعكس إشارات اتصالات راديوية.	(Rec. S.673)
	ساتل مستقر الموقع	H13 (Rec. S.673)
<i>station-keeping satellite satellite maintenu en position</i>		
	ساتل يتم التحكم في موقع مركز الثقل فيه بشكل يجعله يتبع قانوناً معيناً سواء بالنسبة إلى مواقع سواتل أخرى تنتمي إلى نفس النظام الفضائي أو بالنسبة إلى نقطة على الأرض ثابتة أو تتحرك بطريقة محددة.	
	ساتل متزامن، ساتل مطاوّر (تعبير قليل الاستخدام)	H14 (Rec. S.673)
<i>synchronized satellite, phased satellite (deprecated) satellite synchronisé, satellite en phase (deprecated)</i>		
	ساتل يتم التحكم فيه بحيث يكون له دور شاذ أو دور عقدي يساوي دور ساتل آخر أو كوكب آخر، أو يساوي دوراً ظاهراً معيناً، وبحيث يمر بنقطة مميزة في مداره في لحظات معينة.	
	ساتل ثابت التوجيه	H15 (Rec. S.673)
<i>attitude-stabilized satellite satellite à commande d'orientation</i>		
	ساتل يكون له محور واحد على الأقل ثابتاً في اتجاه معين، مثلاً باتجاه مركز الأرض أو الشمس أو نقطة معينة في الفضاء.	

<i>synchronous satellite</i> <i>satellite synchrone</i>	ساتل متزامن	H16 (Rec. S.673)
<p>ساتل تساوي مدة دورانه النجمي في المتوسط مدة الدوران النجمي للجرم الأساسي حول محوره، ويستخدم المصطلح، بالقياس، لساتل تساوي مدة دورانه النجمي في المتوسط مدة طوافه النجمي للجرم الأساسي تقريباً.</p>		
<i>geosynchronous satellite</i> <i>satellite géosynchrone</i>	ساتل متزامن مع الأرض	H17 (Rec. S.673)
<p>ساتل متزامن مع الأرض. ملاحظة - مدة الدوران النجمي للأرض هي نحو 23 ساعة و56 دقيقة.</p>		
<i>sub-synchronous (super-synchronous) satellite</i> <i>satellite sous-synchrone (super-synchrone)</i>	ساتل تحت المتزامن (فوق المتزامن)	H18 (Rec. S.673)
<p>ساتل يكون متوسط مدة دورانه النجمي حول الجرم الأساسي هو مضاعف كسري (مضاعف رقم صحيح) لمدة الدوران النجمي للجرم الأساسي حول محوره.</p>		
<i>stationary satellite</i> <i>satellite stationnaire</i>	ساتل مستقر	H19 (Rec. S.673)
<p>ساتل يظل ثابتاً بالنسبة إلى سطح الجرم الأساسي، وهو بالقياس ساتل يظل في مدار ثابت تقريباً بالنسبة إلى سطح الجرم الأساسي. ملاحظة - الساتل المستقر هو ساتل متزامن ذو مدار استوائي ودائري ومباشر.</p>		
القسم الفرعي H2 - ساتل مستقر بالنسبة إلى الأرض		
<i>geostationary satellite</i> <i>satellite géostationnaire</i>	ساتل مستقر بالنسبة إلى الأرض	H21 (Rec. S.673)
<p>ساتل مستقر تكون الأرض هي الجرم الأساسي له. ملاحظة - الساتل المستقر بالنسبة إلى الأرض يظل في وضع ثابت تقريباً بالنسبة إلى الأرض (RR No.1.189).</p>		
<i>geostationary-satellite orbit</i> <i>orbite des satellites géostationnaires</i>	مدار السواتل المستقرة بالنسبة إلى الأرض	H22 (Rec. S.673)
<p>المدار الوحيد لجميع السواتل المستقرة بالنسبة إلى الأرض.</p>		
<i>visible arc</i> <i>arc de visibilité</i>	قوس مرئي	H23 (Rec. S.673)
<p>الجزء المشترك من قوس الساتل المستقر بالنسبة إلى الأرض الذي تشاهد عليه المحطة الفضائية فوق الأفق المحلي من كل محطة أرضية مصاحبة في منطقة الخدمة.</p>		

قوس الخدمة H24
(Rec. S.673)

service arc
arc de service

قوس مدار الساتل المستقر بالنسبة إلى الأرض الذي يمكن فيه للمحطة الفضائية تقديم الخدمة المطلوبة (تتوقف الخدمة المطلوبة على خصائص النظام ومتطلبات المستعمل) إلى جميع المحطات الأرضية المصاحبة في منطقة الخدمة.

شبكة ساتلية بإعادة استعمال التردد H25
(Rec. S.673)

frequency re-use satellite network
réseau à satellite à réutilisation de fréquence

شبكة ساتلية يستخدم فيها الساتل نفس نطاق التردد أكثر من مرة، وذلك باستخدام تمييز استقطاب الهوائي أو مجزم متعددة الهوائيات، أو بالطريقتين معاً.

القسم الفرعي H3 – الأبحاث الفضائية – استكشاف الأرض

محساس نشيط H31
(RR 1.182, MOD)

active sensor
détecteur actif, capteur actif

أداة قياس تستعمل في خدمة استكشاف الأرض الساتلية أو في خدمة الأبحاث الفضائية، وتسمح بالحصول على معلومات بإرسال موجات كهرمغناطيسية واستقبالها.

ملاحظة - تم تعديل التعريفين الواردين في الرقمين 182.1 و183.1 من لوائح الراديو وذلك بتغيير عبارة "موجات راديوية" إلى "موجات كهرمغناطيسية". وهذا التغيير مهم من الناحية التقنية لأن بعض المحاسيس التي تستخدم عن بُعد تجري القياسات على أطوال موجات تقابل ترددات أعلى من حدود الموجات الراديوية، التي تقف عند 3000 GHz.

محساس منفعل H32
(RR 1.183, MOD)

passive sensor
détecteur passif, capteur passif

أداة قياس تستعمل في خدمة استكشاف الأرض الساتلية أو في خدمة الأبحاث الفضائية، وتسمح بالحصول على معلومات باستقبال موجات كهرمغناطيسية طبيعية المصدر.

ملاحظة - انظر الملاحظة الخاصة بالمصطلح H31.

ساتل لترحيل البيانات H33

data relay satellite
satellite relais de données

ساتل مهمته الرئيسية ترحيل بيانات من ساتل بحوث أو أكثر أو من محساس فضائي أو أكثر إلى محطة أرضية أو أكثر. ويمكن أن يوفر الساتل أيضاً اتصالاً في الاتجاه المعاكس. ويمكن استخدامه أيضاً كمحطة ترحيل لخدمة العمليات الفضائية.

ملاحظة - سواتل ترحيل البيانات هي عادة سواتل مستقرة بالنسبة إلى الأرض.

ساتل لتجميع البيانات H34

data collection satellite
satellite de collecte de données

ساتل مهمته الرئيسية جمع بيانات من المحطات على الأرض أو في الغلاف الجوي للأرض، ثم إرسال تلك البيانات إلى محطة أرضية أو أكثر. ويمكن أيضاً أن يوفر اتصالاً في الاتجاه المعاكس.

ساتل تحسس عن بُعد

H35

remote sensing satellite
satellite de télédétection

ساتل مهمته الملاحظة عن بُعد عن طريق استقبال موجات كهرمغناطيسية باستخدام محاسيس نشيطة أو منفعة (هذان النوعان من المحاسيس معرفان في هذه التوصية تحت الرقمين H31 و H32).

القسم الفرعي H4 - الإذاعة

استقبال فردي (في الخدمة الإذاعية الساتلية)

H41

individual reception (in the broadcasting-satellite service)
réception individuelle (dans le service de radiodiffusion par satellite)

(RR 1.129)

استقبال الإرسالات الصادرة عن محطة فضائية في الخدمة الإذاعية الساتلية بواسطة تركيبات منزلية بسيطة، ولا سيما تركيبات مجهزة بهوائيات صغيرة.

استقبال جماعي (في الخدمة الإذاعية الساتلية)

H42

community reception (in the broadcasting-satellite service)
reception communautaire (dans le service de radiodiffusion par satellite)

(RR 1.130)

استقبال الإرسالات الصادرة عن محطة فضائية في الخدمة الإذاعية الساتلية بواسطة معدات استقبال قد تكون أحياناً معقدة ولها هوائيات أكبر من الهوائيات المستعملة للاستقبال الفردي وهي معدة من أجل:

- استعمال جماعة من عموم الجمهور في مكان واحد؛
- استعمالها بواسطة نظام توزيع يخدم منطقة محدودة.

توزيع مباشر

H43

direct distribution
distribution directe

(Rec. BO.566, MOD)

استخدام وصلة ساتلية في الخدمة الثابتة الساتلية لترحيل برامج إذاعية من نقطة أصلية أو أكثر، ترحيلاً مباشراً إلى محطات إذاعية للأرض دون أي مراحل توزيع وسيطة (يمكن أن تشمل إشارات أخرى لازمة للتشغيل).

توزيع غير مباشر

H44

indirect distribution
distribution indirecte

(Rec. BO.566, MOD)

استخدام وصلة ساتلية في الخدمة الثابتة الساتلية لترحيل برامج إذاعية من نقطة أصلية أو أكثر، إلى محطات أرضية مختلفة لكي توزعها هذه المحطات على المحطات الإذاعية للأرض (يمكن أن تشمل إشارات أخرى لازمة للتشغيل).

القسم J - الترددات المعيارية وإشارات التوقيت

معيار التردد

J01

frequency standard
étalon de fréquence

(Rec. TF.686)

مولد يستعمل تردد خرج كتردد مرجعي.

تردد معياري

J02

standard frequency
fréquence étalon

(Rec. TF.686)

تردد له صلة معروفة بمعيار تردد.

ملاحظة - كثيراً ما يستعمل تعبير التردد المعياري للتعبير عن إشارة ترددها تردد معياري.

بث إشارات التوقيت المعيارية

J03

(Rec. TF.686)

standard-time-signal emission
émission des signaux horaires

بث يرسل مجموعة متتابعة من الإشارات الزمنية على فترات زمنية منتظمة بدقة معينة.

التوقيت الذري الدولي (TAI)

J04

(Rec. TF.686)

International Atomic Time (TAI)
temps atomique international (TAI)

المقياس الزمني الذي أنشأه المكتب الدولي للموازين والمقاييس (BIPM) على أساس بيانات من الميقاتيات الذرية التي تعمل في عدة منشآت والتي تتفق مع تعريف الثانية، وهي وحدة الزمن للنظام الدولي للوحدات (SI).

التوقيت العالمي (UT)

J05

(Rec. TF.686, MOD)

Universal Time (UT)
temps universel (UT)

التوقيت العالمي (UT) هو الاسم الشائع للمقاييس الزمنية القائمة على أساس دوران الأرض. وفي التطبيقات التي لا يمكن التسامح فيها في الدقة بأجزاء من عشر الثانية، لا بد من تحديد نوع التوقيت العالمي الذي يستخدم:

- UT0 هو متوسط الزمن الشمسي لمستوي الزوال الأصلي الذي يتم الحصول عليه من الأرصاد الفلكية المباشرة؛
- UT1 هو التوقيت UT0 مع تصحيحه لمراعاة تأثيرات التحركات الصغيرة للأرض بالنسبة إلى محور دورانها (التغير القطبي) (انظر التوصية ITU-R TF.460)؛
- UT2 هو التوقيت UT1 مع تصحيحه لمراعاة تأثيرات التغيرات الموسمية الطفيفة في معدل دوران الأرض.

التوقيت العالمي المنسق (UTC)

J06

(Rec. TF.686, MOD)

Coordinated Universal Time (UTC)
temps universel coordonné (UTC)

المقياس الزمني الذي يستعمله المكتب الدولي للموازين والمقاييس (BIPM) والهيئة الدولية المعنية بدوران الأرض (IERS) وهو يشكل أساس الانتشار المنسق للترددات المعيارية وإشارات التوقيت. ويتفق التوقيت العالمي المنسق اتفاقاً تاماً مع التوقيت الذري الدولي، ولكنه يختلف عنه بعدد صحيح من الثواني.

ويتم تعديل مقياس التوقيت العالمي المنسق بإدخال الثواني أو حذفها (الثواني الكبيسة الموجبة أو السالبة) لضمان الاتفاق التقريبي مع التوقيت الذري UT1.

تذييل

للتوصية ITU-R V.573-4

المحطات في الخدمات المتنقلة

<i>mobile station</i> <i>station mobile</i>	محطة متنقلة	A10 (RR 1.67)
	انظر القسم A من التوصية ITU-R V.573-4.	
<i>land mobile station</i> <i>station mobile terrestre</i>	محطة متنقلة برية	A10a (RR 1.73)
	محطة متنقلة في الخدمة المتنقلة البرية، يمكنها التنقل السطحي في الحدود الجغرافية لبلد ما أو قارة ما.	
<i>ship station</i> <i>station de navire</i>	محطة على متن سفينة	A10b (RR 1.77)
	محطة متنقلة في الخدمة المتنقلة البحرية موجودة على سطح سفينة غير راسية على الدوام وهي غير محطة مركبة إنقاذ.	
<i>aircraft station</i> <i>station d'aéronef</i>	محطة على متن طائرة	A10c (RR 1.83)
	محطة متنقلة في الخدمة المتنقلة للطيران موجودة على متن طائرة وهي غير محطة مركبة إنقاذ.	
<i>survival craft station</i> <i>station d'engin de sauvetage</i>	محطة مركبة إنقاذ	A10d (RR 1.65)
	محطة متنقلة في الخدمة المتنقلة البحرية أو الخدمة المتنقلة للطيران تستعمل لأغراض الإنقاذ على سبيل الحصر وتوجد على قارب نجاة، أو على طوف نجاة، أو على معدات إنقاذ أخرى.	
<i>radar beacon (racon)</i> <i>balise radar (racon)</i>	منار راداري	A10e (RR 1.103)
	مرسل مستقبل مصاحب لعلامة ثابتة في الملاحية عندما يثيرها رادار تعيد أو توماتياً إشارة متميزة تظهر على شاشته وتقدم معلومات عن المسافة والتقويم الزاوي وتعرف الهوية.	
<i>mergency position-indicating radiobeacon station</i> <i>station de radiobalise de localisation des sinistres</i>	محطة منار راديوي لتحديد مواقع الطوارئ	A10f (RR 1.93, MOD)
	محطة في الخدمة المتنقلة إرسالها معدة لتسهيل عمليات البحث والإنقاذ.	
	ملاحظة - يلزم إجراء مزيد من الدراسة بشأن توسيع هذا التعريف ليشمل المحطات المعد إرسالها للترحيل عن طريق ساتل.	
<i>land station</i> <i>station terrestre</i>	محطة برية	A11 (RR 1.69)
	انظر القسم A من التوصية ITU-R V.573-4.	

<i>base station</i> <i>station de base</i>	محطة قاعدة	A11a (RR 1.71)
	محطة برية في الخدمة المتنقلة البرية.	
<i>coast station</i> <i>station ctiere</i>	محطة ساحلية	A11b (RR 1.75)
	محطة برية في الخدمة المتنقلة البحرية.	
<i>aeronautical station</i> <i>station aronautique</i>	محطة للطيران	A11c (RR 1.81 (MOD))
	محطة برية في الخدمة المتنقلة للطيران.	
	ملاحظة - في بعض الحالات يمكن وضع محطة للطيران مثلاً على متن سفينة أو على منصة في البحر.	

تكملة للتوصية ITU-R V.573-4

قائمة هجائية للمصطلحات المعرّفة في نصوص قطاع الاتصالات الراديوية

تشمل هذه القائمة، بالنسبة لكل مصطلح، ما يلي:

العمود الأول : المصطلح باللغة العربية، وأمامه المصطلح باللغتين الإنكليزية والفرنسية؛

العمود الثاني : علامة النجمة (*) تفيد أن المصطلح ليس له تعريف واضح في نصوص قطاع الاتصالات الراديوية؛

العمود الثالث : نوع النص في وثائق قطاع الاتصالات الراديوية، والسلسلة والرقم وإذا لم يذكر خلاف ذلك فإن النصوص المشار إليها منشورة في المجلدات 2000 من سلسلة توصيات قطاع الاتصالات الراديوية، أو الرقم في لوائح الراديو؛

العمود الرابع : بيان المرجع في نص وثائق قطاع الاتصالات الراديوية، إذا استدعى الأمر.

		A	
الفقرة 1.4	التوصية M.1224		مراقبة مختصرة (ABD)
		<i>E: abbreviated dialling (ABD)</i> <i>F: numérotation abrégée (ABD)</i>	
الفقرة 3 من الملحق 1 الرقم E04a	التوصية P.341 التوصية V.573		كسب مطلق (هوائي) (Gi)؛ كسب متناح (هوائي) (Gi)
		<i>E: absolute gain (of an antenna) (Gi); isotropic gain (of an antenna) (Gi)</i> <i>F: gain absolu d'une antenne (Gi), gain isotrope d'une antenne (Gi);</i>	
الرقم F11c (الملاحظة 2)	التوصية V.573 *		تداخل مقبول
		<i>E: accepted interference</i> <i>F: brouillage accepté</i>	
الفقرة 1.4	التوصية M.1224		ضبط النفاذ لبيانات المظهر الجانبي للخدمة
		<i>E: access control for service profile data</i> <i>F: limitation de l'accès aux données relatives au profil de service</i>	
الفقرة 1.4	التوصية M.1224		ضبط النفاذ لبيانات الاشتراك
		<i>E: access control for subscription data</i> <i>F: limitation de l'accès aux données relatives à l'abonnement</i>	
الفقرة 23.2.4	التوصية F.1399		كثافة النفاذ، الكثافة الهاتفية
		<i>E: access density, teledensity</i> <i>F: densité d'accès, densité de terminaisons</i>	
الفقرة 1.4	التوصية M.1224		المناداة باستخدام بطاقة حساب (ACC)
		<i>E: account card calling (ACC)</i> <i>F: communication avec carte de facturation (ACC)</i>	
الفقرة 1.4	التوصية M.1224		محاسبة
		<i>E: accounting</i> <i>F: comptabilité</i>	
	التوصية TF.686		دقة
		<i>E: accuracy</i> <i>F: exactitude</i>	
الفقرة 1.4	التوصية M.1224		تشغيل بإشعار استلام
		<i>E: acknowledged operation</i> <i>F: exploitation avec accusé de réception</i>	
الملحق الرقم H11	التوصية S.673 التوصية V.573		ساتل نشيط
		<i>E: active satellite</i> <i>F: satellite actif</i>	
الرقم H31	التوصية V.573		محساس نشيط
		<i>E: active sensor</i> <i>F: détecteur actif, capteur actif</i>	

			منطقة التغطية الفعلية
		<i>E: actual coverage area</i>	انظر: منطقة التغطية
الفقرة 1.4	التوصية M.1224		مطراف تكيفي
		<i>E: adaptive terminal</i> <i>F: terminal adaptatif</i>	
الفقرة 4.4	التوصية BO.566		قناة مجاورة
الرقم B11	التوصية V.573	<i>E: adjacent channel</i> <i>F: canal adjacent</i>	
الفقرة 1.4	التوصية M.1224		إشعار تحصيل رسوم (AoC)
		<i>E: advice-of-charge (AoC)</i> <i>F: avis de taxation (AoC)</i>	
التذييل A، الرقم A11c	التوصية V.573		محطة للطيران
		<i>E: aeronautical station</i> <i>F: station aéronautique</i>	
الرقم C28	التوصية P.310		رذاذ
		<i>E: aerosols</i> <i>F: aérosols</i>	
	التوصية TF.686		تقادم
		<i>E: ageing</i> <i>F: vieillissement</i>	
التذييل A، الرقم A10c	التوصية V.573		محطة في طائرة
		<i>E: aircraft station</i> <i>F: station d'aéronef</i>	
الفقرة 7.1	التوصية F.592		بديل (ترتيب القنوات الراديوية)
		<i>E: alternated (arrangement of radio channels)</i> <i>F: alternée (disposition)</i>	
الرقم B18	التوصية V.573		متناوب (استقطاب)
		<i>E: alternated (polarization)</i> <i>F: alternat à polarisation</i>	
الملحق الرقم H08	التوصية S.673 التوصية V.573		ارتفاع الأوج (الحضيض)
		<i>E: altitude of the apogee (perigee)</i> <i>F: altitude de l'apogée (du périgée)</i>	
الملحق	التوصية S.673		فترة شاذة
		<i>E: anomalous period</i> <i>F: période anomalistique</i>	
الفقرة 1.4	التوصية M.1224		مجهولية
		<i>E: anonymity</i> <i>F: anonymat</i>	
		<i>E: antenna</i>	هوائي
		directivity, economic standard antenna, gain, interference sector (<i>I</i>) (of a directional antenna), minimum standard antenna, service sector (<i>S</i>) (of a directional antenna)	انظر:
الرقم E06	التوصية V.573		مخطط اتجاهية الهوائي
		<i>E: antenna directivity diagram</i> <i>F: diagramme de directivité d'antenne</i>	
الفقرة 6.1	التوصية F.162		معامل اتجاهية الهوائي (<i>M</i>)
		<i>E: antenna directivity factor (M)</i> <i>F: coefficient de directivité de l'antenne (M)</i>	
		<i>E: antenna gain</i>	كسب الهوائي
			انظر: gain of an antenna

			خسارة الاقتران بين الهوائي والوسط
		<i>E: antenna-to-medium coupling loss</i>	انظر: gain degradation
الملحق	التوصية S.673		أوج سيار حول جرم
		<i>E: apoapsis</i> <i>F: apoastre, apoapside</i>	
الملحق	التوصية S.673		أوج حول الأرض
		<i>E: apogee</i> <i>F: apogée</i>	
		<i>E: area</i>	منطقة
		actual coverage area, capture area, coverage area, feeder-link service area, interference-free coverage area, nominal coverage area, service area	انظر:
الملحق	التوصية S.673		عقدة صاعدة (هابطة)
		<i>E: ascending (descending) node</i> <i>F: nœud ascendant (descendant)</i>	
الفقرة 16.1	التوصية SM.328		تردد مخصص
		<i>E: assigned frequency</i> <i>F: fréquence assignée</i>	
الفقرة 15.1 الرقم B03	التوصية SM.328 التوصية V.573		نطاق تردد مخصص
		<i>E: assigned frequency band</i> <i>F: bande de fréquences assignée</i>	
الفقرة 1.4	التوصية M.1224		نقطة المصدر للتخصيص (ASP)
		<i>E: assignment source point (ASP)</i> <i>F: point source d'assignation (ASP)</i>	
الفقرة 1.4	التوصية M.1224		قناة ضبط مصاحبة (ACCH)
		<i>E: associated control channel (ACCH)</i> <i>F: canal de commande associé (ACCH)</i>	
الفقرة 1.4	التوصية M.1224		أسلوب النقل غير المتزامن (ATM)
		<i>E: asynchronous transfer mode (ATM)</i> <i>F: mode de transfert asynchrone (ATM)</i>	
	التوصية TF.686		سلم الوقت الذري
		<i>E: atomic time scale</i> <i>F: échelle de temps atomique</i>	
الفقرة 1.4	التوصية M.1224		مساعد (ATT)
		<i>E: attendant (ATT)</i> <i>F: opérateur de renseignement (ATT)</i>	
الرقم 4.5 من التذييل 2	التوصية V.662		معامل التوهين
		<i>E: attenuation coefficient</i> <i>F: affaiblissement linéique</i>	
الرقم 1.5 من التذييل 2	التوصية V.662		خسارة التوهين
		<i>E: attenuation loss</i> <i>F: affaiblissement, atténuation</i>	
الفقرة 3.4	التوصية SM.332 *		ميل التوهين (لنطاق التمرير)
		<i>E: attenuation-slope (of the passband)</i> <i>F: pente aux frontières (de la bande passante)</i>	
الملحق الرقم H15	التوصية S.673 التوصية V.573		ساتل مستقر التوجيه
		<i>E: attitude-stabilized satellite</i> <i>F: satellite à commande d'orientation</i>	
الرقم 26.1 من التذييل 2	التوصية V.662		مؤقر بنقل الصوت
		<i>E: audioconference</i> <i>F: audioconférence</i>	
الرقم F22 (الملاحظة 3) الفقرة 2.1	التوصية V.573 * التوصية BS.638		نسبة حماية التردد الصوتي (AF)
		<i>E: audio-frequency (AF) protection ratio</i> <i>F: rapport de protection en audiofréquence (AF)</i>	

الرقم F21 (الملاحظة 1)	V.573 التوصية *	نسبة الإشارة إلى التداخل في التردد الصوتي
الفقرة 1.1	BS.638 التوصية	<i>E: audio-frequency (AF) signal-to-interference ratio</i> <i>F: rapport signal/brouillage en audiofréquence (AF)</i>
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	التصديق
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	<i>E: authentication</i> <i>F: authentification</i>
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	خوارزمية التصديق
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	<i>E: authentication algorithm</i> <i>F: algorithme d'authentification</i>
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	رقم عشوائي للتصديق
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	<i>E: authentication random number</i> <i>F: numéro d'authentification aléatoire</i>
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	الاستجابة للتصديق
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	<i>E: authentication response</i> <i>F: réponse d'authentification</i>
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	خاصية خدمة التصديق (AUTC)
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	<i>E: authentication service feature (AUTC)</i> <i>F: élément de service d'authentification (AUTC)</i>
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	ترخيص (AUTZ)
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	<i>E: authorization (AUTZ)</i> <i>F: autorisation (AUTZ)</i>
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	شفرة الترخيص
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	<i>E: authorization code (AUTS)</i> <i>F: code d'autorisation (AUTS)</i>
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	نقل الوصلة الأوتوماتية
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	<i>E: automatic link transfer</i> <i>F: transfert de liaison automatique</i>
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	تبديل أوتوماتي للدارات التلفزيونية
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	<i>E: automatic switching for television circuits</i> <i>F: commutation automatique pour circuits de télévision</i>
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	أداء التيسر
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	<i>E: availability performance</i> <i>F: disponibilité</i>
B		
الفقرة 1.2.4	F.1399 التوصية	وصلة توصيل
		<i>E: Backhaul communication</i> <i>F: liaison de raccordement</i>
		نطاق
		<i>E: band</i>
		انظر: assigned frequency band, baseband, frequency band, occupied band
الرقم 2.4 من التذييل 2	V.662 التوصية	عرض النطاق
		<i>E: bandwidth</i> <i>F: largeur de bande</i>
		انظر: baseband bandwidth, modulation acceptance bandwidth, necessary bandwidth, occupied bandwidth, width of the effective overall noise band, x dB bandwidth
الفقرة 1.4	SM.328 التوصية	نسبة تمديد عرض النطاق
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	<i>E: bandwidth expansion ratio</i> <i>F: rapport d'étalement de la largeur de bande</i>
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	منع النداءات الداخلة (BAIC)
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	<i>E: barring of incoming calls (BAIC)</i> <i>F: interdiction d'appels entrants (BAIC)</i>
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	منع النداءات الخارجة (BAOC)
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	<i>E: barring of outgoing calls (BAOC)</i> <i>F: interdiction d'appels sortants (BAOC)</i>

الفقرة 6 من الملحق 1	M.624 التوصية		منطقة اخطة القاعدة
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	E: base station area F: zone de la station de base	
التعديل A، الرقم A11a	V.573 التوصية		محطة قاعدة (BS)
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	E: base station (BS) F: station de base (BS)	
الفقرة 2.2.4	F.1399 التوصية		
الفقرة 1.1	SM.328 التوصية		نطاق أساسي
الرقم 3.4 من التذييل 2	V.662 التوصية	E: baseband F: bande de base	
الفقرة 2.1	SM.328 التوصية		عرض نطاق النطاق الأساسي
		E: baseband bandwidth F: largeur de la bande de base	
الفقرة 4 من الجزء I من التذييل I	BT.956 التقرير *		اتساع أساسي (إشارة البيانات في التلفزيون)
	XI-1 الملحق في المجلد I	E: basic amplitude (data signal in television) F: amplitude de base (signal de données en télévision)	
الفقرة 2	P.373 التوصية		أقصى تردد قابل للاستعمال (MUF) مرجعي
الرقم G29	V.573 التوصية	E: basic MUF F: MUF de référence	
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية		ضبط لإعادة الإرسال الأساسية
		E: basic retransmission control F: commande de retransmission de base	
الفقرة 4	P.341 التوصية		خسارة أساسية للإرسال (لوصلة راديوية)
رقم A44	V.573 التوصية	E: basic transmission loss (of a radio link) F: affaiblissement de propagation (d'une liaison radioélectrique), affaiblissement entre antennes isotropes (d'une liaison radioélectrique)	
الفقرة 3.3	BO.566 التوصية		رقعة الحزمة (للخدمة الإذاعية الساتلية)
		E: beam area (for the broadcasting-satellite service) F: empreinte d'un faisceau (pour le service de radiodiffusion par satellite)	
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية		سعة الحمالة
		E: bearer capability F: capacité support	
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية		خدمة الدعم
		E: bearer service F: service support	
الرقم 21.3 من التذييل 2	V.662 التوصية		ثنائي الاتجاه
		E: bidirectional F: bilatéral, bidirectionnel	
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية		الفوترة
		E: billing F: facturation	
الفقرة 1.2	F.592 التوصية		نسبة الخطأ في البتات (BER)
الرقم 10.5 من التذييل 2	V.662 التوصية	E: bit error ratio (BER) F: taux d'erreur binaire (TEB)	
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية		تشذير البتات
		E: bit interleave F: entrelacement de bits	
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية		شفافية البتات
		E: bit transparency F: transparence des bits	
الفقرة 1.3.4	F.1399 التوصية		فدرة، فدرة التردد، فدرة الطيف
		E: block, frequency block, spectrum block F: bloc; bloc de fréquence; bloc de spectre	
الفقرة 3.2.4	F.1399 التوصية		نفاذ لاسلكي عريض النطاق (BWA)
		E: broadband wireless access (BWA) F: accès hertzien à large bande (AHLB)	

الفقرة 1.4	التوصية M.1224	اتصال للإذاعة E: <i>broadcast call</i> F: <i>communication de diffusion</i>
الفقرة 1.4	التوصية M.1224	قناة ضبط الإذاعة (BCCH) E: <i>broadcast control channel (BCCH)</i> F: <i>canal de commande de diffusion (BCCH)</i>
الرقم 20.1 من التذييل 2	التوصية V.662	إبراق فيديو إذاعي/تيليتكست E: <i>broadcast videography, teletext</i> F: <i>vidéographie diffusée, télétexte</i>
الرقم 34.1 من التذييل 2	التوصية V.662	إذاعة E: <i>broadcasting</i> F: <i>télédiffusion</i> انظر: (radio) broadcasting, sound broadcasting, television (broadcasting)
الفقرة 1.1	التوصية BO.566	خدمة إذاعية ساتلية E: <i>broadcasting-satellite service</i> F: <i>service de radiodiffusion par satellite</i>
الفقرة 2.1	التوصية BO.566	محطة فضائية للإذاعة الساتلية E: <i>broadcasting-satellite space station</i> F: <i>station spatiale de radiodiffusion par satellite</i>
الرقم 35.1 من التذييل 2	التوصية V.662	(خدمة) إذاعية E: <i>broadcasting (service)</i> F: <i>radiodiffusion</i>
الفقرة 20.1	التوصية SM.328	وقت إنشاء إشارة برقية E: <i>build-up time of a telegraph signal</i> F: <i>temps d'établissement d'un signal télégraphique</i>
		وقت إنشاء إشارة برقية E: <i>build-up time of a telegraph signal</i> انظر: relative build-up time of a telegraph signal
الفقرة 1.4	التوصية M.1224	رقم تعريف الرشقة E: <i>burst ID number</i> F: <i>numéro d'identification de salve</i>
C		
الرقم 38.1 من التذييل 2	التوصية V.662	التوزيع بالكابل E: <i>cabled distribution</i> F: <i>télédistribution, câblodistribution</i>
	التوصية TF.686	معايرة E: <i>calibration</i> F: <i>étalonnage</i>
الرقم 5.3 من التذييل 2	التوصية V.662	نداء
الفقرة 1.4	التوصية M.1224	E: <i>call</i> F: <i>communication</i>
الرقم 38.1 من التذييل 2	التوصية V.662	(محاولة) نداء (من مستعمل) E: <i>call (attempt) (by a user)</i> F: <i>(tentative d'appel (par un usager))</i>
الفقرة 1.4	التوصية M.1224	تحكم في النداء (CC) E: <i>call control (CC)</i> F: <i>commande d'appel (CC)</i>
الفقرة 1.4	التوصية M.1224	توزيع النداء (CD) E: <i>call distribution (CD)</i> F: <i>répartition des appels (CD)</i>
الفقرة 1.4	التوصية M.1224	إعادة تسيير النداء (CF) E: <i>call forwarding (CF)</i> F: <i>renvoi d'appel (CF)</i>

الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	إعادة تسيير النداء عند انشغال المشترك المتنقل (CFB) E: call forwarding on mobile subscriber busy (CFB) F: renvoi d'appel sur occupation de l'abonné mobile (CFB)
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	إعادة تسيير النداء غير المشروط (CFU) E: call forwarding unconditional (CFU) F: renvoi d'appel inconditionnel (CFU)
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	مباعدة النداءات (GAP) E: call gapping (GAP) F: espacement d'appels (GAP)
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	وضع النداء في حالة انتظار (CH) E: call hold (CH) F: mise en garde (CH)
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	وضع النداء في حالة انتظار مع التنبيه (CHA) E: call hold with announcement (CHA) F: mise en garde avec message (CHA)
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	تحديد عدد النداءات (LIM) E: call limiter (LIM) F: limitation du nombre d'appels (LIM)
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	تسجيل بيانات النداءات (LOG) E: call logging (LOG) F: consignation des paramètres d'appel (LOG)
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	إدارة النداءات E: call management F: gestion des appels
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	رقم النداء E: call number F: numéro d'appel
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	ترتيب تلقي النداءات (QUE) E: call queueing (QUE) F: mise en file d'attente (QUE)
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	توزيع إعادة تسيير النداء (CRD) E: call rerouting distribution (CRD) F: répartition des réacheminements d'appels (CRD)
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	نقل النداء (CT) E: call transfer (CT) F: transfert d'appel (CT)
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	انتظار النداء (CW) E: call waiting (CW) F: indication d'appel en instance (CW)
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	إظهار هوية الرقم الطالب (CNIP) E: calling number identification presentation (CNIP) F: présentation d'identification du numéro de l'appelant (CNIP)
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	تقييد تعرف هوية الرقم الطالب (CNIR) E: calling number identification restriction (CNIR) F: restriction d'identification du numéro de l'appelant (CNIR)
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	إظهار هوية الطرف الطالب (CPIP) E: calling party identification presentation (CPIP) F: présentation d'identification de l'appelant (CPIP)
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	قدرة E: capability F: capacité
الرقم A52	V.573 التوصية	منطقة التقاط (لحظة أرض مستقبلية) E: capture area (of a terrestrial receiving station) F: zone de captage (d'une station de réception de Terre)
الرقم 9.3 من التذييل 2	V.662 التوصية	موجة حاملة E: carrier F: porteuse

الرقم 10.3 من التذييل 2	التوصية V.662	موجة حاملة (عنصر) E: carrier (component) F: (composante) porteuse
الرقم E03	التوصية V.573	قدرة الموجة الحاملة (لمرسل راديوي) E: carrier power (of a radio transmitter) F: puissance (de la) porteuse (d'un émetteur radioélectrique)
الفقرة 1.4	التوصية M.1224	دلالة السبب E: cause indication F: indication de cause
الفقرة 5	التوصية M.624	خلية
الفقرة 1.4	التوصية M.1224	E: cell F: cellule
الفقرة 4.2.4	التوصية F.1399	محطة مركزية E: central station F: station centrale
الفقرة 3.3.4	التوصية F.1399	قناة، قناة تردد راديوي E: channel, radio-frequency channel F: canal, canal radiofréquence
		قناة E: channel F: canal de transmission
الفقرة 1.4	التوصية M.1224	معرف القناة E: channel identifier F: identificateur de canal
الرقم B15	التوصية V.573	مباعدة بين القنوات E: channel spacing F: espacement entre canaux
الفقرة 17.1	التوصية SM.328	تردد مميز E: characteristic frequency F: fréquence caractéristique
الفقرة 1.4	التوصية M.1224	الترسوم E: charging F: taxation
		دائرة E: circuit hypothetical reference circuit, telecommunication circuit, telephone-type circuit : انظر انظر أيضاً: path
الفقرة 1.4	التوصية M.1224	أسلوب نقل الدارة E: circuit transfer mode F: mode de transfert par circuit
الملحق	التوصية S.673	مدار دائري (لساتل) E: circular orbit (of a satellite) F: orbite circulaire (d'un satellite)
الرقم D03	التوصية V.573	صنف الإرسال E: class of emission F: classe d'émission
	التوصية TF.686	ميقاتية E: clock F: horloge
	التوصية TF.686	اختلاف في توقيت الميقاتية E: clock time difference F: différence entre temps d'horloge
الفقرة 1.4	التوصية M.1224	مجموعة مغلقة من المستخدمين (CUG) E: closed user group (CUG) F: groupe fermé d'usagers (CUG)

A الرقم من التذييل A11b	V.573 التوصية	محطة ساحلية E: coast station F: station côtière
6.1 الفقرة B13 الرقم	F.592 التوصية V.573 التوصية	في نفس القناة E: co-channel F: cocanal, cofréquence
2 الرقم 7.3 من التذييل	V.662 التوصية	شفرة E: code F: code
2 الرقم 3.17 من التذييل	V.662 التوصية	تقسيم شفري E: code division F: répartition en code
1.4 الفقرة	M.1224 التوصية	تنبؤ خطي بإثارة شفرية (CELP) E: code excited linear prediction (CELP) F: prédiction linéaire à excitation par code (CELP)
	TF.686 التوصية	تماسك التردد E: coherence of frequency F: cohérence de fréquence
	TF.686 التوصية	تماسك الطور E: coherence of phase F: cohérence de phase
1.4 الفقرة	M.1224 التوصية	بتات التحكم في التصادم E: collision control bits F: bits de limitation des collisions
1.4 الفقرة	M.1224 التوصية	شفرة الألوان E: colour code F: code de couleur
1.4 الفقرة	M.1224 التوصية	قناة نفاذ مشترك (CAC) E: common access channel (CAC) F: canal d'accès commun (CAC)
1.4 الفقرة	M.1224 التوصية	قناة تحكم مشترك (CCCH) E: common control channel (CCCH) F: canal de commande commun (CCCH)
1.4 الفقرة	M.1224 التوصية	منصة مشتركة E: common platform F: plate-forme commune
2 الرقم 5.1 من التذييل	V.662 التوصية	اتصال E: communication F: communication
2.3.1 الفقرة H42 الرقم	BO.566 التوصية V.573 التوصية	استقبال جماعي (في الخدمة الإذاعية الساتلية) E: community reception (in the broadcasting-satellite service) F: réception communautaire (dans le service de radiodiffusion par satellite)
1.4 الفقرة	M.1224 التوصية	ملاءمة E: compatibility F: compatibilité
2 الرقم 2.3 من التذييل	V.662 التوصية	وصلة (كاملة) E: (complete) connection F: chaîne de connexion complète, (chemin de) communication
1.4 الفقرة	M.1224 التوصية	إتمام النداءات لمستخدم مشغول (CCBS) E: completion of calls to busy subscriber (CCBS) F: rappel automatique sur occupation (CCBS)
1.4 الفقرة	M.1224 التوصية	إتمام النداءات عندما لا يتاح الاتصال بالمستخدم (CCNRc) E: completion of calls when subscriber not reachable (CCNRc) F: rappel automatique lorsque l'abonné n'est pas atteignable (CCNRc)
الملحق I	BT.1079 التقرير * الملحق في المجلد XI-1	تحكم في النفاذ المشروط E: conditional access control F: commande de l'accès conditionnel

1.4 الفقرة	M.1224 التوصية	نداء مؤتمري (CON) E: conference calling (CON) F: communication conférence (CON)
1.4 الفقرة	M.1224 التوصية	سرية E: confidentiality F: confidentialité
1.4 الفقرة	M.1224 التوصية	بدائية التأكيد E: confirm primitive F: primitive de confirmation
1.4 الفقرة	M.1224 التوصية	إظهار هوية رقم الاتصال (CONP) E: connected number identification presentation (CONP) F: présentation d'identification du numéro du correspondant (CONP)
1.4 الفقرة	M.1224 التوصية	تقييد هوية رقم الاتصال (CONR) E: connected number identification restriction (CONR) F: restriction d'identification du numéro du correspondant (CONR)
الرقم 1.3 من التذييل 2	V.662 التوصية	قناة اتصال E: connection F: chaîne de connexion
1.4 الفقرة	M.1224 التوصية	خدمة بدون توصيل E: connectionless service F: service sans connexion
1.4 الفقرة	M.1224 التوصية	مناذاة استشارة (COC) E: consultation calling (COC) F: communication de consultation (COC)
1.4 الفقرة	BO.954 التقرير * الملحق في المجلدين X/XI-2	تعدد الإرسال المتواصل E: continuous multiplexing F: multiplexage continu
الرقم 19.2 من التذييل 2	V.662 التوصية	وصلة مساهمة E: contribution link F: liaison de contribution
1.4 الفقرة	M.1224 التوصية	معلومات هيكل قناة التحكم E: control channel structure information F: information sur la structure du canal de commande
1.4 الفقرة	M.1224 التوصية	بنة تمديد مجال التحكم E: control field extension bit F: bit d'extension du champ de commande
الرقم 6.3 من التذييل 2	V.662 التوصية	محادثة (في الاتصالات) E: conversation (in telecommunication) F: conversation (en télécommunication)
1.4 الفقرة	M.1224 التوصية	خدمة محادثة E: conversational service F: service de conversation
	TF.686 التوصية	ميقاوية منسقة E: coordinate clock F: horloge coordonnée
	TF.686 التوصية	وقت منسق E: coordinate time F: temps-coordonnée
	TF.686 التوصية	سلم الوقت المنسق E: coordinated time scale F: échelle de temps-coordonnée
الفقرة C من الملحق 1 الرقم J06	TF.686 التوصية TF.460 التوصية V.573 التوصية	توقيت عالمي منسق (UTC) E: Coordinated Universal Time (UTC) F: temps universel coordonné (UTC)

تنسيق

E: coordination

coordination contour, coordination distance, coordination area : انظر

المادة 1 من لوائح الراديو الرقم 171.1

منطقة التنسيق

E: coordination area
F: zone de coordination

المادة 1 من لوائح الراديو الرقم 172.1

كفاف التنسيق

E: coordination contour
F: contour de coordination

المادة 1 من لوائح الراديو الرقم 173.1

مسافة التنسيق

E: coordination distance
F: distance de coordination

التوصية BS.638 الفقرة 3

منطقة التغطية لمرسل إذاعي في نطاق إذاعي معين

E: coverage area of a broadcasting transmitter in a given broadcasting band
F: zone de couverture d'un émetteur de radiodiffusion dans une bande deradiodiffusion donnée (dans le cas de radiodiffusion sonore)

التوصية V.573 الرقم A51a

منطقة التغطية (لخطة فضائية)

E: coverage area (of a space station)
F: zone de couverture (d'une station spatiale)

يمكن تمييز ما يلي:

التوصية V.573 * الرقم A51a (الملاحظة 3)

منطقة التغطية الفعلية

E: actual coverage area
F: zone de couverture réelle

التوصية V.573 * الرقم A51a (الملاحظة 3)

منطقة التغطية الخالية من التداخل

E: interference-free coverage area
F: zone de couverture en l'absence de brouillage

التوصية V.573 * الرقم A51a (الملاحظة 3)

منطقة التغطية الإسمية

E: nominal coverage area
F: zone de couverture nominale

التوصية V.573 الرقم A51a

منطقة التغطية (لخطة إرسال للأرض)

E: coverage area (of a transmitting terrestrial station)
F: zone de couverture (d'une station d'émission de Terre)

يمكن تمييز ما يلي:

التوصية V.573 * الرقم A51b (الملاحظة 3)

منطقة التغطية الفعلية

E: actual coverage area
F: zone de couverture réelle

التوصية V.573 * الرقم A51b (الملاحظة 3)

منطقة التغطية الخالية من التداخل

E: interference-free coverage area
F: zone de couverture en l'absence de brouillage

التوصية V.573 * الرقم A51b (الملاحظة 3)

منطقة التغطية الإسمية

E: nominal coverage area
F: zone de couverture nominale

التوصية BO.566 الفقرة 2.3

منطقة التغطية (للخدمة الإذاعية الساتلية)

E: coverage area (for the broadcasting-satellite service)
F: zone de couverture (pour le service de radiodiffusion par satellite)

التوصية BS.598 الفقرة 2 من الملحق I

عامل التغطية (حالة الإذاعة الصوتية في النطاق 6 (MF))

E: coverage factor (case of sound broadcasting in band 6 (MF))
F: facteur de couverture (cas de radiodiffusion sonore en ondes hectométriques)

التوصية M.1224 الفقرة 1.4

مناداة باستعمال بطاقة ائتمان (CCC)

E: credit card calling (CCC)
F: communication avec carte de crédit (CCC)

التوصية P.310 الرقم A1

استقطاب متقاطع

التوصية V.573 الرقم G01

E: cross polarization
F: transpolarisation

14.1 الفقرة	F.592 التوصية	(دائرة) إلغاء الاستقطاب المتقاطع E: cross-polarization canceller (circuit) F: (circuit) annuleur de transpolarisation
A2 الرقم	P.310 التوصية	تمييز الاستقطاب المتقاطع
G02 الرقم	V.573 التوصية	E: cross polarization discrimination F: discrimination de polarisation, découplage de polarisation
A3 الرقم	P.310 التوصية	عزل الاستقطاب المتقاطع
G03 الرقم	V.573 التوصية	E: cross-polarization isolation F: isolement de polarisation
5.2.4 الفقرة	F.1399 التوصية	معدات/شبكة مكان المشترك E: customer premises equipment/network F: équipement/réseau des locaux d'abonné
1.4 الفقرة	M.1224 التوصية	رسالة مسجلة شخصية (من ملامح الخدمة) (CRA) E: customized recorded announcement (service feature) (CRA) F: annonces vocales personnalisées (CRA)
1.4 الفقرة	M.1224 التوصية	رين مشخصن (CRG) E: customized ringing (CRG) F: sonneries personnalisées (CRG)
الفقرة 1	BS.561 التوصية	قوة محرّكة موجية (c.m.f) (في اتجاه معيّن)
E05 الرقم	V.573 التوصية	E: cymomotive force (c.m.f.) (in a given direction) F: force cymomotrice (f.c.m.) (dans une direction donnée)
D		
الرقم 1.12 من التذييل 2	V.662 التوصية	بيانات E: data F: données
2.3 الفقرة	F.592 التوصية	(إرسال) البيانات فوق الصوت (DAV) E: data above voice (transmission) (DAV) F: (transmission de) données supravocales
H34 الرقم	V.573 التوصية	ساتل لتجميع البيانات E: data collection satellite F: satellite de collecte de données
الرقم 1.13 من التذييل 2	V.662 التوصية	تراسل بيانات، إرسال بيانات (غير مستحب في هذا السياق) E: data communication, data transmission (deprecated in this sense) F: communication de données, transmission de données (terme déconseillé dans ce sens)
4.4 الفقرة	BT.653 التوصية *	زمرة البيانات (في التليتكست) E: data group (for teletext) F: groupe de données (pour télétexte)
1.4 الفقرة	M.1224 التوصية	تكامل البيانات E: data integrity F: intégrité des données
1.4 الفقرة	BT.653 التوصية *	خط البيانات E: data line F: ligne de données (pour télétexte)
3.4 الفقرة	BT.653 التوصية *	رزمة البيانات E: data packet F: paquet de données
H33 الرقم	V.573 التوصية	ساتل لترحيل البيانات E: data relay satellite F: satellite relais de données
		إشارة بيانات في التلفزيون E: data signal in television
		انظر: basic amplitude, decoding margin, decoding threshold, eye height, eye width, mid-level, peak-to-peak amplitude, proportional jitter

الرقم 1.14 من التذييل 2	التوصية V.662	إرسال بيانات E: data transmission F: transmission de données
الفقرة 1.3	التوصية F.592	(إرسال) البيانات تحت الصوت (DUV) E: data under voice (transmission) (DUV) F: (transmission de) données infravocales
الفقرة 2.4	* التوصية BT.653	وحدة بيانات (في التليتكست) E: data unit (for teletext) F: unité de données (pour télétexte)
	التوصية TF.686	تاريخ E: date F: date
الفقرة 9 من الجزء I من التذييل I	* التقرير BT.956 الملحق في المجلد XI-1	هامش فك التشفير (إشارة بيانات في التلفزيون) E: decoding margin (data signal in television) F: marge de décodage (signal de données en télévision)
الفقرة 12 من الجزء I من التذييل I	* التقرير BT.956 الملحق في المجلد XI-1	عتبة فك التشفير (إشارة بيانات في التلفزيون) E: decoding threshold (data signal in television) F: seuil de décodage (signal de données en télévision)
الفقرة H02	التوصية V.573	الفضاء البعيد E: deep space F: espace lointain
الفقرة 5.2، الرقم 5.14 من التذييل 2	التوصية F.592 التوصية V.662	دقيقة منحطة (DM) E: degraded minute (DM) F: minute dégradée (MD)
الرقم 3.12 من التذييل 2	التوصية V.662	إزالة تعدد الإرسال E: demultiplexing F: démultiplexage
الفقرة 1.4	التوصية M.1224	ضمان التشغيل E: dependability F: sûreté de fonctionnement
الرقم A4 الرقم G04	التوصية P.310 التوصية V.573	إزالة الاستقطاب E: depolarization F: dépolarisation
الملحق I	* التقرير BT.1079 الملحق في المجلد XI-1	إزالة التخليط E: descrambling F: désembroillage
الفقرة 1.4	التوصية M.1224	تسيير النداءات حسب المقصد (DCR) E: destination call routing (DCR) F: acheminement des appels par destination (DCR)
الفقرة 1.4	التوصية M.1224	إرشاد المطلوب (DUP) E: designating user prompter (DUP) F: guidage du demandé (DUP)
الرقم B7	التوصية P.310	معامل انعكاس الانتثار E: diffuse reflection coefficient F: coefficient de réflexion diffuse
الفقرة 15.1	التوصية F.592	مركز في اتصالات رقمية (نظام) E: digital radio concentrator (system) F: concentrateur en radiocommunications numériques
	التوصية ITU-T G.702 مشار إليه في التوصية F.390	مسير اتصال رقمي E: digital radio path F: conduit hertzien numérique
الفقرة 9.1	التوصية F.592	مرحل راديوي رقمي في تراتب رقمي متزامن (SDH-DRRS) E: digital radio-relay for synchronous hierarchy (SDH-DRRS) F: faisceau hertzien numérique pour hiérarchie synchrone (HNS-FHN)

	ITU-T G.702 التوصية * مشار إليه في التوصية F.390	<i>E: digital radio section</i> <i>F: section hertzienne numérique</i>	قسم راڊيوي رقمي
الفقرة 2.2 الرقم H43	BO.566 التوصية V.573 التوصية	<i>E: direct distribution (of broadcasting programmes)</i> <i>F: distribution directe (de programmes de radiodiffusion)</i>	توزيع مباشر (لبرامج إذاعية)
الملحق	S.673 التوصية	<i>E: direct (retrograde) orbit (of a satellite)</i> <i>F: orbite directe (rétrograde) (de satellite)</i>	مدار مباشر (تراجعي) (لساتل)
الفقرة 2 من الملحق 1	SM.1055 التوصية *	<i>E: direct sequence (DS) spread spectrum</i> <i>F: étalement du spectre à séquence directe (SD)</i>	تمديد الطيف بتتابع مباشر (DS)
الفقرة 1 والفقرة 1.1 من الملحق 1	P.341 التوصية * F.162 التوصية	<i>E: directive gain (in a given direction) (see also: directivity)</i> <i>F: gain de directivité (dans une direction donnée)</i>	كسب الاتجاهية (في اتجاه معين) (انظر أيضاً الاتجاهية)
		<i>E: directivity</i> <i>F: directivité</i>	الاتجاهية
		antenna directivity diagram, antenna directivity factor, directive gain (in a given direction), horizontal directivity pattern, vertical directivity pattern	انظر: antenna directivity diagram, antenna directivity factor, directive gain (in a given direction), horizontal directivity pattern, vertical directivity pattern
		<i>E: distribution</i>	التوزيع
		direct distribution (of broadcasting programmes), indirect distribution (of broadcasting programmes)	انظر: direct distribution (of broadcasting programmes), indirect distribution (of broadcasting programmes)
الرقم 16.2 من التذييل 2	V.662 التوصية	<i>E: distribution link</i> <i>F: liaison de distribution</i>	وصلة توزيع
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	<i>E: distribution service</i> <i>F: service de distribution</i>	خدمة توزيع
الفقرة 6.2.4	F.1399 التوصية	<i>E: distribution system</i> <i>F: système de distribution</i>	نظام توزيع
الفقرة 10.1 الرقم F41	F.592 التوصية V.573 التوصية	<i>E: diversity reception</i> <i>F: réception en diversité</i>	استقبال بالتنوع
		<i>E: down-link</i>	وصلة هابطة
			انظر: satellite link
الفقرة 4.3.4	F.1399 التوصية	<i>E: downlink channel</i> <i>F: canal de liaison descendante</i>	قناة لوصلة هابطة
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	<i>E: downlink (satellite)</i> <i>F: liaison descendante (satellite)</i>	وصلة هابطة (ساتل)
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	<i>E: downlink (terrestrial)</i> <i>F: liaison descendante (de Terre)</i>	وصلة هابطة (للأرض)
الفقرة 6.3.4	F.1399 التوصية	<i>E: downstream; downstream channel</i> <i>F: canal descendant</i>	قناة هابطة
	TF.686 التوصية	<i>E: drift</i> <i>F: dérive</i>	انسياق

الفقرة 1.4	التوصية M.1224	محطة بأسلوب مزدوج (DMS) <i>E: dual mode station (DMS)</i> <i>F: station bimode (DMS)</i>
		مجرى <i>E: duct</i> انظر: elevated duct, ground-based duct (surface duct), tropospheric radio duct
الرقم C22	التوصية P.310	ارتفاع المجرى (التروبوسفيري) <i>E: duct height</i> <i>F: hauteur du conduit (troposphérique)</i>
الرقم C23	التوصية P.310	شدة المجرى <i>E: duct intensity</i> <i>F: intensité du conduit</i>
الرقم C21	التوصية P.310	سُمك المجرى <i>E: duct thickness</i> <i>F: épaisseur du conduit</i>
الرقم C24	التوصية P.310	انتشار تروبوسفيري موجّه
الرقم G18	التوصية V.573	<i>E: ducting</i> <i>F: propagation troposphérique guidée</i>
الرقم C17	التوصية P.310	طبقة التوجيه <i>E: ducting layer</i> <i>F: couche de guidage</i>
الرقم 19.3 من التذييل 2	التوصية V.662	مزدوج، مزدوج بالكامل <i>E: duplex, full duplex</i> <i>F: duplex, bilatéral simultané</i>
	التوصية TF.686	القيمة DUTI <i>E: DUTI</i> <i>F: DUTI</i>
الرقم 7.2.4	التوصية F.1399	عرض نطاق متغير دينامياً <i>E: dynamically variable bandwidth</i> <i>F: largeur de bande dynamiquement variable</i>
E		
الرقم A06	التوصية V.573	محطة أرضية <i>E: earth station</i> <i>F: station terrienne</i>
الفقرة 5.1	التوصية F.162 *	هوائي اقتصادي عادي <i>E: economic standard antenna</i> <i>F: antenne normale économique</i>
الرقم C16	التوصية P.310	معامل نصف قطر الأرض الفعال (<i>k</i>) <i>E: effective Earth radius factor (k)</i> <i>F: facteur multiplicatif du rayon terrestre (k)</i>
الفقرة 2	التوصية BS.561	قدرة مشعة فعالة في هوائي رأسي قصير (باتجاه معين)
الرقم E09	التوصية V.573	<i>E: effective monopole-radiated power (e.m.r.p.) (in a given direction)</i> <i>F: puissance apparente rayonnée sur antenne verticale courte (p.a.r.v.) (dans une direction donnée)</i>
الفقرة 4	التوصية BS.561	قدرة مشعة فعالة (باتجاه معين)
الرقم E08	التوصية V.573	<i>E: effective radiated power (e.r.p.) (in a given direction)</i> <i>F: puissance apparente rayonnée (p.a.r.) (dans une direction donnée)</i>
الفقرة 1.6	التوصية SM.332 *	انتقائية فعالة (لغرض دراسة الانتقائية في المنطقة غير الخطية بإشارتين للخروج أو أكثر) <i>E: effective selectivity (for the purpose of studying the selectivity in the non-linear region with two or more input signals)</i> <i>F: sélectivité effective d'un récepteur (pour l'étude de la sélectivité dans la région nonlinéaire, c'est-à-dire dans le cas de deux ou plusieurs signaux à l'entrée)</i>
الفقرة 2 من الملحق 3	التوصية SA.1154 *	التجميع الإلكتروني للأخبار (ENG) <i>E: electronic news gathering (ENG)</i> <i>F: reportages électroniques d'actualités (ENG)</i>

C20 الرقم	P.310 التوصية	التوصية P.310 E: elevated duct F: conduit élevé (troposphérique)	مجرى مرفوع
الملحق	S.673 التوصية	التوصية S.673 E: elliptical orbit (of a satellite) F: orbite elliptique (de satellite)	مدار إهليلجي (للساتل)
A10f الرقم A، التذييل	V.573 التوصية	التوصية V.573 E: emergency position-indicating radio beacon station F: station de radiobalise de localisation des sinistres	محطة منار راديوي لتحديد مواقع الطوارئ
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	التوصية M.1224 E: emergency service F: service d'urgence	خدمة طوارئ
C02 الرقم	V.573 التوصية	التوصية V.573 E: emission F: émission	بث
الفقرة 2	SM.328 التوصية	التوصية SM.328 E: emission of a transmitter, optimum from the standpoint of spectrum economy F: émission optimale du point de vue de l'économie du spectre	البث الأمثل من حيث الاقتصاد في الطيف
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	التوصية M.1224 E: encryption F: cryptage	تشفير
الفقرة 8.2.4	F.1399 التوصية	التوصية F.1399 E: end-user F: utilisateur final	مستعمل نهائي
الفقرة 9.2.4	F.1399 التوصية	التوصية F.1399 E: end-user connection point F: point de connexion d'utilisateur final	نقطة اتصال المستعمل النهائي
الفقرة 10.2.4	F. 1399 التوصية	التوصية F. 1399 E: end-user termination, end-user radio termination F: terminaison radioélectrique d'utilisateur final	انتهائية المستعمل النهائي
الفقرة 2	BT.1077 التقرير * الملحق في المجلد XI-1	التقرير BT.1077 * E: enhanced television F: télévision améliorée	تلفزيون معزز
الملحق	S.673 التوصية	التوصية S.673 E: equatorial orbit (of a satellite) F: orbite équatoriale (de satellite)	مدار استوائي (للساتل)
الفقرة 3	BS.561 التوصية	التوصية BS.561 E: equivalent isotropically radiated power (e.i.r.p.) F: puissance isotrope rayonnée équivalente (p.i.r.e.)	قدرة مشعة مكافئة متناحية (e.i.r.p)
E07 الرقم	V.573 التوصية	التوصية V.573 E: equivalent (spot) noise temperature (of a linear two-port network) F: température équivalente de bruit (d'un biporte linéaire)	حرارة الضوضاء (النقطية) المكافئة (في شبكة خطية ثنائية البوابة)
F02 الرقم	V.573 التوصية	التوصية V.573 E: equivalent (spot) noise temperature (of a linear two-port network) F: température équivalente de bruit (d'un biporte linéaire)	خطأ
الفقرة 3.2	F.592 التوصية	التوصية F.592 E: errored second (ES) F: seconde avec erreurs, seconde entachée d'erreurs (SE)	ثانية بما أخطاء (ES)
الرقم 12.5 من التذييل 2	V.662 التوصية	التوصية V.662 E: errored second (ES) F: seconde avec erreurs, seconde entachée d'erreurs (SE)	تطور
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	التوصية M.1224 E: evolution F: évolution	التطور
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	التوصية M.1224 E: evolution towards IMT-2000 F: évolution vers les IMT-2000	الانتقال إلى الاتصالات المتنقلة الدولية-2000 (IMT-2000)
الملحق	S.673 التوصية	التوصية S.673 E: exocentric angle F: angle exocentrique	زاوية خارجية
H09c الرقم	V.573 التوصية	التوصية V.573 E: exocentric angle F: angle exocentrique	زاوية خارجية

الفقرة 8 من الجزء I من التذييل I	التقرير BT.956 * الملحق في المجلد XI-1	بارتفاع مستوى النظر (إشارة بيانات في التلفزيون) E: eye height (data signal in television) F: hauteur de l'œil (signal de données en télévision)
الفقرة 10 من الجزء I من التذييل I	التقرير BT.956 * الملحق في المجلد XI-1	بعرض العين (إشارة بيانات في التلفزيون) E: eye width (data signal in television) F: largeur de l'œil (signal de données en télévision)
F		
الرقم 10.1 من التذييل 2	التوصية V.662	فاكس E: facsimile F: télécopie
الرقم A31c الفقرة 1.4	التوصية V.573 التوصية BO.566 *	وصلة التغذية E: feeder link F: liaison de connexion
الفقرة 2.4	التوصية BO.566	منطقة الحزمة لوصلة التغذية E: feeder-link beam area F: empreinte d'un faisceau de liaison de connexion
الفقرة 1.4	التوصية M.1224	وصلة تغذية (لساتل) E: feeder link (satellite) F: liaison de connexion (satellite)
الفقرة 3.4	التوصية BO.566	منطقة الخدمة لوصلة التغذية E: feeder-link service area F: zone de service de liaison de connexion
شدة المجال		
الفقرة 2	التقرير BO.473 * المجلدان X/XI-2	انظر: minimum usable field strength (E_{min}), usable field strength (E_u) رقم الجدارة E: figure of merit F: facteur de qualité
الفقرة 1.4	التوصية M.1224	نفاذ ثابت E: fixed-access F: accès fixe
الفقرة 1.4	التوصية M.1224	محطة ثابتة الموقع E: fixed-mounted station F: station à poste fixe
الفقرة 1.4	التوصية M.1224	مطراف شخصي ثابت E: fixed personal terminal F: station personnelle fixe
الفقرة 2.1.4	التوصية F.1399	نفاذ لا سلكي ثابت (FWA) E: fixed wireless access (FWA) F: accès hertzien fixe (AHF)
الفقرة 1.4	التوصية M.1224	دالة التحكم في التدفق E: flow control function F: fonction de commande de flux
الفقرة 1.4	التوصية M.1224	تحويل طلب نداء (FMD) E: follow-me diversion (FMD) F: télécommande de renvoi d'appel (FMD)
الفقرة 7.3.4	التوصية F.1399	قناة أمامية E: forward channel F: canal aller
تردد أمثل لتشغيل الحركة (FOT)		
انظر: optimum working frequency		

الفقرة 1.4	M.1224 التوصية		رتل
		<i>E: frame</i> <i>F: trame</i>	
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية		كلمة تزامن الرتل
		<i>E: frame synchronization word</i> <i>F: mot de synchronisation de trame</i>	
الرقم B1 الرقم G11	P.310 التوصية V.573 التوصية		انتشار في الفضاء الحر
		<i>E: free-space propagation</i> <i>F: propagation en espace libre</i>	
الفقرة 5 الرقم A45	P.341 التوصية V.573 التوصية		خسارة الإرسال في الفضاء الحر
		<i>E: free-space transmission loss</i> <i>F: affaiblissement d'espace libre (d'une liaison radioélectrique)</i>	
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية		الهاتف المجاني (FPH)
		<i>E: freephone (FPH)</i> <i>F: libre appel (FPH)</i>	
	TF.686 التوصية		التردد
		<i>E: frequency</i> <i>F: fréquence</i>	
الفقرة 9.3.4	F.1399 التوصية		ترتيب الترددات؛ خطة الترددات
		<i>E: frequency arrangement; frequency plan</i> <i>F: arrangement de fréquences; plan de fréquences</i>	
الرقم 1.4 من التذييل 2	V.662 التوصية		نطاق التردد
		<i>E: frequency band</i> <i>F: bande de fréquences</i>	
الرقم 2.4 من التذييل 2	V.662 التوصية		عرض نطاق (الترددات)
		<i>E: (frequency) bandwidth</i> <i>F: largeur de bande (de fréquences)</i>	
الفقرة 1.3.4	F.1399 التوصية		قدرة التردد، القدرة، قدرة الطيف
		<i>E: frequency block, block, spectrum block</i> <i>F: bloc de fréquence, bloc, bloc de spectre</i>	
الرقم 5.2 من التذييل 2	V.662 التوصية		قناة (التردد)
		<i>E: (frequency) channel</i> <i>F: canal (de fréquences)</i>	
			تردد (خصائص البث)
		<i>E: frequency (characteristics of emissions)</i> assigned frequency, carrier frequency, characteristic frequency, reference frequency	انظر:
الرقم 5.4 من التذييل 2	TF.686 التوصية V.662 التوصية		ابتعاد التردد
		<i>E: frequency departure</i> <i>F: écart de fréquence</i>	
	TF.686 التوصية		فرق التردد
		<i>E: frequency difference</i> <i>F: différence de fréquence</i>	
الفقرة 13.1 الرقم F44	F.592 التوصية V.573 التوصية		استقبال بتنوع التردد
		<i>E: frequency diversity reception</i> <i>F: réception en diversité de fréquence</i>	
الرقم 16.3 من التذييل 2	V.662 التوصية		تقسيم التردد
		<i>E: frequency division</i> <i>F: répartition en fréquence, répartition fréquentielle</i>	
الفقرة 8.3.4	F.1399 التوصية		ازدواج بتقسيم التردد
		<i>E: frequency division duplex</i> <i>F: duplex à répartition de fréquence</i>	
الرقم 15.4 من التذييل 2	TF.686 التوصية V.662 التوصية		انسياق التردد
		<i>E: frequency drift</i> <i>F: dérive de fréquence</i>	

الفقرة 2 من الملحق 1	SM.1055 التوصية *	تديد الطيف بفقرات التردد (FH) E: frequency-hopping (FH) spread spectrum F: étalement du spectre à sauts de fréquence (SF)
	TF.686 التوصية	عدم استقرار التردد E: frequency instability F: instabilité de fréquence
	TF.686 التوصية	التردد (الانتشار الأيونوسفيري) E: frequency (ionospheric propagation) basic MUF, FOT, lowest usable frequency, LUF, maximum usable frequency, MUF, انظر: operational MUF, optimum working frequency, OWF
الرقم 8.4 من التذييل 2	TF.686 التوصية V.662 التوصية	تخالف التردد E: frequency offset F: décalage de fréquence
الفقرة 9.3.4	F.1399 التوصية	خطة الترددات؛ ترتيب الترددات E: frequency plan; frequency arrangement F: plan de fréquences; arrangement de fréquences
الملحق الرقم H25	S.673 التوصية V.573 التوصية	شبكة ساتلية بإعادة استعمال التردد E: frequency re-use satellite network F: réseau à satellite à réutilisation de fréquence
الرقم 6.4 من التذييل 2	TF.686 التوصية V.662 التوصية	زحزحة التردد E: frequency shift F: déplacement de fréquence
الفقرة 12.3.4	F.1399 التوصية	تردد بفواصل زمنية، فاصل زمني E: frequency slot, slot F: intervalle de fréquence, intervalle
	TF.686 التوصية	استقرار التردد E: frequency stability F: stabilité de fréquence
الرقم J01	TF.686 التوصية V.573 التوصية	معياري التردد E: frequency standard F: étalon de fréquence
الفقرة 13.3.4	F.1399 التوصية	نطاق فرعي للتردد؛ نطاق فرعي E: frequency sub-band; sub-band F: sous-bande de fréquences; sous-bande
الفقرة 19.1 الرقم D02	SM.328 التوصية V.573 التوصية	تفاوت في التردد مسموح به E: frequency tolerance F: tolérance de fréquence
الرقم D05	V.573 التوصية	بث بموجة حاملة كاملة E: full carrier emission F: émission à porteuse complète
الرقم 19.3 من التذييل 2	V.662 التوصية	مزدوج، مزدوج بالكامل E: full duplex, duplex F: duplex
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	معمارية وظيفية E: functional architecture F: architecture fonctionnelle
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	كيان وظيفي E: functional entity F: entité fonctionnelle
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	سطح بيني وظيفي E: functional interface F: interface fonctionnelle
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	نموذج وظيفي E: functional model F: modèle fonctionnel

		G	
الرقم 2.5 من التذييل 2	V.662 التوصية		كسب
		<i>E: gain</i> <i>F: gain</i>	
الرقم C32	P.310 التوصية		انحطاط الكسب، خسارة الاقتران بين الهوائي والوسط
		<i>E: gain degradation, antenna to medium coupling loss</i> <i>F: dégradation du gain, perte par couplage antenne-milieu</i>	
الفقرة 3 من الملحق 1	P.341 التوصية *		الكسب بالنسبة إلى ثنائي أقطاب نصف موجي (G_D)
الرقم E04b	V.573 التوصية *	<i>E: gain in relation to a half-wave dipole (G_D)</i> <i>F: gain par rapport à un doublet demi-onde (G_D)</i>	
الفقرة 3 من الملحق 1	P.341 التوصية *		الكسب بالنسبة إلى هوائي رأسي قصير (G_V)
الرقم E04c	V.573 التوصية *	<i>E: gain in relation to a short vertical antenna (G_V)</i> <i>F: gain par rapport à une antenne verticale courte (G_V)</i>	
الفقرة 2 من الملحق 1	P.341 التوصية		كسب الهوائي
الرقم E04	V.573 التوصية	<i>E: gain of an antenna</i> <i>F: gain d'une antenne</i>	
			كسب الهوائي
		<i>E: gain of an antenna</i>	
		انظر: absolute gain (of an antenna), directive gain in a given direction, directivity, gain of an antenna, gain in relation to a half-wave dipole, gain in relation to a short vertical antenna, isotropic gain (of an antenna)	
الملحق	S.673 التوصية		زاوية خارجية
الرقم H09a	V.573 التوصية	<i>E: geocentric angle</i> <i>F: angle géocentrique</i>	
الملحق	S.673 التوصية		ساتل مستقر بالنسبة إلى الأرض
الرقم H21	V.573 التوصية	<i>E: geostationary-satellite</i> <i>F: satellite géostationnaire</i>	
الملحق	S.673 التوصية		مدار السواتل المستقرة بالنسبة إلى الأرض (GSO)
الرقم H22	V.573 التوصية	<i>E: geostationary-satellite orbit (GSO)</i> <i>F: orbite des satellites géostationnaires (OSG)</i>	
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية		
الملحق	S.673 التوصية		ساتل متزامن مع الأرض
الرقم H17	V.573 التوصية	<i>E: geosynchronous satellite</i> <i>F: satellite géosynchrone</i>	
الرقم C19	P.310 التوصية		مجرى أرضي (مجرى سطحي) (مجرى تروبوسفيري)
		<i>E: ground-based duct (surface duct)</i> <i>F: conduit au sol (conduit de surface) (troposphérique)</i>	
الرقم G19c	V.573 التوصية		موجة أرضية
		<i>E: ground wave</i> <i>F: onde de sol</i>	
الرقم 7.5 من التذييل 2	V.662 التوصية		مهلة انتشار المجموعة
		<i>E: group delay</i> <i>F: temps de propagation de groupe</i>	
			H
الفقرة 8 من الملحق 1	M.624 التوصية		تمرير
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	<i>E: hand-off, handover</i> <i>F: transfert</i>	
الرقم F11c	V.573 التوصية		تداخل ضار
(الملاحظة 2)		<i>E: harmful interference</i> <i>F: brouillage préjudiciable</i>	

1.1.1 الفقرة C06 الرقم	SM.329 التوصية V.573 التوصية	<i>E: harmonic emissions</i> <i>F: rayonnement harmonique</i>	إشعاعات توافقية
11.2.4 الرقم	F.1399 التوصية	<i>E: high altitude platform station (HAPS)</i> <i>F: station placée sur une plate-forme à haute altitude (HAPS)</i>	محطة على منصة عالية الارتفاع (HAPS)
1 الفقرة	BT.801 التقرير * XI-1 الملحق في المجلد	<i>E: high-definition television</i> <i>F: télévision à haute définition</i>	تلفزيون عالي الاستبانة
1.5.1 الفقرة	BO.566 التوصية	<i>E: high-power flux-density (broadcasting-satellite service)</i> <i>F: puissance surfacique importante (pour le service de radiodiffusion par satellite)</i>	كثافة تدفق قدرة عالية (في الخدمة الإذاعية الساتلية)
1.4 الفقرة	M.1224 التوصية	<i>E: highly inclined elliptical orbit (HEO)</i> <i>F: orbite elliptique fortement inclinée (HEO)</i>	مدار إهليلجي شديد الميل (HEO)
1.4 الفقرة	M.1224 التوصية	<i>E: home location register (HLR)</i> <i>F: registre de localisation et de rattachement (HLR)</i>	سجل الموقع المحلي (HLR)
3.1 الفقرة	F.390 التوصية *	<i>E: homogeneous section (for telephony)</i> <i>F: section homogène (pour la téléphonie)</i>	قطاع متجانس (للمهاتف)
G28 الرقم	V.573 التوصية	<i>E: hop (in ionospheric propagation)</i> <i>F: saut, bond (en propagation ionosphérique)</i>	قفزة (في الانتشار الأيونوسفيري)
E06a الرقم	V.573 التوصية	<i>E: horizontal directivity pattern</i> <i>F: diagramme de directivité horizontal</i>	مخطط الاتجاهية الأفقي
1.4 الفقرة	M.1224 التوصية	<i>E: hot spot capacity</i> <i>F: capacité unitaire instantanée</i>	سعة النقطة الساخنة
1.4 الفقرة	M.1224 التوصية	<i>E: housekeeping bit</i> <i>F: bit de service</i>	بتة الصيانة
12.2.4 الفقرة	F.1399 التوصية	<i>E: hub station</i> <i>F: station pivot</i>	الخطوة المحورية
1 الفقرة 2 من الملحق 1	SM.1055 التوصية *	<i>E: hybrid spread spectrum</i> <i>F: étalement du spectre hybride</i>	انتشار طيفي هجين
C27 الرقم	P.310 التوصية	<i>E: hydrometeors</i> <i>F: hydrométéores</i>	الماء الجوي
		<i>E: hypothetical reference circuit</i> انظر: terrestrial hypothetical reference circuit (television)	دائرة مرجعية افتراضية
	ITU-T J.61 التوصية *	<i>E: hypothetical reference circuit for sound-programme transmissions (systems in the fixed-satellite service)</i> <i>F: circuit fictif de référence pour transmissions radiophoniques (systèmes du service fixe par satellite)</i>	دائرة مرجعية افتراضية لإرسال البرامج الصوتية (في أنظمة الساتلية الثابتة)
ITU-T J.61 التوصية	ITU-T J.11 التوصية *	<i>E: hypothetical reference circuit for sound-programme transmissions (terrestrial systems)</i> <i>F: circuit fictif de référence pour transmissions radiophoniques (systèmes de Terre)</i>	دائرة مرجعية افتراضية لإرسال البرامج الصوتية (في أنظمة الأرض)

	S.352	* التوصية	دائرة مرجعية افتراضية في الأنظمة التي تستخدم الإرسال التماثلي في الخدمة الثابتة الساتلية (شبكات الهاتف والتلفزيون) E: hypothetical reference circuit for systems using analogue transmission in the fixed-satellite service (telephone and television networks) F: circuit fictif de référence pour les systèmes utilisant la transmission analogique dans le service fixe par satellite (réseaux de téléphonie et de télévision)
2.1	F.390	التوصية	دائرة مرجعية افتراضية للمهاتفة E: hypothetical reference circuit for telephony F: circuit fictif de référence (pour la téléphonie)
	F.392	* التوصية	دائرة مرجعية افتراضية للمهاتفة في أنظمة الترحيل الراديوي في خط البصر أو قريباً من خط البصر (باستخدام تعدد الإرسال بتقاسم التردد (لأكثر من 60 قناة هاتفية)) E: hypothetical reference circuit for telephony on line-of-sight or near line-of-sight radio-relay systems (using frequency-division multiplex (for more than 60 telephone channels)) F: circuit fictif de référence pour la téléphonie sur les faisceaux hertziens à visibilité directe ou s'approchant de la visibilité directe (à multiplexage par répartition en fréquence (ayant une capacité de plus de 60 voies téléphoniques))
	F.391	* التوصية	دائرة مرجعية افتراضية للمهاتفة في أنظمة الترحيل الراديوي في خط البصر أو قريباً من خط البصر (باستخدام تعدد الإرسال بتقاسم التردد (بسعة 12 إلى 60 قناة هاتفية)) E: hypothetical reference circuit for telephony on line-of-sight or near line-of-sight radio-relay systems (using frequency-division multiplex (with a capacity of 12 to 60 telephone channels)) F: circuit fictif de référence pour la téléphonie sur les faisceaux hertziens à visibilité directe ou s'approchant de la visibilité directe (à multiplexage par répartition en fréquence (ayant une capacité de 12 à 60 voies téléphoniques))
1.1	F.390	التوصية	دائرة مرجعية افتراضية (مصطلح عام) E: hypothetical reference circuit (general term) F: circuit fictif de référence (généralité) ملاحظة - انظر التوصية ITU-T G.212 للاطلاع على التعاريف العامة.
3.1.A	ITU-T J.61	التوصية	دائرة مرجعية افتراضية (في الخدمة الساتلية الثابتة) (تلفزيون) E: hypothetical reference circuit (in the fixed-satellite service) (television) F: circuit fictif de référence (pour le service fixe par satellite) (télévision)
	F.396	* التوصية	دائرة مرجعية افتراضية في أنظمة الترحيل الراديوي عبر الأفق (باستخدام تعدد الإرسال بتقاسم التردد) E: hypothetical reference circuit on trans-horizon radio-relay systems (using frequency-division multiplex) F: circuit fictif de référence pour la téléphonie sur faisceaux hertziens transhorizon (à multiplexage par répartition en fréquence)
	ITU-T G.721	التوصية	مسير رقمي مرجعي افتراضي
	F.390	* مشار إليه في التوصية	E: hypothetical reference digital path F: conduit numérique fictif de référence
	F.556	* التوصية	مسير رقمي مرجعي افتراضي (لأنظمة الترحيل الراديوي للمهاتفة - أنظمة تزيد سعتها على السوية التراتبية الثانية) E: hypothetical reference digital path (for radio-relay systems for telephony - systems with a capacity above the second hierarchical level) F: conduit numérique fictif de référence (pour les faisceaux hertziens de téléphonie - systèmes ayant une capacité supérieure au deuxième niveau hiérarchique)
1.4	M.1224	التوصية	مجال ضبط الهوية E: ID control field F: champ de commande ID
1.4	M.1224	التوصية	مجال إظهار الهوية E: ID display field F: champ d'affichage ID
1.4	M.1224	التوصية	التعرف E: identification F: identification

الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	نفاذ متعدد بإرسال إشارة استراحة مع صدى جزئي E: <i>idle-signal casting multiple access with partial echo</i> F: <i>accès multiple par l'envoi d'un signal de repos avec écho partiel (ICMA-PE)</i>
الفقرة 4.4	SM.332 التوصية *	نسبة نبذ الصورة (في المستقبل) E: <i>image-rejection ratio (of a receiver)</i> F: <i>affaiblissement sur la fréquence conjuguée (d'un récepteur)</i>
الفقرة 3.1.3.1	M.358 التقرير تقارير قطاع الاتصالات الرادوية السلسلة M، 1995	معدل النبض E: <i>impulse rate</i> F: <i>taux d'impulsions</i>
الفقرة 4.1.3.1	M.358 التقرير تقارير قطاع الاتصالات الرادوية السلسلة M، 1995	تسامح الضوضاء النبضية E: <i>impulsive noise tolerance</i> F: <i>tolérance de bruit impulsif</i>
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	الاتصالات المتنقلة الدولية-2000 (IMT-2000) E: <i>IMT-2000</i> F: <i>IMT-2000</i>
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	مزود خدمة النفاذ إلى النظم IMT-2000 E: <i>IMT-2000 access provider</i> F: <i>fournisseur d'accès IMT-2000</i>
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	مشغل شبكة IMT-2000 E: <i>IMT-2000 network operator</i> F: <i>opérateur de réseau IMT-2000</i>
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	سطح بيني رادويي IMT-2000 E: <i>IMT-2000 radio interface</i> F: <i>interface radioélectrique IMT-2000</i>
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	منظر جانبي للخدمة IMT-2000 E: <i>IMT-2000 service profile</i> F: <i>profil de service IMT-2000</i>
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	مزود خدمة IMT-2000 E: <i>IMT-2000 service provider</i> F: <i>fournisseur de services IMT-2000</i>
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	مشترك في الخدمة IMT-2000 E: <i>IMT-2000 subscriber</i> F: <i>abonné IMT-2000</i>
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	مستعمل خدمة IMT-2000 E: <i>IMT-2000 user</i> F: <i>utilisateur IMT-2000</i>
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	تنقل مستعمل الخدمة IMT-2000 E: <i>IMT-2000 user mobility</i> F: <i>mobilité d'utilisateur IMT-2000</i>
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	تعديل المهاتفه أثناء الاتصال (IM) E: <i>incall modification (IM)</i> F: <i>modification en cours de communication (IM)</i>
الملحق H06 الرقم	S.673 التوصية V.573 التوصية	ميل (مدار الساتل) E: <i>inclination (of a satellite orbit)</i> F: <i>inclinaison (d'une orbite de satellite)</i>
الملحق	S.673 التوصية	مدار مائل (لساتل) E: <i>inclined orbit (of a satellite)</i> F: <i>orbite inclinée (de satellite)</i>
الفقرة 3.3	M.588 التقرير * الملحق 2 في المجلد VIII	دليل التعاون E: <i>index of cooperation</i> F: <i>module de coopération</i>

الفقرة 1.4	التوصية M.1224	بادئة التعريف E: <i>indication primitive</i> F: <i>primitive d'indication</i>
الفقرة 1.2 الرقم H44	التوصية BO.566 التوصية V.573	توزيع غير مباشر (لبرامج إذاعية) E: <i>indirect distribution (of broadcasting programmes)</i> F: <i>distribution indirecte (de programmes de radiodiffusion)</i>
الفقرة 1.3.1 الرقم H41	التوصية BO.566 التوصية V.573	استقبال فردي (في الخدمة الإذاعية الساتلية) E: <i>individual reception (in the broadcasting-satellite service)</i> F: <i>réception individuelle (dans le service de radiodiffusion par satellite)</i>
الرقم 1.1 من التذييل 2	التوصية V.662	معلومات E: <i>information</i> F: <i>information</i>
الفقرة 1.4	التوصية M.1224	سعة المعلومات E: <i>information capacity</i> F: <i>capacité d'information</i>
الفقرة 1.4	التوصية M.1224	تدفق المعلومات E: <i>information flow</i> F: <i>flux d'information</i>
الفقرة 1.4	التوصية M.1224	أمن المعلومات E: <i>information security</i> F: <i>sécurité de l'information</i>
	التوصية TF.686	لحظة E: <i>instant</i> F: <i>instant</i>
الفقرة 1.4	التوصية M.1224	تكامل E: <i>integration</i> F: <i>intégration</i>
الفقرة 1.4	التوصية M.1224	تكاملية E: <i>integrity</i> F: <i>intégrité</i>
الفقرة 1.4	التوصية M.1224	شبكة ذكية (IN) E: <i>intelligent network (IN)</i> F: <i>réseau intelligent (RI)</i>
الفقرة 1.4	التوصية M.1224	تعريف المستقبل المطلوب (IRID) E: <i>intended recipient identification presentation (IRID)</i> F: <i>identification du destinataire voulu (IRID)</i>
الفقرة 10.3.4	التوصية F.1399	قناة تفاعل، قناة إرسال تفاعلي E: <i>interaction channel; interaction transmission channel</i> F: <i>canal d'interaction</i>
الفقرة 1.4	التوصية M.1224	خدمة تفاعلية E: <i>interactive service</i> F: <i>service interactif</i>
الفقرة 1.4	التوصية M.1224	تحويل بين الخلايا E: <i>intercell handover</i> F: <i>transfert intercellulaire</i>
الرقم 15.2 من التذييل 2	التوصية V.662	سطح بيني E: <i>interface</i> F: <i>interface</i>
		تداخل E: <i>interference</i> accepted interference, harmful interference, permissible interference, quasi-impulsive interference انظر:
الفقرة 1 من الملحق 1 الفقرة 1	التوصية S.734 *	كايح التداخل E: <i>interference canceller</i> F: <i>annuleur (ou supprimeur) de brouillage</i>

			منطقة تغطية خالية من التداخل
		<i>E: interference-free coverage area</i>	انظر: coverage area
الفقرة 3.1	التوصية F.162		قطاع التداخل (I)
		<i>E: interference sector (I)</i> <i>F: secteur de brouillage (I)</i>	
الرقم 9.5 من التذييل 2	التوصية V.662		تداخل (في إشارة مطلوبة)
		<i>E: interference (to a wanted signal)</i> <i>F: brouillage (d'un signal utile)</i>	
الرقم F12	التوصية V.573		مصدر التداخل
		<i>E: interfering source</i> <i>F: source de brouillage</i>	
الرقم B17	التوصية V.573		مشنر
الفقرة 8.1	التوصية F.592		
		<i>E: interleaved</i> <i>F: intercalé</i>	
الفقرة 5.4	التوصية SM.332 *		نسبة نبذ الترددات الوسيطة (للمستقبل)
		<i>E: intermediate-frequency rejection ratio (of a receiver)</i> <i>F: affaiblissement sur la fréquence intermédiaire (d'un récepteur)</i>	
الفقرة 2.1	التوصية SM.326 *		مركبة التشكيل البيني (في مرسل راديوي بتشكيل الاتساع)
		<i>E: intermodulation component (in a radio transmitter for amplitude-modulated emissions)</i> <i>F: oscillation d'intermodulation (dans un émetteur radioélectrique à modulation d'amplitude)</i>	
الرقم C07	التوصية V.573		نواتج التشكيل البيني (خطة إرسال)
		<i>E: intermodulation products (of a transmitting station)</i> <i>F: produits d'intermodulation (d'une station émettrice)</i>	
الرقم J04	التوصية V.573 التوصية TF.686		التوقيت الذري الدولي (TAI)
		<i>E: International Atomic Time (TAI)</i> <i>F: temps atomique international (TAI)</i>	
الفقرة 1.4	التوصية M.1224		معرف الهوية الدولي للمشارك المطلوب تقاضي الرسوم منه (ICSI)
		<i>E: international charged subscriber identifier (ICSI)</i> <i>F: identificateur international de l'abonné à facturer (ICSI)</i>	
الفقرة 1.4	التوصية M.1224		الهوية الدولية للتجهيز المتنقل (IMEI)
		<i>E: international mobile equipment identity (IMEI)</i> <i>F: identité internationale de l'équipement mobile (IMEI)</i>	
الفقرة 1.4	التوصية M.1224		الهوية الدولية لمستخدم خدمة الهاتف المتنقل (IMUI)
		<i>E: international mobile user identity (IMUI)</i> <i>F: identité internationale de l'utilisateur mobile (IMUI)</i>	
الفقرة 1.4	التوصية M.1224		الرقم الدولي لمستخدم المتنقل (IMUN)
		<i>E: international mobile user number (IMUN)</i> <i>F: numéro international d'utilisateur mobile (IMUN)</i>	
الفقرة 1.1.A	التوصية ITU-T J.61 *		توصيل تلفزيوني دولي
		<i>E: international television connection</i> <i>F: communication télévisuelle internationale</i>	
الفقرة 13.2.4	التوصية F.1399		بروتوكول الإنترنت
		<i>E: Internet protocol</i> <i>F: protocole Internet</i>	
الفقرة 1.4	التوصية M.1224		قابلية التشغيل البيني
		<i>E: interoperability</i> <i>F: interopérabilité</i>	
الرقم A33	التوصية V.573		وصلة بين السواتل
		<i>E: inter-satellite link</i> <i>F: liaison intersatellite</i>	
الفقرة 1.4	التوصية M.1224		التشغيل البيني
		<i>E: interworking</i> <i>F: interfonctionnement</i>	

الفقرة 1.4	التوصية M.1224	وظائف التشغيل البيئي E: interworking functions F: fonctions d'interfonctionnement
الفقرة 1.4	التوصية M.1224	نقل بين الخلايا E: intracell handover F: transfert intracellulaire
الرقم G21	التوصية V.573	أيونوسفير E: ionosphere F: ionosphère
الرقم G22	التوصية V.573	انتشار أيونوسفيري E: ionospheric propagation F: propagation ionosphérique
الرقم G26	التوصية V.573	انعكاس أيونوسفيري E: ionospheric reflection F: réflexion ionosphérique
الرقم G26	التوصية V.573	(انتشار) بالانعكاس الأيونوسفيري E: ionospheric reflection (propagation by) F: (propagation par) réflexion ionosphérique
الرقم G25	التوصية V.573	انتشار بانتثار أيونوسفيري E: ionospheric scatter propagation F: propagation par diffusion ionosphérique
الرقم G27	التوصية V.573	موجة أيونوسفيرية E: ionospheric wave F: onde ionosphérique
الفقرة 3 من الملحق 1 الرقم E04a	* التوصية P.341 * التوصية V.573	كسب متناح (هوائي) (G_p)، كسب مطلق (هوائي) (G_i) E: isotropic gain (of an antenna) (G_i), absolute gain (of an antenna) (G_p) F: gain isotrope d'une antenne (G_i), gain absolu d'une antenne (G_p)
J		
	التوصية TF.686	تاريخ جوليان (JD) E: Julian Date (JD) F: date julienne (DJ) انظر: Modified Julian Date
	التوصية TF.686	رقم اليوم الجولياني E: Julian Day number F: numéro de jour julien
L		
الفقرة 1.4	التوصية M.1224	محطة أرضية برية (LES) E: land earth station (LES) F: station terrienne terrestre (LES)
الرقم A10a من التذييل A	التوصية V.573	محطة متنقلة برية E: land mobile station F: station mobile terrestre
الرقم A11	التوصية V.573	محطة برية E: land station F: station terrestre
الفقرة 2.2	* التوصية M.1075	كوابل بها تسرب E: leaky cables F: câbles à fuite
	التوصية TF.686	ثانية كبيسة E: leap second F: seconde intercalaire

الرقم G06	التوصية V.573	استقطاب مياسر، استقطاب في عكس عقارب الساعة E: left-hand polarization, counter-clockwise polarization F: polarisation senestrorsum, polarisation lévogyre
الفقرة 1.4	التوصية M.1224	منطقة خدمة محدودة E: limited service area F: zone de service limitée
الرقم B2 الرقم G12	التوصية P.310 التوصية V.573	انتشار في خط البصر E: line-of-sight propagation F: propagation en visibilité
الفقرة 1	التوصية SM.331 *	مستقبل خطي E: linear receiver F: récepteur linéaire
الرقم 6.2 من التذييل 2	التوصية V.662	وصلة E: link F: liaison انظر: bidirectional, inter-satellite link, multi-satellite link, radio link, satellite link, unidirectional
الفقرة 1.4	التوصية M.1224	إجراء النفاذ للوصلة للهاتف الرقمي اللاسلكي (LAPDC) E: link access procedure for digital cordless (LAPDC) F: procédure d'accès à la liaison pour systèmes numériques sans cordon (LAPDC)
الفقرة 1.4	التوصية M.1224	إجراء النفاذ للوصلة لقناة متنقلة رقمية (LAPDM) E: link access procedure for digital mobile channel (LAPDM) F: procédure d'accès à la liaison pour canaux mobiles numériques (LAPDM)
الفقرة 3 من الملحق I	التوصية M.624	منطقة تحديد الموقع E: location area F: zone de localisation
الفقرة 1.4	التوصية M.1224	سرية الموقع E: location confidentiality F: confidentialité de lieu
الفقرة 1.4	التوصية M.1224	هوية الموقع E: location identity F: identité de lieu
الفقرة 2 من الملحق I	التوصية M.624 *	سجل المواقع E: location register F: enregistreur de positions
الفقرة 4 من الملحق I	التوصية M.624	تسجيل الموقع E: location registration F: enregistrement de la position
الفقرة 1.4	التوصية M.1224	خدمة الموقع E: location service F: service d'indication du lieu
الفقرة 21.3	التقرير M. 751 * الملحق 3 في المجلد VIII	مقطع صوتي اختباري E: logatom F: logatome
الفقرة 1.4	التوصية M.1224	قناة منطقية E: logical channel F: voie logique
		خسارة E: loss انظر: basic transmission loss, free-space transmission loss, loss relative to free-space, ray path transmission loss, system loss, total loss, transmission loss
الفقرة 7 الرقم A47	التوصية P.341 التوصية V.573	الخسارة بالنسبة إلى الفضاء الحر E: loss relative to free space F: affaiblissement par rapport à l'espace libre (d'une liaison radioélectrique)
الفقرة 1.4	التوصية M.1224	مدار أرضي منخفض E: low-Earth orbit (LEO) F: orbite terrestre basse (LEO)

الرقم G31	التوصية P.373 التوصية V.573	أدنى تردد قابل للاستعمال (LUF) <i>E: lowest usable frequency (LUF)</i> <i>F: fréquence minimale utilisable (LUF)</i>
الفقرة 3.5.1	التوصية BO.566	كثافة تدفق قدرة منخفضة (في الخدمة الإذاعية الساتلية) <i>E: low-power flux-density (broadcasting-satellite service)</i> <i>F: puissance surfacique limitée (pour le service de radiodiffusion par satellite)</i>
M		
الفقرة 1.4	التوصية M.1224	خلايا موسعة <i>E: macro cells</i> <i>F: macrocellules</i>
الفقرة 1.4	التوصية M.1224	تنوع موسع <i>E: macro diversity</i> <i>F: macrodiversité</i>
الفقرة 1.1	التوصية M.1224 *	تجزئة موسعة (لنطاقات الترددات) <i>E: macro-segmentation (of the frequency bands)</i> <i>F: macrosegmentation (des bandes de fréquences)</i>
الفقرة 1.4	التوصية M.1224	قابلية الصيانة <i>E: maintainability performance</i> <i>F: maintenabilité</i>
الفقرة 1.4	التوصية M.1224	أداء الصيانة <i>E: maintenance support performance</i> <i>F: logistique de maintenance</i>
الفقرة 1.4	التوصية M.1224	التعرف على نداء مسيء (MCI) <i>E: malicious call identification (MCI)</i> <i>F: identification des appels malveillants (MCI)</i>
الفقرة 1.4	التوصية M.1224	تمويه <i>E: masquerade</i> <i>F: usurpation d'identité</i>
الفقرة 1.4	التوصية M.1224	مناداة كتلية (MAS) <i>E: mass calling (MAS)</i> <i>F: appels groupés (MAS)</i>
الفقرة 1.10	التوصية SM.331 *	أقصى حساسية (لمستقبلات الإذاعة الصوتية والتلفزيون) <i>E: maximum sensitivity (for sound broadcast and television receivers)</i> <i>F: sensibilité maximale (cas des récepteurs de radiodiffusion sonore ou visuelle) (télévision)</i>
		أقصى تردد قابل للاستعمال (MUF) <i>E: maximum usable frequency (MUF)</i> <i>F: fréquence maximale utilisable (MUF)</i> انظر: <i>basic MUF, operational MUF</i>
الفقرة 2.4	التوصية SM.331 *	أقصى حساسية قابلة للاستعمال (محدودة بالكسب) <i>E: maximum usable (gain-limited) sensitivity</i> <i>F: sensibilité maximale utilisable limitée par l'amplification</i>
الفقرة 2.4	التوصية SM.331 *	أقصى حساسية قابلة للاستعمال (محدودة بالضوضاء) <i>E: maximum usable (noise-limited) sensitivity</i> <i>F: sensibilité maximale utilisable limitée par le bruit</i>
الفقرة 1.9	التوصية SM.331 *	أقصى حساسية قابلة للاستعمال (محدودة بالتشوه) <i>E: maximum usable sensitivity (distortion limited or mutilation limited)</i> <i>F: sensibilité maximale utilisable (limitée par la mutilation ou la distorsion)</i>
الفقرة 1.9	التوصية SM.331 *	أقصى حساسية قابلة للاستعمال (للمستقبلات الرقمية الراديوية للاستقبال السمعي) <i>E: maximum usable sensitivity (for radiotelegraph receivers for aural reception)</i> <i>F: sensibilité maximale utilisable (cas des récepteurs de radiotélégraphie pour réception auditive)</i>

الفقرة 2.9	التوصية SM.331 *	أقصى حساسية قابلة للاستعمال بما في ذلك معدات استعادة التسجيل (للمستقبلات البرقية الرادوية للاستقبال السمعي) E: maximum usable sensitivity, including the reproducing equipment (for radiotelegraph receivers for aural reception) F: sensibilité maximale utilisable, y compris l'équipement de reproduction (cas de récepteurs de radiotélégraphie pour réception auditive)
الرقم E02	التوصية V.573	متوسط القدرة (للمرسل الرادوي) E: mean power (of a radio transmitter) F: puissance moyenne (d'un émetteur radioélectrique)
الفقرة 1.4	التوصية M.1224	أسلوب القياس E: measurement mode F: mode de mesure
الرقم B8	التوصية P.310	مقياس عدم انتظام التضاريس، Δh E: measurement of terrain irregularity, Δh F: mesure de l'irrégularité du terrain, Δh
الفقرة 1.4	التوصية M.1224	وظيفة الوساطة (MF) E: mediation function (MF) F: fonction de médiation (MF)
الرقم 2.5.1	التوصية BO.566	كثافة تدفق قدرة متوسطة (الخدمة الإذاعية الساتلية) E: medium power flux-density (broadcasting-satellite service) F: puissance surfacique moyenne (pour le service de radiodiffusion par satellite)
الفقرة 1.4	التوصية M.1224	مدار أرضي متوسط (MEO) E: medium-Earth orbit (MEO) F: orbite terrestre médiane (MEO)
الفقرة 1.4	التوصية M.1224	خلايا واسعة التغطية (في السواتل) E: mega (satellite) cells F: mégacellules (satellite)
الفقرة 1.4	التوصية M.1224	حقل الرسالة E: message field F: champ de message
الفقرة 1.4	التوصية M.1224	خدمة الرسائل E: messaging service F: service de messagerie
		رشقة شهابية E: meteor burst انظر: meteor-burst propagation
	التوصية P.843 *	انتشار (أيونوسفيري) برشقات شهابية E: meteor-burst propagation F: propagation (ionosphérique) par impulsions météoriques
الفقرة 1.4	التوصية M.1224	خلايا صغيرة E: micro cells F: microcellules
الفقرة 1.4	التوصية M.1224	تنوع صغير E: micro diversity F: microdiversité
الفقرة 1.1	التوصية S.742 *	تجزئة صغيرة (لنطاقات الترددات) E: micro-segmentation (of the frequency bands) F: microsegmentation (des bandes de fréquences)
الفقرة 3 من الجزء I من التذييل I	التقرير BT.956 * الملحق في المجلد XI-1	سوية وسطى (إشارة بيانات في التلفزيون) E: mid-level (data signal in television) F: niveau moyen (signal de données en télévision)
الفقرة 1.4	التوصية M.1224	الانتقال إلى الأنظمة IMT-2000 E: migration to IMT-2000 F: passage aux IMT-2000
الفقرة 4.1	التوصية F.162 *	أذن هوائي معياري (حالة هوائي اتجاهي في النطاق 4 - 28 MHz) E: minimum standard antenna (case of a directional antenna in the band 4 to 28 MHz) F: antenne normale minimale

F31 الرقم	V.573 التوصية	شدة مجال الدنيا القابلة للاستعمال (E_{min})
1.2 الفقرة	BS.638 التوصية	E: <i>minimum usable field strength (E_{min})</i> F: <i>champ minimal utilisable (E_{min})</i>
F31 الرقم	V.573 التوصية	كثافة تدفق القدرة الدنيا القابلة للاستعمال (P_{min})
		E: <i>minimum usable power flux-density (P_{min})</i> F: <i>puissance surfacique minimale utilisable (P_{min})</i>
C3 الرقم	P.310 التوصية	نسبة الخلط
		E: <i>mixing ratio</i> F: <i>rapport de mélange</i>
1.4 الفقرة	M.1224 التوصية	محطة أرضية متنقلة (في الخدمة الثابتة) (MESf)
		E: <i>mobile earth station (fixed) (MESf)</i> F: <i>station terrienne mobile (fixe) (MESf)</i>
1.4 الفقرة	M.1224 التوصية	محطة أرضية متنقلة (MES)
		E: <i>mobile earth station (MES)</i> F: <i>station terrienne mobile (MES)</i>
A10 الرقم (الملاحظة 1)	V.573 التوصية	خدمة متنقلة
		E: <i>mobile service</i> F: <i>service mobile</i>
1.4 الفقرة	M.1224 التوصية	معمارية شبكة هوية تبديل للخدمة المتنقلة
		E: <i>mobile service switching entity network architecture</i> F: <i>architecture de réseau de l'entité de commutation de service mobile</i>
الفقرة 1 من الملحق 1	M.624 التوصية	مركز تبديل للخدمات المتنقلة (MSC)
1.4 الفقرة	M.1224 التوصية	E: <i>mobile services switching centre (MSC)</i> F: <i>centre de commutation pour les services mobiles (CCM)</i>
1.4 الفقرة	M.1224 التوصية	محطة متنقلة (في الخدمة الثابتة) (MSf)
		E: <i>mobile station (fixed) (MSf)</i> F: <i>station mobile (fixe) (MSf)</i>
A10 الرقم	V.573 التوصية	محطة متنقلة (MS)
1.4 الفقرة	M.1224 التوصية	E: <i>mobile station (MS)</i> F: <i>station mobile (MS)</i>
1.4 الفقرة	M.1224 التوصية	معرّف هوية الخطة المتنقلة (MSI)
		E: <i>mobile station identifier (MSI)</i> F: <i>identificateur de station mobile (MSI)</i>
1.4 الفقرة	M.1224 التوصية	انتهائية متنقلة (MT)
		E: <i>mobile termination (MT)</i> F: <i>terminaison mobile (MT)</i>
3.1.4 الفقرة	F.1399 التوصية	نفاذ لاسلكي متنقل (MWA)
		E: <i>mobile wireless access (MWA)</i> F: <i>accès hertzien mobile (AHM)</i>
1.4 الفقرة	M.1224 التوصية	إدارة التنقلية (MM)
		E: <i>mobility management (MM)</i> F: <i>gestion de la mobilité (MM)</i>
1.4 الفقرة	M.1224 التوصية	مدير التنقلية
		E: <i>mobility manager</i> F: <i>gestionnaire de mobilité</i>
1.4 الفقرة	M.1224 التوصية	معرّف هوية مدير التنقلية
		E: <i>mobility manager identifier</i> F: <i>identificateur de gestionnaire de mobilité</i>
1.4 الفقرة	M.1224 التوصية	خدمة التنقلية
		E: <i>mobility service</i> F: <i>service de mobilité</i>
	TF.686 التوصية	تاريخ جوليان معدّل (MJD)
		E: <i>Modified Julian Date (MJD)</i> F: <i>date julienne modifiée (DJM)</i>

	TF.686 التوصية		يوم جوليان معدل <i>E: Modified Julian Day</i> <i>F: jour julien modifié</i>
C7 الرقم	P.310 التوصية		دليل انكسار معدل <i>E: modified refractive index</i> <i>F: indice de réfraction modifié</i>
الرقم 8.3 من التذييل 2	V.662 التوصية		تشكيل <i>E: modulation</i> <i>F: modulation</i>
الفقرة 2.4	SM.332 التوصية *		نطاق تمرير يعادل أقصى انحراف مقبول للتردد في مستقبل غير المستقبلات المستخدمة للإذاعة الراديوية، للإشارات المشكلة بالتردد أو بالطور <i>E: modulation acceptance bandwidth of a receiver other than those used for broadcast reception, for frequency- or phase-modulated signals</i> <i>F: bande passante correspondant à la déviation de fréquence maximale admissible pour un récepteur autre que la radiodiffusion, pour des signaux modulés en fréquence ou en phase</i> أقصى تردد قابل للاستعمال (MUF) <i>E: MUF</i> انظر: maximum usable frequency, operational MUF
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية		مطراف متعدد النطاقات <i>E: multiband terminal</i> <i>F: terminal multibande</i>
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية		أسلوب تشغيل متعدد الأرتال <i>E: multiframe operation mode</i> <i>F: mode de fonctionnement multiframe</i>
الفقرة 3.4	F.592 التوصية		تشكيل متعدد السويات <i>E: multi-level modulation</i> <i>F: modulation multineaux</i>
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية		خدمة متعددة الوسائط <i>E: multimedia service</i> <i>F: service multimédia</i>
الفقرة 14.2.4	F.1399 التوصية		نظام لاسلكي متعدد الوسائط (MWS) <i>E: multimedia wireless system (MWS)</i> <i>F: système hertzien multimédia</i>
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية		مطراف متعدد الأساليب <i>E: multimode terminal</i> <i>F: terminal multimode</i>
C30 الرقم G19b الرقم	P.310 التوصية V.573 التوصية		انتشار متعدد المسيرات <i>E: multipath propagation</i> <i>F: propagation par trajets multiples</i>
الرقم 13.3 من التذييل 2	V.662 التوصية		نفاذ متعدد <i>E: multiple access</i> <i>F: accès multiple</i>
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية		رقم المشترك المتعدد <i>E: multiple subscriber number (MSN)</i> <i>F: numéro d'abonné multiple (MSN)</i>
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية		رقم تعدد الإرسال لمنطقة تسجيل الموقع <i>E: multiplex number of location registration area</i> <i>F: nombre multiplexé de zones d'enregistrement de localisation</i>
الرقم 11.3 من التذييل 2	V.662 التوصية		تعدد الإرسال <i>E: multiplexing</i> <i>F: multiplexage</i>
الفقرة 6.2.4	F.1399 التوصية		أنظمة متعددة النقاط <i>E: multipoint systems</i> <i>F: systèmes multipoint</i>

الرقم A32	التوصية V.573	وصلة بين سواتل متعددة <i>E: multi-satellite link</i> <i>F: liaison multisatellite</i>
الفقرة 4.4	التوصية F.592	تشكيل متعدد الدول <i>E: multi-state modulation</i> <i>F: modulation multiétats</i>
الرقم C9	التوصية P.310	الوحدة <i>M</i> <i>E: M-unit</i> <i>F: unité M</i>
N		
		الانعكاسية (<i>N</i>) انظر: refractivity, <i>N</i>
الفقرة 16.2.4	التوصية F.1399	نفاذ لاسلكي على النطاق الضيق <i>E: narrow-band wireless access</i> <i>F: accès hertzien à bande étroite</i>
الفقرة 1.4	التوصية M.1224	منطقة الخدمة القطرية <i>E: national service area</i> <i>F: zone de service nationale</i>
الفقرة 3.1 الرقم B02	التوصية SM.328 التوصية V.573	عرض النطاق اللازم <i>E: necessary bandwidth</i> <i>F: largeur de bande nécessaire</i>
الفقرة 1.4	التوصية M.1224	شبكة <i>E: network</i> <i>F: réseau</i>
الفقرة 1.4	التوصية M.1224	معمارية الشبكة <i>E: network architecture</i> <i>F: architecture de réseau</i>
الفقرة 1.4	التوصية M.1224	وظيفة عنصر الشبكة (في شبكة إدارة الاتصالات) (NEF) <i>E: network element function; TMN related (NEF)</i> <i>F: fonction d'élément de réseau; se rattachant au RGT (NEF)</i>
الفقرة 1.4	التوصية M.1224	هوية الشبكة <i>E: network entity</i> <i>F: entité de réseau</i>
الفقرة 1.4	التوصية M.1224	تكامل الشبكة <i>E: network integration</i> <i>F: intégration de réseau</i>
الفقرة 1.4	التوصية M.1224	مشغلو الشبكة <i>E: network operators</i> <i>F: opérateurs de réseau</i>
الفقرة 1.4	التوصية M.1224	أداء الشبكة (NP) <i>E: network performance (NP)</i> <i>F: qualité de fonctionnement du réseau (NP)</i>
الفقرة 1.4	التوصية M.1224	مزود خدمة الشبكة <i>E: network provider</i> <i>F: fournisseur de réseau</i>
الملحق	التوصية S.673	فترة عُقدية <i>E: nodal period</i> <i>F: période nodale</i>
		ضوضاء <i>E: noise</i> cross-modulation noise (case of compandors for sound-programme circuits), impulsive noise tolerance, trailing noise (case of compandors for sound-programme circuits) انظر:

1.1.3.1 الفقرة	M.358 التقرير تقارير قطاع الاتصالات الرادوية، السلسلة M، 1995	<i>E: noise amplitude distribution</i> <i>F: courbe de répartition de l'amplitude du bruit</i>	توزيع اتساع الضوضاء
		<i>E: noise figure</i>	معامل الضوضاء انظر: noise factor
الرقم 8.5 من التذييل 2	V.662 التوصية	<i>E: noise (in telecommunication)</i> <i>F: bruit (en télécommunication)</i>	الضوضاء (في الاتصالات)
		<i>E: noise temperature</i>	حرارة الضوضاء انظر: equivalent satellite link noise temperature
4.1.4 الفقرة	F.1399 التوصية	<i>E: nomadic wireless access (NWA)</i> <i>F: accès hertzien transportable ou nomade (AHN)</i>	نفاذ لاسلكي جوال (NWA)
		<i>E: nominal coverage area</i>	منطقة التغطية الاسمية انظر: coverage area
4.3 الفقرة	BO.566 التوصية	<i>E: nominal orbital position</i> <i>F: position nominale sur l'orbite</i>	موقع مداري إسمي
	TF.686 التوصية	<i>E: nominal value</i> <i>F: valeur nominale</i>	قيمة إسمية
1.4 الفقرة	M.1224 التوصية	<i>E: non-fixed access</i> <i>F: accès non fixe</i>	نفاذ غير ثابت
	TF.686 التوصية	<i>E: normalized frequency</i> <i>F: fréquence normée</i>	تردد مقيس
	TF.686 التوصية	<i>E: normalized frequency departure</i> <i>F: écart de fréquence normé</i>	مباعدة تردد مقيسة
	TF.686 التوصية	<i>E: normalized frequency difference</i> <i>F: différence de fréquence normée</i>	فارق مقيس بين ترددين
	TF.686 التوصية	<i>E: normalized frequency drift</i> <i>F: dérive de fréquence normée</i>	انسياق تردد مقيس
	TF.686 التوصية	<i>E: normalized frequency offset</i> <i>F: décalage de fréquence normé</i>	تخالف تردد مقيس
	TF.686 التوصية	<i>E: normalized offset</i> <i>F: décalage normé</i>	تخالف مقيس
5.9 الفقرة	SM.331 التوصية *	<i>E: normalized signal-to-noise ratio</i> <i>F: rapport signal/bruit normalisé</i>	نسبة مقيسة للإشارة إلى الضوضاء
	TF.686 التوصية	<i>E: normalized value</i> <i>F: valeur normée</i>	قيمة مقيسة

1.4 الفقرة	F.592 التوصية	تشكيل اتساع تربيقي (n-QAM) E: n-state quadrature amplitude modulation (n-QAM) F: modulation d'amplitude en quadrature à n états (MAQ-n)
C6 الرقم	P.310 التوصية	الوحدة N E: N-unit F: unité N
O		
B9 الرقم	P.310 التوصية	كسب العائق E: obstacle gain F: gain d'obstacle
B05 الرقم	V.573 التوصية	نطاق مشغول E: occupied band F: bande occupée
1 الفقرة	SM.328 التوصية	عرض نطاق مشغول
B04 الرقم	V.573 التوصية	E: occupied bandwidth F: largeur de bande occupée
1.4 الفقرة	M.1224 التوصية	نفاذ من خارج الشبكة (OFA) E: off-net access (OFA) F: accès depuis l'extérieur du réseau (OFA)
1.4 الفقرة	M.1224 التوصية	نفاذ إلى خارج الشبكة (ONC) E: off-net calling (ONC) F: accès vers l'extérieur du réseau (ONC)
	TF.686 التوصية	تخالف E: offset F: décalage
B16 الرقم	V.573 التوصية	متخالف E: offset F: décalé
1.4 الفقرة	M.1224 التوصية	رقم وحيد (ONE) E: one number (ONE) F: numéro unique (ONE)
1 الفقرة	P.373 التوصية	أقصى تردد للتشغيل قابل للاستعمال
G30 الرقم	V.573 التوصية	E: operational MUF F: MUF d'exploitation, MUF
1.4 الفقرة	M.1224 التوصية	وظيفة نظام التشغيل (OSF) E: operational system function (OSF) F: fonction de système d'exploitation (OSF)
1.4 الفقرة	M.1224 التوصية	قدرة وظيفة نظام التشغيل E: operational system function (OSF) block F: bloc fonction de système d'exploitation (OSF)
1.4 الفقرة	M.1224 التوصية	نظام التشغيل (OS) E: operations system (OS) F: système d'exploitation (OS)
الفقرة 1 من الملحق 1	P.373 التوصية	التردد الأمثل للتشغيل (OWF أو FOT) E: optimum working frequency (OWF or FOT) F: fréquence optimale de travail (FOT)
الملحق	S.673 التوصية	مدار
H05 الرقم	V.573 التوصية	E: orbit F: orbite circular orbit, direct (retrograde) orbit, elliptical orbit, equatorial orbit, geostationary-satellite orbit, inclined orbit, low orbit, polar orbit, unperturbed orbit انظر:
		مداري E: orbital انظر: nominal orbital position

الملحق	S.673 التوصية	عناصر المدار (للساتل أو جسم آخر في الفضاء) E: orbital elements (of a satellite or other object in space) F: éléments d'une orbite (d'un satellite ou autre corps spatial)
الملحق	S.673 التوصية	دور مداري (للساتل)، دورة (ساتل) E: orbital period (of a satellite), period of revolution (of a satellite), F: période orbitale (d'un satellite), période de révolution (d'un satellite)
الملحق	S.673 التوصية	مستوي مدار (الساتل) E: orbital plane (of a satellite) F: plan de l'orbite (d'un satellite)
الفقرة 11.1 الرقم F42	F.592 التوصية V.573 التوصية	رتبة التنوع E: order of diversity F: ordre de diversité
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	تسيير يعتمد على الأصل (ODR) E: origin dependent routing (ODR) F: acheminement en fonction de l'origine (ODR)
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	غريبة النداءات من الأصل (OCS) E: originating call screening (OCS) F: filtrage des appels au départ (OCS)
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	توجيه يطلب نداء (OUP) E: originating user prompter (OUP) F: guidage du demandeur (OUP)
الفقرة 6.1 الرقم B14	F.592 التوصية V.573 التوصية	قناة مشتركة متعامدة E: orthogonal co-channel F: cocanal (orthogonal)
الفقرة 6.1 الرقم C03	SM.328 التوصية V.573 التوصية	بث خارج النطاق E: out-of-band emission F: émission hors bande
الفقرة 11.1	SM.328 التوصية	قدرة خارج النطاق (للث) E: out-of-band power (of an emission) F: puissance hors bande (d'une émission)
الفقرة 5.1	SM.328 التوصية	طيف خارج النطاق (للث) E: out-of-band spectrum (of an emission) F: spectre hors bande (d'une émission)
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	رقم في قائمة الانتظار E: outstanding number F: numéro en attente
الفقرة 9.4	BO.566 التوصية	هامش الحماية الإجمالي للقناة المجاورة E: overall adjacent channel protection margin F: marge de protection globale pour le canal adjacent
الفقرة 6.4	BO.566 التوصية	النسبة الإجمالية للموجة الحاملة إلى التداخل E: overall carrier-to-interference ratio F: rapport global porteuse/brouillage
الفقرة 8.4	BO.566 التوصية	هامش الحماية الإجمالي في نفس القناة E: overall co-channel protection margin F: marge de protection globale dans le même canal
الفقرة 12.4	BO.566 التوصية	هامش الحماية الإجمالي المكافئ E: overall equivalent protection margin F: marge de protection globale équivalente
الفقرة 10.4	BO.566 التوصية	هامش الحماية الإجمالي للقناة الثانية المجاورة E: overall second adjacent channel protection margin F: marge de protection globale pour le canal deuxième adjacent
		التردد الأمثل للتشغيل (OWF) E: OWF انظر: optimum working frequency

P

الفقرة 1.4	التوصية M.1224		رزمة
		<i>E: packet</i> <i>F: paquet</i>	
الفقرة 2.4	التقرير BO.954 * الملحق في المجلدين X/XI-2	<i>E: packet multiplexing</i> <i>F: multiplexage par paquets</i>	تعدد الإرسال بالرمز
الفقرة 1.4	التوصية M.1224	<i>E: packet transfer mode</i> <i>F: mode de transfert par paquets</i>	أسلوب النقل بالرمز
الفقرة 1.4	التوصية M.1224	<i>E: paging channel (PCH)</i> <i>F: canal de radiorecherche (PCH)</i>	قناة البحث الراديوي (PCH)
الفقرة 2.1.1	التوصية SM.329	<i>E: parasitic emissions</i> <i>F: rayonnement parasite</i>	بث طفيلي
الفقرة 1.4	التوصية M.1224	<i>E: partial echo (PE)</i> <i>F: écho partiel (PE)</i>	صدى جزئي (PE)
الفقرة 1.4	التوصية M.1224	<i>E: partial retransmission control</i> <i>F: commande de retransmission partielle</i>	تحكم جزئي في إعادة الإرسال
الفقرة 1.4	التوصية SM.332 *	<i>E: passband (for amplitude-modulated signals)</i> <i>F: bande passante (cas de signaux à modulation d'amplitude)</i>	نطاق تمرير (لإشارات مشككة بالاتساع)
الرقم H32	التوصية V.573	<i>E: passive sensor</i> <i>F: détecteur passif, capteur passif</i>	محماس متفعل
الفقرة 1.4	التوصية M.1224	<i>E: path</i> <i>F: trajet</i>	مسير
		انظر: digital radio path, hypothetical reference digital path, transmission path	
الفقرة 1.4	التوصية M.1224	<i>E: PCS system</i> <i>F: système PCS</i>	نظام خدمة الاتصالات الشخصية (PCS)
الرقم E01	التوصية V.573	<i>E: peak envelope power (of a radio transmitter)</i> <i>F: puissance en crête (d'un émetteur radioélectrique)</i>	قدرة ذروة غلافية (لمرسل راديوي)
الفقرة 7 من الجزء I من التذييل I	التقرير BT.956 * الملحق في المجلد XI-1	<i>E: peak-to-peak amplitude (data signal in television)</i> <i>F: amplitude crête-à-crête (signal de données en télévision)</i>	اتساع من الذروة إلى الذروة (لإشارة البيانات في التلفزيون)
الرقم B4	التوصية P.310	<i>E: penetration depth</i> <i>F: profondeur de pénétration (dans le sol)</i>	عمق الاختراق (في الأرض)
الفقرة 1.4	التوصية M.1224	<i>E: perch channel</i> <i>F: canal de ralliement</i>	قناة توجيه
الملحق	التوصية S.673	<i>E: periapsis</i> <i>F: périastre, périapside</i>	حضيض سيار حول جرم
الملحق	التوصية S.673	<i>E: perigee</i> <i>F: périgée</i>	حضيض

الرقم H07	التوصية V.573	دورة (ساتل) E: <i>period (of a satellite)</i> F: <i>période (d'un satellite)</i>
الملحق	التوصية S.673	دروة (لساتل)؛ دورة مدار (لساتل) E: <i>period of revolution (of a satellite), orbital period (of a satellite)</i> F: <i>période de révolution (d'un satellite), période orbitale (d'un satellite)</i>
الفقرة 1.4	التوصية M.1224	قياس السوية المحيطية E: <i>peripheral level measurement</i> F: <i>mesure du niveau périphérique</i>
الرقم F11c (الملاحظة 2)	التوصية V.573	تداخل مسموح به E: <i>permissible interference</i> F: <i>brouillage admissible</i>
الفقرة 12.1	التوصية SM.328	قدرة خارج النطاق مسموح بها E: <i>permissible out-of-band power</i> F: <i>puissance hors bande admissible</i>
الفقرة 10.1	التوصية SM.328	الطيف المسموح به خارج النطاق (للبيث) E: <i>permissible out-of-band spectrum (of an emission)</i> F: <i>spectre hors bande admissible (d'une émission)</i>
الفقرة 1.4	التوصية M.1224	خدمة اتصالات شخصية (PCS) E: <i>personal communications service (PCS)</i> F: <i>service de communications personnelles (PCS)</i>
الفقرة 1.4	التوصية M.1224	رقم تعريف الهوية الشخصي (PIN) E: <i>personal identification number (PIN)</i> F: <i>numéro d'identification personnel (PIN)</i>
الفقرة 1.4	التوصية M.1224	التنقلية الشخصية E: <i>personal mobility</i> F: <i>mobilité de l'utilisateur</i>
الفقرة 1.4	التوصية M.1224	إدارة التنقلية الشخصية E: <i>personal mobility management</i> F: <i>gestion de la mobilité de l'utilisateur</i>
الفقرة 1.4	التوصية M.1224	رقم شخصي E: <i>personal number</i> F: <i>numéro personnel</i>
الفقرة 1.4	التوصية M.1224	ترقيم شخصي E: <i>personal numbering (PN)</i> F: <i>attribution de numéros personnels (PN)</i>
الفقرة 1.4	التوصية M.1224	تسجيل شخصي E: <i>personal registration</i> F: <i>enregistrement de l'utilisateur</i>
الفقرة 1.4	التوصية M.1224	مطراف شخصي E: <i>personal terminal</i> F: <i>terminal individuel</i>
	التوصية TF.686	طور E: <i>phase</i> F: <i>phase</i>
الرقم 5.5 من التذييل 2	التوصية V.662	معامل تغير الطور E: <i>phase change coefficient</i> F: <i>déphasage linéique</i>
الرقم 6.5 من التذييل 2	التوصية V.662	تأخر الطور E: <i>phase delay</i> F: <i>temps de propagation de phase</i>
	التوصية TF.686	انحراف الطور E: <i>phase deviation</i> F: <i>décalage de phase</i>

	TF.686 التوصية		زحزحة الطور <i>E: phase shift</i> <i>F: déphasage</i>
1.4 الفقرة	M.1224 التوصية		قناة مادية <i>E: physical channel</i> <i>F: canal physique</i>
1.4 الفقرة	M.1224 التوصية		كيان مادي <i>E: physical entity</i> <i>F: entité physique</i>
1.4 الفقرة	M.1224 التوصية		سطح بيني مادي <i>E: physical interface</i> <i>F: interface physique</i>
1.4 الفقرة	M.1224 التوصية		خلايا بيكو <i>E: pico cells</i> <i>F: picocellules</i>
1.4 الفقرة	M.1224 التوصية		محطة في حجم الجيب <i>E: pocket-sized station</i> <i>F: station de poche</i>
5.1 الفقرة	F.592 التوصية		اتصال بين نقطة ومنطقة
الرقم 9.2 من التذييل 2	V.662 التوصية		<i>E: point-to-area communication</i> <i>F: communication point à zone</i>
4.1 الفقرة	F.592 التوصية		اتصال بين نقطة وعدة نقاط
الرقم 8.2 من التذييل 2	V.662 التوصية		<i>E: point-to-multipoint communication</i> <i>F: communication point à multipoint</i>
17.2.4 الفقرة	F.1399 التوصية		نظام بين نقطة وعدة نقاط <i>E: point-to-multipoint system</i> <i>F: système point à multipoint</i>
3.1 الفقرة	F.592 التوصية		اتصال بين نقطة وأخرى
الرقم 7.2 من التذييل 2	V.662 التوصية		<i>E: point-to-point communication</i> <i>F: communication point à point</i>
18.2.4 الفقرة	F.1399 التوصية		نظام بين نقطة وأخرى <i>E: point-to-point system</i> <i>F: système point à point</i>
الملحق	S.673 التوصية		مدار قطبي (لساتل) <i>E: polar orbit (of a satellite)</i> <i>F: orbite polaire (de satellite)</i>
			موجة مستقطبة <i>E: polarized wave</i> انظر: left-hand polarized wave, right-hand polarized wave
الرقم 13.2 من التذييل 2	V.662 التوصية		بوابة (لشبكة) <i>E: port (of a network)</i> <i>F: accès (d'un réseau)</i>
1.4 الفقرة	M.1224 التوصية		محطة محمولة <i>E: portable station</i> <i>F: station portable</i>
1.4 الفقرة	M.1224 التوصية		تحديد الموقع <i>E: position determination</i> <i>F: détermination de la position</i>
			قدرة <i>E: power</i> انظر: carrier power (of a radio transmitter), effective monopole-radiated power (e.m.r.p.), effective radiated power (e.r.p.), equivalent isotropically radiated power (e.i.r.p.), mean power of a radio transmitter, out-of-band power (of an emission), peak envelope power (of a radio transmitter), permissible out-of-band power

			كثافة تدفق القدرة
		<i>E: power flux-density</i>	
		high power flux-density, low power flux-density, medium power flux-density	انظر:
الرقم C33	التوصية P.310		معدل هطول الأمطار
		<i>E: precipitation rate, rainfall rate, rain rate</i>	
		<i>F: intensité de précipitation, intensité de pluie</i>	
الرقم C29 الرقم G19a	التوصية P.310 التوصية V.573		انتشار بانتشار الهواطل
		<i>E: precipitation-scatter propagation</i>	
		<i>F: propagation par diffusion par les précipitations</i>	
	التوصية TF.686		دقة
		<i>E: precision</i>	
		<i>F: précision</i>	
الفقرة 1.4	التوصية M.1224		الأنظمة السابقة على IMT-2000
		<i>E: pre-IMT-2000</i>	
		<i>F: systèmes antérieurs aux IMT-2000</i>	
الملحق	التوصية S.673		جسم رئيسي (بالنسبة إلى الساتل)
		<i>E: primary body (in relation to a satellite)</i>	
		<i>F: corps principal (pour un satellite)</i>	
	التوصية TF.686		ميقاتية أولية
		<i>E: primary clock</i>	
		<i>F: horloge primaire</i>	
الرقم 17.2 من التذييل 2	التوصية V.662		وصلة توزيع أولية
		<i>E: primary distribution link</i>	
		<i>F: liaison de distribution primaire</i>	
	التوصية TF.686		معياري تردد أولي
		<i>E: primary frequency standard</i>	
		<i>F: étalon primaire de fréquence</i>	
الفقرة 1.4.1	التوصية BO.566		درجة أولية لجودة الاستقبال (في الخدمة الإذاعية الساتلية)
		<i>E: primary grade of reception quality (in the broadcasting-satellite service)</i>	
		<i>F: qualité primaire de réception (dans le service de radiodiffusion par satellite)</i>	
الفقرة 19.2.4	التوصية F.1399		معدل أولي
		<i>E: primary rate</i>	
		<i>F: débit primaire</i>	
الفقرة 1.4	التوصية M.1224		معرّف الأولوية
		<i>E: priority identifier</i>	
		<i>F: identificateur de priorité</i>	
الفقرة 1.4	التوصية M.1224		خصوصية
		<i>E: privacy</i>	
		<i>F: protection de la sphère privée</i>	
الفقرة 1.4	التوصية M.1224		مشغل شبكة خاصة
		<i>E: private network operator</i>	
		<i>F: opérateur de réseau privé</i>	
الفقرة 1.4	التوصية M.1224		خطة ترقيم خاصة (PNP)
		<i>E: private numbering plan (PNP)</i>	
		<i>F: plan de numérotage privé (PNP)</i>	
الفقرة 1.4	التوصية M.1224		مزود خدمات خاص
		<i>E: private service provider</i>	
		<i>F: fournisseur de services privé</i>	
الفقرة 1.4	التوصية M.1224		خدمة إرسال برامج صوتية
		<i>E: program sound transmission service</i>	
		<i>F: service de transmission de programmes radiophoniques</i>	
الفقرة 1.4	التوصية M.1224		دليل تقدم النداء
		<i>E: progress indicator</i>	
		<i>F: indicateur de progression de l'appel</i>	

			انتشار
		<i>E: propagation</i>	انتشار أيونوسفيري
		<i>E: ionospheric propagation</i>	انتشار أيونوسفيري
		ionospheric (reflection) propagation, ionospheric scatter propagation, trans-ionospheric propagation	انظر:
		<i>E: tropospheric propagation</i>	انتشار تروپوسفيري
		multipath propagation, precipitation scatter propagation, trans-horizon propagation	انظر:
الرقم 3.5 من التذييل 2	التوصية V.662		مُعامل الانتشار
		<i>E: propagation coefficient</i>	
		<i>F: exposant linéique de propagation</i>	
الفقرة 1.4	التوصية M.1224		خصائص الانتشار
		<i>E: propagation performance</i>	
		<i>F: caractéristiques de propagation</i>	
	التوصية TF.686		الوقت المناسب
		<i>E: proper time</i>	
		<i>F: temps propre</i>	
الفقرة 11 من الجزء I من التذييل 1	التقرير BT.956 * الملحق في المجلد XI-1		ارتعاش نسبي (إشارة البيانات في التلفزيون)
		<i>E: proportional jitter (data signal in television)</i>	
		<i>F: gigue proportionnelle</i>	
الفقرة 7.4 الرقم F23	التوصية BO.566 التوصية V.573		هامش الحماية
		<i>E: protection margin</i>	
		<i>F: marge de protection</i>	
الرقم F22	التوصية V.573		نسبة الحماية
		<i>E: protection ratio</i>	
		<i>F: rapport de protection</i>	
		audio-frequency (AF) protection ratio, radio-frequency (RF) protection ratio, video-frequency (VF) protection ratio	انظر:
الفقرة 1.4	التوصية M.1224		مُميّز البروتوكول
		<i>E: protocol discriminator</i>	
		<i>F: discriminateur de protocole</i>	
الفقرة 1.4	التوصية M.1224		شبكة متنقلة برية عمومية (PLMN)
		<i>E: public land mobile network (PLMN)</i>	
		<i>F: réseau mobile terrestre public (RMTP)</i>	
الفقرة 1.4	التوصية M.1224		شبكة متنقلة ساتلية عمومية
		<i>E: public mobile satellite network</i>	
		<i>F: réseau mobile public à satellite</i>	
الفقرة 1.4	التوصية M.1224		مشغل شبكة عمومية
		<i>E: public network operator</i>	
		<i>F: opérateur de réseau public</i>	
الفقرة 1.4	التوصية M.1224		مزود خدمة عمومية
		<i>E: public service provider</i>	
		<i>F: fournisseur de services public</i>	
		Q	
الفقرة 1.4	التوصية M.1224		دالة تكيف Q (QAF)
		<i>E: Q adapter function (QAF)</i>	
		<i>F: fonction d'adaptateur Q (QAF)</i>	
الفقرة 1.4 الفقرة 20.2.4	التوصية M.1224 التوصية F.1399		نوعية الخدمة (QoS)
		<i>E: quality of service (QoS)</i>	
		<i>F: qualité de service (QoS)</i>	

R

التذييل A10e الرقم	V.573 التوصية	<i>E: radar beacon (racon)</i> <i>F: balise radar (racon)</i>	صوة رادارية (راكون)
		<i>E: radiating cables</i>	كوابل مشعة leaky cables : انظر
C01 الرقم	V.573 التوصية	<i>E: radiation (in radiocommunication)</i> <i>F: rayonnement (radioélectrique)</i>	إشعاع (في الاتصالات الراديوية)
A03 الرقم	V.573 التوصية	<i>E: radio</i> <i>F: radio, radioélectrique</i>	راديوي
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	<i>E: radio bearer connection (RBC)</i> <i>F: connexion de support radioélectrique (RBC)</i>	اتصال داعم راديوي (RBC)
A01 الرقم	V.573 التوصية	<i>E: radiocommunication</i> <i>F: radiocommunication</i>	اتصال راديوي
A04 الرقم (الملاحظة 2)	V.573 التوصية	<i>E: radiocommunication service</i> <i>F: service de radiocommunication</i>	خدمة اتصال راديوي
B01 الرقم الفقرة 1.4 الفقرتان 2.3.4 و 3.3.4	V.573 التوصية M.1224 التوصية F.1399 التوصية	<i>E: (radio-frequency) channel, RF channel</i> <i>F: canal radiofréquence, radiocanal, canal RF</i>	قناة (تردد راديوي)، قناة RF
F11b الرقم	V.573 التوصية	<i>E: radio-frequency disturbance</i> <i>F: perturbation radioélectrique, parasite (radioélectrique)</i>	اضطراب في التردد الراديوي
F11a الرقم	V.573 التوصية	<i>E: radio (frequency) noise</i> <i>F: bruit radioélectrique</i>	ضوضاء (التردد) الراديوي
F11c الرقم	V.573 التوصية	<i>E: radio frequency interference (RFI)</i> <i>F: brouillage (radioélectrique)</i>	تداخل في التردد الراديوي (RFI)
الرقم F22 (الملاحظة 3) الفقرة 1 الفقرة 4.1	V.573 التوصية * BT.655 التوصية BS.638 التوصية	<i>E: radio-frequency (RF) protection ratio</i> <i>F: rapport de protection en radiofréquence (RF)</i>	نسبة حماية التردد الراديوي
الرقم F21 (الملاحظة 1) الفقرة 1.1	V.573 التوصية * BS.638 التوصية	<i>E: radio-frequency (RF) signal-to-interference ratio</i> <i>F: rapport signal/brouillage en radiofréquence (RF)</i>	نسبة الإشارة إلى التداخل في التردد الراديوي
B3 الرقم G15 الرقم	P.310 التوصية V.573 التوصية	<i>E: radio horizon</i> <i>F: horizon radioélectrique</i>	أفق راديوي
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	<i>E: radio interface</i> <i>F: interface radioélectrique</i>	سطح بيني راديوي
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	<i>E: radio interface protocol</i> <i>F: protocole d'interface radioélectrique</i>	بروتوكول السطح البيني الراديوي
A21 الرقم	V.573 التوصية	<i>E: radio link</i> <i>F: liaison radioélectrique</i>	وصلة راديوية

	M.539 التوصية *		استدعاء راديوي
	M.584 التوصية *	E: radio paging F: radiorecherche, radiomessagerie	
1.4 الفقرة	M.1224 التوصية		نظام الاستدعاء الراديوي
		E: radio-paging system	انظر: radio paging
1.4 الفقرة	M.1224 التوصية		بوابة راديوية
		E: radio port F: accès radioélectrique	
1.4 الفقرة	M.1224 التوصية		معرف البوابة الراديوية
		E: radio port identifier F: identificateur d'accès radioélectrique	
1.1 الفقرة A22 الرقم	F.592 التوصية V.573 التوصية		نظام ترحيل راديوي
		E: radio-relay system F: faisceau hertzien	انظر: trans-horizon radio-relay system
1.4 الفقرة	M.1224 التوصية		مورد راديوي
		E: radio resource F: ressource radioélectrique	
1.4 الفقرة	M.1224 التوصية		وحدة المورد الراديوي
		E: radio resource unit F: ressource radioélectrique unitaire	
		E: radio station	محطة راديوية انظر: station
13.2.4 الفقرة	F. 1399 التوصية		انتهائية راديوية، انتهائية
		E: radio termination, termination F: terminaison radioélectrique	
1.4 الفقرة	M.1224 التوصية		التحكم في الإرسال الراديوي (RT)
		E: radio transmission control (RT) F: commande de transmission radioélectrique (RT)	
D01 الرقم	V.573 التوصية		مرسل (راديوي)
		E: (radio) transmitter F: émetteur (radioélectrique)	
A02 الرقم	V.573 التوصية		موجات راديوية، موجات هرتزية
		E: radio waves, hertzian waves F: ondes radioélectriques, ondes hertziennes	
6 الفقرة A46 الرقم	P.341 التوصية V.573 التوصية		خسارة الإرسال لمسير الشعاع
		E: ray path transmission loss F: affaiblissement de transmission pour un trajet radioélectrique	
			الاستقبال (في الخدمة الإذاعية الساتلية) انظر: reception (in the broadcasting-satellite service) community reception, individual reception
I الفقرة 1 من التذييل	F.612 التوصية *		خلط متبادل
		E: reciprocal mixing F: mélange réciproque	
D06 الرقم	V.573 التوصية		بث بموجة حاملة منقصة
		E: reduced carrier emission F: émission à porteuse réduite	
C12 الرقم	P.310 التوصية		جو مرجعي للإنكسار
		E: reference atmosphere for refraction F: atmosphère de référence pour la réfraction	

18.1 الفقرة	SM.328 التوصية	تردد مرجعي <i>E: reference frequency</i> <i>F: fréquence de référence</i>
5 الفقرة	SM.331 التوصية *	حساسية المرجع <i>E: reference sensitivity</i> <i>F: sensibilité de référence</i>
F33 الرقم 3.2 الفقرة	V.573 التوصية BS.638 التوصية	شدة المجال المرجعية القابلة للاستعمال (E_{ref}) <i>E: reference usable field strength (E_{ref})</i> <i>F: champ utilisable de référence ($E_{réf}$)</i>
F33 الرقم	V.573 التوصية	كثافة تدفق القدرة المرجعية القابلة للاستعمال (P_{ref}) <i>E: reference usable power flux-density (P_{ref})</i> <i>F: puissance surfacique utilisable de référence ($P_{réf}$)</i>
الملحق H12 الرقم	S.673 التوصية V.573 التوصية	ساتل عاكس <i>E: reflecting satellite</i> <i>F: satellite réflecteur</i>
		انكسار <i>E: refraction</i> M-unit, modified refractive index, reference atmosphere for refraction, refractive index (n), refractive modulus; M, sub-refraction, super refraction انظر:
C4 الرقم	P.310 التوصية	دليل الانكسار (n) <i>E: refractive index (n)</i> <i>F: indice de réfraction (n)</i>
C8 الرقم	P.310 التوصية	معامل الانكسار، M <i>E: refractive modulus, M</i> <i>F: module de réfraction, M</i>
C5 الرقم	P.310 التوصية	الانكسارية، N <i>E: refractivity, N</i> <i>F: coïndice, N</i>
1.4 الفقرة	M.1224 التوصية	منطقة خدمة إقليمية <i>E: regional service area</i> <i>F: zone de service régionale</i>
1.4 الفقرة	M.1224 التوصية	تسجيل <i>E: registration</i> <i>F: enregistrement</i>
		نسبة التبد <i>E: rejection ratio</i> image-rejection ratio, intermediate-frequency rejection ratio, spurious-response rejection ratio انظر:
21.1 الفقرة	SM.328 التوصية	وقت نسبي لإنشاء إشارة برقية <i>E: relative build-up time of a telegraph signal</i> <i>F: temps d'établissement relatif d'un signal télégraphique</i>
1.4 الفقرة	M.1224 التوصية	مدى الاعتمادية <i>E: reliability performance</i> <i>F: fiabilité</i>
الرقم 33.1 من التذييل 2	V.662 التوصية	إنذار عن بُعد <i>E: remote alarm</i> <i>F: téléalarme</i>
الرقم 15.1 من التذييل 2	V.662 التوصية	معالجة البيانات عن بُعد <i>E: remote data processing (teleinformatics)</i> <i>F: téléinformatique</i>

H35 الرقم	V.573 التوصية	ساتل تحسس عن بُعد E: remote sensing satellite F: satellite de télédétection
21.2.4 الفقرة	F.1399 التوصية	مكرر، محطة مكررات E: repeater, repeater station F: répéteur, station répétrice
21.2.4 الفقرة	F.1399 التوصية	محطة مكررات، مكرر E: repeater station, repeater F: station répétrice, répéteur
1.4 الفقرة	M.1224 التوصية	حالة التقرير E: report condition F: condition d'indication
1.4 الفقرة	M.1224 التوصية	قنوات الإبلاغ E: reporting channels F: canaux d'indication
	TF.686 التوصية	انحرافية معيارية (للقراءات) E: reproducibility F: reproductibilité
1.4 الفقرة	M.1224 التوصية	بادئة طلب E: request primitive F: primitive de demande
	TF.686 التوصية	انحرافية ملازمة E: resettability F: fidélité
2.2 الفقرة الرقم 11.5 من التذييل 2	F.592 التوصية V.662 التوصية	نسبة خطأ البتات المتبقية (RBER) E: residual bit error ratio (RBER) F: taux d'erreur binaire résiduel (TEBR)
1.4 الفقرة	M.1224 التوصية	بادئة استجابة E: response primitive F: primitive de réponse
1.4 الفقرة	M.1224 التوصية	مؤشر الاقتصار E: restriction indicator F: indicateur de restriction
1.4 الفقرة	M.1224 التوصية	خدمة استشارة E: retrieval service F: service de consultation
11.3.4 الفقرة	F.1399 التوصية	قناة العودة E: return channel F: canal retour
1.4 الفقرة	M.1224 التوصية	ترسيم عكسي (REVC) E: reverse charging (REVC) F: taxation à l'arrivée (REVC)
G05 الرقم	V.573 التوصية	استقطاب ميامن، استقطاب في اتجاه دوران عقارب الساعة E: right-hand polarization, clockwise polarization F: polarisation dextrorsum, polarisation dextrogyre
1.4 الفقرة	M.1224 التوصية	تنقل E: roaming F: itinérance

1.4 الفقرة	M.1224 التوصية	<i>E: robustness</i> <i>F: robustesse</i>	مقاومة التداخل
B6 الرقم	P.310 التوصية	<i>E: rough surface</i> <i>F: surface rugueuse</i>	سطح غير منتظم
S			
الملحق H04 الرقم	S.673 التوصية V.573 التوصية	<i>E: satellite</i> <i>F: satellite</i>	ساتل
انظر: active satellite, attitude-stabilized satellite, geostationary satellite, geosynchronous satellite, reflecting satellite, station-keeping satellite, stationary satellite, sub-synchronous satellite, synchronized satellite, synchronous satellite			
A31 الرقم	V.573 التوصية	<i>E: satellite link</i> <i>F: liaison par satellite</i>	وصلة ساتلية
A31b الرقم	V.573 التوصية	<i>E: down-link</i> <i>F: liaison descendante</i>	وصلة هابطة
A31a الرقم	V.573 التوصية	<i>E: up-link</i> <i>F: liaison montante</i>	وصلة صاعدة
وصلة ساتلية			
انظر: down-link, inter-satellite link, multi-satellite link, up-link			
A36 الرقم	V.573 التوصية	<i>E: satellite network</i> <i>F: réseau à satellite</i>	شبكة ساتلية
انظر: frequency re-use satellite network			
A34 الرقم	V.573 التوصية	<i>E: satellite system</i> <i>F: système à satellites</i>	نظام ساتلي
C31 الرقم	P.310 التوصية	<i>E: scintillation</i> <i>F: scintillation</i>	تألؤ
1.4 الفقرة	M.1224 التوصية	<i>E: scramble code</i> <i>F: code embrouilleur</i>	شفرة تخليطية
I الملحق	BT.1079 التقرير * الملحق في المجلد XI-1	<i>E: scrambling</i> <i>F: embrouillage (en radiodiffusion)</i>	تخليط
5.4 الفقرة B12 الرقم	BO.566 التوصية V.573 التوصية	<i>E: second adjacent channel</i> <i>F: canal deuxième adjacent</i>	قناة مجاورة ثانية
الرقم 18.2 من التذييل 2	V.662 التوصية	<i>E: secondary distribution link</i> <i>F: liaison de distribution secondaire</i>	وصلة توزيع ثانوية
	TF.686 التوصية	<i>E: secondary frequency standard</i> <i>F: étalon secondaire de fréquence</i>	معياري ثانوي للتردد
2.4.1 الفقرة	BO.566 التوصية	<i>E: secondary grade of reception quality (in the broadcasting-satellite service)</i> <i>F: qualité secondaire de réception (dans le service de radiodiffusion par satellite)</i>	جودة استقبال من الدرجة الثانية (في الخدمة الإذاعية الساتلية)

1.4 الفقرة	M.1224 التوصية	<i>E: security</i> <i>F: sécurité</i>	أمن
1.4 الفقرة	M.1224 التوصية	<i>E: security architecture</i> <i>F: architecture relative à la sécurité</i>	بنية الأمن
1.4 الفقرة	M.1224 التوصية	<i>E: security feature</i> <i>F: fonction de sécurité</i>	وظيفة الأمن
1.4 الفقرة	M.1224 التوصية	<i>E: security management</i> <i>F: gestion de la sécurité</i>	إدارة الأمن
1.4 الفقرة	M.1224 التوصية	<i>E: security mechanism</i> <i>F: mécanisme de sécurité</i>	آلية الأمن
1.4 الفقرة	M.1224 التوصية	<i>E: security policy</i> <i>F: politique dans le domaine de la sécurité</i>	سياسة الأمن
1.4 الفقرة	M.1224 التوصية	<i>E: security screening (SEC)</i> <i>F: filtrage à des fins de sécurité (SEC)</i>	غريلة لأغراض أمنية (SEC)
1.4 الفقرة	M.1224 التوصية	<i>E: security service</i> <i>F: service de sécurité</i>	خدمة الأمن
a الفقرة	SM.332 التوصية *	<i>E: selectivity of a receiver</i> <i>F: sélectivité d'un récepteur</i>	انتقائية المستقبل
الرقم 4.1 من التذييل 2	V.662 التوصية	<i>E: sending (in telecommunication)</i> <i>F: émission (en télécommunication)</i>	إرسال (في الاتصالات)
a الفقرة	SM.331 التوصية *	<i>E: sensitivity of a receiver</i> <i>F: sensibilité d'un récepteur</i>	حساسية المستقبل
		maximum sensitivity, maximum usable sensitivity (several definitions), reference sensitivity	انظر: effective selectivity
		<i>E: sensor</i>	محماس
		active sensor, passive sensor	انظر: active sensor, passive sensor
		<i>E: service</i>	خدمة
		broadcasting-satellite service, mobile service, radiocommunication service, standard frequency satellite service, [teleinformatics], teletext service, time signal-satellite service	انظر: broadcasting-satellite service, mobile service, radiocommunication service, standard frequency satellite service, [teleinformatics], teletext service, time signal-satellite service
1.4 الفقرة	M.1224 التوصية	<i>E: service</i> <i>F: service</i>	خدمة
1.4 الفقرة	M.1224 التوصية	<i>E: service access point (SAP)</i> <i>F: point d'accès au service (SAP)</i>	نقطة نفاذ إلى الخدمة (SAP)
1.4 الفقرة	M.1224 التوصية	<i>E: service access point identifier (SAPI)</i> <i>F: identificateur de point d'accès au service (SAPI)</i>	معرّف نقطة النفاذ إلى الخدمة (SAPI)
1.4 الفقرة	M.1224 التوصية	<i>E: service accessibility performance</i> <i>F: accessibilité au service</i>	أداء النفاذ إلى الخدمة

الملحق H24 الرقم	S.673 التوصية V.573 التوصية	<i>E: service arc</i> <i>F: arc de service</i>	قوس الخدمة
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	<i>E: service area</i> <i>F: zone de service</i>	منطقة الخدمة
الفقرة 1.3	BO.566 التوصية	<i>E: service area (for the broadcasting-satellite service)</i> <i>F: zone de service (pour le service de radiodiffusion par satellite)</i>	منطقة الخدمة (خدمة إذاعية ساتلية)
A51a الرقم (الملاحظة 5)	V.573 التوصية	<i>E: service area (of a space station)</i> <i>F: zone de service (d'une station spatiale)</i>	منطقة الخدمة (خطة فضائية)
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	<i>E: service feature</i> <i>F: élément de service</i>	ملامح الخدمة
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	<i>E: service integrity performance</i> <i>F: intégrité de service</i>	تكاملية الخدمة
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	<i>E: service link</i> <i>F: liaison de service</i>	وصلة الخدمة
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	<i>E: service operability</i> <i>F: opérabilité du service</i>	مدى تشغيل الخدمة
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	<i>E: service primitive</i> <i>F: primitive de service</i>	بادئة الخدمة
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	<i>E: service profile</i> <i>F: profil de service</i>	مظهر جانبي للخدمة
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	<i>E: service profile management (SPM)</i> <i>F: gestion de profil de service (SPM)</i>	إدارة جوانب الخدمة (SPM)
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	<i>E: service profile verification (SPV)</i> <i>F: vérification du profil de service (SPV)</i>	التحقق من جوانب الخدمة (SPV)
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	<i>E: service provider</i> <i>F: fournisseur de services</i>	مزود الخدمة
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	<i>E: service retainability performance</i> <i>F: continuité d'un service</i>	أداء استمرارية الخدمة
الفقرة 2.1	F.162 التوصية	<i>E: service sector (S) (of a directional antenna in the band 4 to 28 MHz)</i> <i>F: secteur de service (S)</i>	قطاع الخدمة (لهوائي اتجاهي في النطاق 4 إلى 28 MHz)
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	<i>E: service support performance</i> <i>F: logistique du service</i>	أداء دعم الخدمة
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	<i>E: set of radio transmission technologies</i> <i>F: ensemble de techniques de transmission radioélectrique</i>	مجموعة تكنولوجيات الإرسال الراديوي
الفقرة 4.2	F.592 التوصية	<i>E: severely errored second (SES)</i> <i>F: seconde gravement entachée d'erreurs (SGE)</i>	ثانية شديدة الخطأ (SES)
الرقم 13.5 من التذييل 2	V.662 التوصية	<i>E: severely errored second (SES)</i> <i>F: seconde gravement entachée d'erreurs (SGE)</i>	
الفقرة 2.3 (الملاحظة 3)	BO.566 التوصية *	<i>E: shaped-beam antenna</i> <i>F: antenne à faisceau modelé</i>	هوائي بحزمة مقولبة

التذييل A، الرقم A10b	V.573 التوصية	محطة على سفينة <i>E: ship station</i> <i>F: station de navire</i>
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	رسالة قصيرة <i>E: short message</i> <i>F: message bref</i>
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	توصيل رسالة قصيرة <i>E: short message delivery</i> <i>F: remise d'un message bref</i>
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	نظام معالجة الرسائل القصيرة <i>E: short message handling system</i> <i>F: système de traitement de messages brefs</i>
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	مرسل الرسالة القصيرة <i>E: short message originator</i> <i>F: expéditeur d'un message bref</i>
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	مستقبل الرسالة القصيرة <i>E: short message recipient</i> <i>F: destinataire d'un message bref</i>
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	إيداع رسالة قصيرة <i>E: short message submission</i> <i>F: dépôt d'un message bref</i>
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	فترة صلاحية الرسالة القصيرة <i>E: short message validity period</i> <i>F: période de validité d'un message bref</i>
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	معرفة مختصر للمحطة المتنقلة (SMSI) <i>E: short mobile station identifier (SMSI)</i> <i>F: identificateur court de station mobile (SMSI)</i>
الملحق	S.673 التوصية	مدة دوران نجمي (لساتل) <i>E: sidereal period of revolution (of a satellite)</i> <i>F: période de révolution sidérale (d'un satellite)</i>
الملحق	S.673 التوصية	مدة دوران نجمي (لجرم في الفضاء) <i>E: sidereal period of rotation (of an object in space)</i> <i>F: période de rotation sidérale (d'un corps spatial)</i>
الرقم 2.1 من التذييل 2	V.662 التوصية	إشارة <i>E: signal</i> <i>F: signal</i>
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	بتات تجميع/فك تجميع الإشارة <i>E: signal disassembly/assembly bits</i> <i>F: bits d'assemblage/de désassemblage de signaux</i>
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	سرية معلومات التشوير <i>E: signalling information confidentiality</i> <i>F: confidentialité de l'information de signalisation</i>
الرقم F21	V.573 التوصية	نسبة الإشارة إلى التداخل <i>E: signal-to-interference ratio, signal/interference ratio</i> <i>F: rapport signal sur brouillage, rapport signal/brouillage</i> انظر: audio-frequency (AF) signal-to-interference ratio, radio-frequency (RF) signal-to-interference ratio, video frequency (VF) signal-to-interference ratio
الفقرة 2.4	F.592 التوصية	تشكيل بسيط <i>E: simple modulation</i> <i>F: modulation simple</i>
الرقم 18.3 من التذييل 2	V.662 التوصية	تعدد إرسال مفرد، تعدد إرسال نصف مزدوج (مخفض) <i>E: simplex, half duplex (deprecated)</i> <i>F: simplex, à l'alternat, semi-duplex (déconseillé)</i>
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	قناة تشوير وحيدة الخلية (SCCH) <i>E: single cell signalling channel (SCCH)</i> <i>F: canal de signalisation associé à une seule cellule (SCCH)</i>

D04 الرقم	V.573 التوصية	إرسال بموجة جانبية وحيدة (SSB) E: <i>single-sideband emission, SSB emission</i> F: <i>émission à bande latérale unique, émission BLU</i>
12.3.4 الفقرة	F.1399 التوصية	شق، شق تردد E: <i>slot, frequency slot</i> F: <i>intervalle, intervalle de fréquence</i>
B5 الرقم	P.310 التوصية	سطح منتظم E: <i>smooth surface, specular surface</i> F: <i>surface lisse</i>
الرقم 1.36 من التذييل 2	V.662 التوصية	(خدمة) إذاعة صوتية E: <i>sound broadcasting (service)</i> F: <i>radiodiffusion sonore</i>
الملحق H01 الرقم	S.673 التوصية V.573 التوصية	مركبة فضائية E: <i>spacecraft</i> F: <i>engin spatial</i>
12.1 الفقرة F43 الرقم	F.592 التوصية V.573 التوصية	استقبال باختلاف مكاني E: <i>space diversity reception</i> F: <i>réception en diversité d'espace</i>
الرقم 14.3 من التذييل 2	V.662 التوصية	تقسيم مكاني E: <i>space division</i> F: <i>répartition spatiale</i>
الملحق H03 الرقم	S.673 التوصية V.573 التوصية	مسبار فضائي E: <i>space probe</i> F: <i>sonde spatiale</i>
A07 الرقم	V.573 التوصية	اتصال راديوي فضائي E: <i>space radiocommunication</i> F: <i>radiocommunication spatiale</i>
A05 الرقم	V.573 التوصية	محطة فضائية E: <i>space station</i> F: <i>station spatiale</i>
A35 الرقم	V.573 التوصية	نظام فضائي E: <i>space system</i> F: <i>système spatial</i>
2.1.3.1 الفقرة	M.358 التقرير تقارير قطاع الاتصالات الراديوية، السلسلة M، 1995	طيف انظر: out-of-band spectrum (of an emission), permissible out-of-band spectrum (of an emission) اتساع الطيف E: <i>spectrum amplitude</i> F: <i>amplitude du spectre</i>
1.3.4 الفقرة	F.1399 التوصية	فدرة طيفية، فدرة، فدرة ترددات E: <i>spectrum block, block, frequency block</i> F: <i>bloc de spectre, bloc, bloc de fréquence</i>
الفقرة 2 من الملحق 1	SM.1046 التوصية *	كفاءة استخدام الطيف E: <i>spectrum efficiency</i> F: <i>efficacité de l'emploi du spectre</i>
1.4 الفقرة	M.1224 التوصية	ترسيم متقاسم (SPL) E: <i>split charging (SPL)</i> F: <i>taxation partagée (complément de service) (SPL)</i>
1.4 الفقرة	M.1224 التوصية	حزمة نقطية E: <i>spot beam</i> F: <i>faisceau ponctuel</i>
F03 الرقم	V.573 التوصية	مُعامل الضوضاء النقطية (في شبكة خطية ثنائية البوابة) E: <i>spot noise factor (spot noise figure of a linear two-port network)</i> F: <i>facteur de bruit (d'un biporte linéaire)</i>

F01 الرقم	V.573 التوصية	حرارة الضوضاء النقطية (في شبكة أحادية البوابة) E: spot noise temperature (of a one-port network) F: température de bruit (d'un monoporte)
الملحق 1 الفقرة 1	SM.1055 التوصية *	نظام تشكيل بتمديد الطيف E: spread spectrum (SS) system F: système à modulation avec étalement du spectre (MES)
A48 الرقم	V.573 التوصية	خسارة التمديد E: spreading loss F: affaiblissement géométrique, atténuation géométrique
الفقرة 1.1	SM.329 التوصية	بث هامشي
الفقرة 7.1	SM.328 التوصية	E: spurious emissions F: rayonnement non essentiel
C04 الرقم	V.573 التوصية	
الفقرة 4.1.1	SM.329 التوصية *	نواتج هامشية لتحويل التردد E: spurious frequency conversion products F: produits non essentiels de conversion de fréquence
الفقرة 3.1.1	SM.329 التوصية *	نواتج هامشية للتشكيل البيئي E: spurious intermodulation products F: produits d'intermodulation non essentiels
الفقرة 6.4	SM.332 التوصية *	نسبة نيد الاستجابة الهامشية (المستقبل) E: spurious-response rejection ratio (for a receiver) F: affaiblissement sur la fréquence parasite (d'un récepteur)
J02 الرقم	TF.686 التوصية V.573 التوصية	تردد معياري E: standard frequency F: fréquence étalon
	TF.686 التوصية	محطة التردد المعياري و/أو إشارات التوقيت E: standard frequency and/or time-signal station F: station de fréquence étalon et/ou de signaux horaires
	TF.686 التوصية	بث بتردد معياري E: standard frequency emission F: émission de fréquences étalon
	TF.686 التوصية	خدمة التردد المعياري بالساتل E: standard frequency-satellite service F: service des fréquences étalon par satellite
C11 الرقم	P.310 التوصية	جو راديوي طبيعي E: standard radio atmosphere F: atmosphère radioélectrique normale
C10 الرقم	P.310 التوصية	تدرج رأسي معياري للانكسارية النوعية E: standard refractivity vertical gradient F: gradient normal du coïndice
J03 الرقم	TF.686 التوصية V.573 التوصية	بث إشارات التوقيت المعيارية E: standard time-signal emission F: émission de signaux horaires
A04 الرقم	V.573 التوصية	محطة E: station F: station
الفقرة 22.2.4	F.1399 التوصية	محطة E: station F: station radioélectrique انظر: broadcasting-satellite space station, earth station, land station, mobile station, space station, standard frequency and/or time-signal station, terrestrial station
الملحق H19 الرقم	S.673 التوصية V.573 التوصية	ساتل مستقر بالنسبة إلى الأرض E: stationary satellite F: satellite stationnaire
الملحق H13 الرقم	S.673 التوصية V.573 التوصية	ساتل يحافظ على موقعه E: station-keeping satellite F: satellite maintenu en position

الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	علم مسروق E: steal flag F: drapeau d'usurpation
الرقم 17.1 من التذييل 2	V.662 التوصية	تلفزيون بصور ثابتة (SPTV) E: still-picture television (SPTV) F: télévision à images fixes
الرقم 24.1 من التذييل 2	V.662 التوصية	مهاجمة فيديوية بصور ثابتة E: still-picture video-telephony F: visiophonie à images fixes
الفقرة 13.3.4	F.1399 التوصية	نطاق فرعي، نطاق تردد فرعي E: sub-band, frequency sub-band F: sous-bande, sous-bande de fréquences
الرقم C13	P.310 التوصية	انكسار دون معياري E: sub-refraction F: infraréfraction
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	مشترك E: subscriber F: abonné
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	نفاذ المشترك إلى جانبية الخدمة E: subscriber access to service profile F: accès de l'abonné au profil de service
الرقم 12.2 من التذييل 2	V.662 التوصية	خط المشترك، عروة المشترك E: subscriber's line, subscriber's loop F: ligne d'abonné, ligne de rattachement
الملحق H18	S.673 التوصية V.573 التوصية	ساتل تحت التزامن (فوق التزامن) E: sub-synchronous (super-synchronous) satellite F: satellite sous-synchrone (super-synchrone)
الرقم C14	P.310 التوصية	انكسار فوق معياري E: super refraction F: superréfraction
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	كلمة التزامن الفوقي (SSW) E: super synchronization word (SSW) F: mot de synchronisation de supertrame (SSW)
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	خدمة إضافية E: supplementary service F: complément de service
الرقم D07	V.573 التوصية	بث بموجة حاملة مكبوتة E: suppressed carrier emission F: émission à porteuse supprimée
التذييل A، الرقم A10d	V.573 التوصية	محطة مركبة إنقاذ E: survival craft station F: station d'engin de sauvetage
		تبديل E: switching
الرقم 3.3 من التذييل 2	V.662 التوصية	انظر: automatic switching for television circuits تبديل (في الاتصالات) E: switching (in telecommunication) F: commutation (en télécommunication)
	TF.686 التوصية	تزامن E: synchronism F: synchronisme
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	رشقة تزامن E: synchronization burst F: salve de synchronisation

الملحق H14 الرقم	S.673 التوصية V.573 التوصية	ساتل متزامن، ساتل طوري (تعبير غير مستحب) E: <i>synchronized satellite, phased satellite (deprecated)</i> F: <i>satellite synchronisé, satellite en phase (déconseillé)</i>
الملحق H16 الرقم	S.673 التوصية V.573 التوصية	ساتل متزامن E: <i>synchronous satellite</i> F: <i>satellite synchrone</i>
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	أسلوب نقل متزامن (STM) E: <i>synchronous transfer mode (STM)</i> F: <i>mode de transfert synchrone (STM)</i>
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	نظام E: <i>system</i> F: <i>système</i>
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	هوية النظام E: <i>system identity</i> F: <i>identité d'un système</i>
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	تكامل النظام E: <i>system integration</i> F: <i>intégration des systèmes</i>
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	تكاملية النظام E: <i>system integrity</i> F: <i>intégrité d'un système</i>
الفقرة 2 A42 الرقم	P.341 التوصية V.573 التوصية	خسارة النظام E: <i>system loss</i> F: <i>affaiblissement entre bornes d'antennes, affaiblissement du système</i>
T		
		الوقت الذري الدولي (TAI) E: <i>TAI</i> International Atomic Time : انظر
الرقم 29.1 من التذييل 2	V.662 التوصية	تحكم عن بُعد E: <i>telecommand</i> F: <i>télécommande</i>
الرقم 6.1 من التذييل 2	V.662 التوصية	اتصالات E: <i>telecommunication</i> F: <i>télécommunication</i>
الرقم 3.2 من التذييل 2	V.662 التوصية	دائرة (اتصالات) E: <i>(telecommunication) circuit</i> F: <i>circuit (de télécommunication)</i>
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	شبكة إدارة الاتصالات (TMN) E: <i>telecommunication management network (TMN)</i> F: <i>réseau de gestion des télécommunications (RGT)</i>
الرقم 10.2 من التذييل 2	V.662 التوصية	شبكة اتصالات، نظام اتصالات E: <i>telecommunication network, telecommunication system</i> F: <i>réseau de télécommunication</i>
الرقم 11.2 من التذييل 2 الفقرة 1.4	V.662 التوصية M.1224 التوصية	مطراف (اتصالات) E: <i>(telecommunication) terminal</i> F: <i>terminal (de télécommunication)</i>
الرقم 25.1 من التذييل 2 الفقرة 1.4	V.662 التوصية M.1224 التوصية	مؤتمر جماعي E: <i>teleconference</i> F: <i>téléconférence</i>
الرقم 30.1 من التذييل 2	V.662 التوصية	تحكم عن بُعد E: <i>telecontrol</i> F: <i>téléconduite</i>

الفقرة 23.2.4	التوصية F.1399	كثافة هاتفية، كثافة النفاذ E: <i>teledensity, access density</i> F: <i>densité d'accès, densité de terminaisons</i>
الفقرة 25.2.4	التوصية F.1399	كثافة هاتفية E: <i>teledensity, telephone density</i> F: <i>télédensité, densité téléphonique</i>
الفقرة 24.2.4	التوصية F.1399	كثافة هاتفية، كثافة المطاريف E: <i>teledensity, terminal density</i> F: <i>densité de terminaux</i>
الرقم 8.1 من التذييل 2	التوصية V.662	إبراق E: <i>telegraphy</i> F: <i>télégraphie</i>
الرقم 31.1 من التذييل 2	التوصية V.662	توجيه عن بُعد E: <i>teleguidance</i> F: <i>téléguidage</i>
الرقم 18.1 من التذييل 2	التوصية V.662	(خدمات) التليماتية E: <i>telematics (services)</i> F: <i>télématique (services de)</i>
الرقم 28.1 من التذييل 2	التوصية V.662	قياس عن بُعد E: <i>telemetry, telemetering</i> F: <i>télémesure</i>
الرقم 32.1 من التذييل 2	التوصية V.662	رصد عن بُعد E: <i>telemonitoring</i> F: <i>télésurveillance</i>
الفقرة 10.2.4	التوصية F.1399	كثافة هاتفية E: <i>telephone density, teledensity</i> F: <i>densité téléphonique, télédensité</i>
الفقرة 1.4	التوصية M.1224	خدمة هاتفية E: <i>telephone service</i> F: <i>service téléphonique</i>
الرقم 2.2 من التذييل 2	التوصية V.662	قناة من الصنف الهاتفي E: <i>telephone-type channel</i> F: <i>voie de type téléphonique</i>
الرقم 4.2 من التذييل 2	التوصية V.662	دائرة من الصنف الهاتفي E: <i>telephone-type circuit</i> F: <i>circuit de type téléphonique</i>
الرقم 7.1 من التذييل 2	التوصية V.662	مهاتفة E: <i>telephony</i> F: <i>téléphonie</i>
الرقم 15.1 من التذييل 2	التوصية V.662	معالجة (البيانات) من بُعد E: <i>teleprocessing (teleinformatics)</i> F: <i>téléinformatique (télétraitement)</i>
الفقرة 1.4	التوصية M.1224	خدمة عن بُعد E: <i>teleservice</i> F: <i>téléservice</i>
الرقم 22.1 من التذييل 2	التوصية V.662	(خدمة) تليتكست E: <i>teletex (service)</i> F: <i>télex (service)</i>
الرقم 20.1 من التذييل 2	التوصية V.662	تليتكست، تصوير إذاعي E: <i>teletext, broadcast videography</i> F: <i>télétexte, vidéographie diffusée</i>
الفقرة 1.3	التقرير BT. 802 *	خدمة تليتكس
الفقرة 2 من الملحق 1	الملحق في المجلد IX-1 التوصية BT.653	E: <i>teletext service</i> F: <i>service de télétexte</i>

الرقم 16.1 من التذييل 2	V.662 التوصية	التلفزيون E: television F: télévision
الرقم 37.1 من التذييل 2	V.662 التوصية	(خدمة) إذاعية تلفزيونية E: television broadcasting (service) F: radiodiffusion visuelle, (radiodiffusion de) télévision
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	تصويت عن بُعد (VOT) E: televoting (VOT) F: télévote (VOT)
الرقم 11.1 من التذييل 2	V.662 التوصية	كتابة عن بُعد E: telewriting F: téléécriture
الرقم 9.1 من التذييل 2	V.662 التوصية	(خدمة) تللكس E: telex (service) F: (service) télex
الرقم C2	P.310 التوصية	انقلاب درجة الحرارة E: temperature inversion F: inversion de température
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	هوية مؤقتة لمطراف متنقل (TMTI) E: temporary mobile terminal identity (TMTI) F: identité temporaire de terminal mobile (TMTI)
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	إنذار المطراف E: terminal alerting F: alerte de terminal
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	معرف إنذار المطراف E: terminal alerting identifier F: identificateur d'alerte de terminal
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	بيانات عن المطراف E: terminal data F: données relatives au terminal
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	أجهزة مطرافية (TE) E: terminal equipment (TE) F: équipement terminal (TE)
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	معرف المطراف E: terminal identifier F: identificateur de terminal
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	تكامل موقع المطراف E: terminal location integrity F: intégrité de lieu de la station
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	تنقلية المطراف E: terminal mobility F: mobilité du terminal
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	إدارة تنقلية المطراف E: terminal mobility management F: gestion de la mobilité du terminal
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	تسجيل المطراف E: terminal registration F: enregistrement du terminal
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	منطقة تسجيل المطراف E: terminal registration area F: zone d'enregistrement de terminal
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	معرف منطقة تسجيل المطراف E: terminal registration area identifier F: identificateur de zone d'enregistrement de terminal
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	تحديد موقع المطراف المتنقل E: terminal roaming F: suivi d'un terminal itinérant

26.2.4 الفقرة	F.1399 التوصية	محطة طرفية <i>E: terminal station</i> <i>F: station terminal</i>
1.4 الفقرة	M.1224 التوصية	غربة النداءات عند الوصول (TCS) <i>E: terminating call screening (TCS)</i> <i>F: filtrage des appels à l'arrivée (TCS)</i>
27.2.4 الفقرة	F.1399 التوصية	الإهاء الراديوي <i>E: termination, radio termination</i> <i>F: terminaison radioélectrique</i>
		عدم انتظام التضاريس Δh <i>E: terrain irregularity Δh</i> انظر: measurement of terrain irregularity Δh
2.1.A الفقرة	ITU-T J.61 التوصية *	دائرة مرجعية افتراضية للأرض (تلفزيون) <i>E: terrestrial hypothetical reference circuit (television)</i> <i>F: circuit fictif de référence pour système de Terre (télévision)</i>
A08 الرقم	V.573 التوصية	اتصال راديوي للأرض <i>E: terrestrial radiocommunication</i> <i>F: radiocommunication de Terre</i>
A09 الرقم	V.573 التوصية	محطة للأرض <i>E: terrestrial station</i> <i>F: station de Terre</i>
4.4 الفقرة	SM.332 التوصية	توهين تردد الاقتران (في المستقبل) <i>E: timage-rejection ratio (of a receiver)</i> <i>F: affaiblissement sur la fréquence conjuguée (d'un récepteur)</i>
	TF.686 التوصية	وقت <i>E: time</i> <i>F: temps</i> انظر: Coordinated Universal Time (UTC), DUT1, International Atomic Time (TAI)
1.4 الفقرة	M.1224 التوصية	ضبط التزامن <i>E: time alignment control</i> <i>F: réglage de synchronisation</i>
	TF.686 التوصية	شفرة زمنية <i>E: time code</i> <i>F: code horaire</i>
	TF.686 التوصية	مقارنة زمنية <i>E: time comparison</i> <i>F: comparaison de temps</i>
1.4 الفقرة	M.1224 التوصية	تسيير حسب الوقت (TDR) <i>E: time dependent routing (TDR)</i> <i>F: acheminement en fonction du temps (TDR)</i>
الرقم 15.3 من التذييل 2	V.662 التوصية	تقسيم زمني <i>E: time division</i> <i>F: répartition temporelle</i>
14.3.4 الفقرة	F.1399 التوصية	تعدد إرسال بتقسيم زمني <i>E: time division duplex</i> <i>F: duplex à répartition dans le temps</i>
	TF.686 التوصية	فترة زمنية <i>E: time interval</i> <i>F: intervalle de temps</i>
	TF.686 التوصية	واسم زمني <i>E: time marker</i> <i>F: repère de temps</i>
	TF 686 التوصية	سلم زمني <i>E: time scale</i> <i>F: échelle de temps</i>

	TF.686 التوصية	اختلاف السلاسل الزمنية E: time scale difference F: différence entre échelles de temps
	TF.686 التوصية	قراءة السلم الزمني E: time scale reading F: lecture d'une échelle de temps tiempo
	TF.686 التوصية	وحدة السلم الزمني E: time scale unit F: unité d'une échelle de temps
	TF.686 التوصية	سلاسل زمنية متزامنة E: time scales in synchronism F: échelles de temps en synchronisme
	TF.686 التوصية	خدمة إشارات التوقيت بالساتل E: time-signal satellite service F: service des signaux horaires par satellite
	TF.686 التوصية	معياري زمني E: time standard F: étalon de temps
	TF.686 التوصية	قفزة زمنية E: time step F: saut de temps
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	خدمة إدارة شبكة إدارة الاتصالات E: TMN management service F: service de gestion RGT
الملحق H09b الرقم	S.673 التوصية V.573 التوصية	زاوية رأسها المراقب E: topocentric angle F: angle topocentrique
الفقرة 1 A41 الرقم	P.341 التوصية V.573 التوصية	خسارة كلية (في وصلة راديوية) E: total loss (of a radio link) F: affaiblissement global (d'une liaison radioélectrique)
الفقرة 28.2.4	F.1399 التوصية	الكثافة الكلية للمحطة E: total station density F: densité totale de stations radioélectriques
الفقرة 29.2.4	F.1399 التوصية	الكثافة الكلية للمرسل E: total transmitter density F: densité totale d'émetteurs
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	القدرة على تنفيذ الحركة E: traffic ability F: capacité à satisfaire un volume de trafic
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	سعة الحركة E: traffic capacity F: capacité de trafic
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	قناة الحركة (TCH) E: traffic channel (TCH) F: canal de trafic (TCH)
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	أسلوب النقل E: transfer mode F: mode de transfert
الرقم C25 الرقم G16	P.310 التوصية V.573 التوصية	انتشار عبر الأفق E: trans-horizon propagation F: propagation transhorizon
الفقرة 2.1 الرقم A23	F.592 التوصية V.573 التوصية	نظام ترحيل راديوي عبر الأفق E: trans-horizon radio-relay system F: faisceau hertzien transhorizon
الرقم G24	V.573 التوصية	انتشار عبر الأيونوسفير E: trans-ionospheric propagation F: propagation transionosphérique

الرقم 3.1 من التذييل 2	V.662 التوصية	إرسال E: transmission F: transmission
الرقم 1.2 من التذييل 2	V.662 التوصية	قناة (إرسال) E: (transmission) channel F: canal (de transmission)
الفقرة 3.3.4	F.1399 التوصية	قناة إرسال؛ قناة E: transmission channel; channel F: canal de transmission انظر: channel, circuit
الفقرة 3 الرقم A43	P.341 التوصية V.573 التوصية	خسارة الإرسال (في وصلة راديوية) E: transmission loss (of a radio link) F: affaiblissement de transmission (d'une liaison radioélectrique)
الرقم 14.2 من التذييل 2	V.662 التوصية	مسير الإرسال E: transmission path F: trajet de transmission
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	أداء الإرسال E: transmission performance F: qualité de transmission
		مرسل E: transmitter انظر: (radio) transmitter
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	ضبط قدرة المرسل E: transmitter power control F: commande de puissance à l'émission
الرقم C1 الرقم G13	P.310 التوصية V.573 التوصية	غلاف الجو السفلي (التروبوسفير) E: troposphere F: troposphère
الرقم G14	V.573 التوصية	انتشار تروبوسفيري E: tropospheric propagation F: propagation troposphérique
الرقم C18 الرقم G17	P.310 التوصية V.573 التوصية	مجرى راديوي تروبوسفيري E: tropospheric radioduct F: conduit (troposphérique), guide troposphérique
الرقم C26 الرقم G19	P.310 التوصية V.573 التوصية	إنتشار بالانتشار التروبوسفيري E: tropospheric-scatter propagation F: propagation par diffusion troposphérique
U		
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	تشغيل دون إشعار بالاستلام E: unacknowledged operation F: fonctionnement sans accusé de réception
	TF.686 التوصية	عدم يقين E: uncertainty F: incertitude
الرقم 20.3 من التذييل 2	V.662 التوصية	أحادي الاتجاه E: unidirectional F: unilatéral, unidirectionnel, simplex (déconseillé)
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	رقم نفاذ عالمي (UAN) E: universal access number (UAN) F: numéro d'accès universel (UAN)
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	خدمة اتصال شخصي عالمي (UPT) E: universal personal telecommunications (UPT) service F: service de télécommunications personnelles universelles (UPT)

الفقرة A من الملحق 1	TF.686 التوصية	توقيت عالمي (UT)
الرقم J05	TF.460 التوصية	<i>E: Universal Time (UT)</i> <i>F: temps universel (UT)</i>
الملحق	V.573 التوصية	
	S.673 التوصية	مدار غير مضطرب (لساتل)
		<i>E: unperturbed orbit (of a satellite)</i> <i>F: orbite non perturbée (d'un satellite)</i>
الفقرة 8.1	SM.328 التوصية	بث غير مطلوب
الرقم C05	V.573 التوصية	
		<i>E: unwanted emissions</i> <i>F: rayonnements non désirés</i>
		وصلة صاعدة
		<i>E: up-link</i>
		انظر: satellite link
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	وصلة صاعدة (لساتل)
		<i>E: uplink (satellite)</i> <i>F: liaison montante (satellite)</i>
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	وصلة صاعدة (للأرض)
		<i>E: uplink (terrestrial)</i> <i>F: liaison montante (de Terre)</i>
الفقرة 15.3.4	F.1399 التوصية	قناة وصلة صاعدة
		<i>E: uplink channel</i> <i>F: canal de liaison montante</i>
الفقرة 17.3.4	F.1399 التوصية	قناة صعودية
		<i>E: upstream, upstream channel</i> <i>F: canal montant</i>
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	قاعدة بيانات للاتصالات الشخصية العالمية
		<i>E: UPT database</i> <i>F: base de données UPT</i>
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	رقم مستعمل الاتصالات UPT
		<i>E: UPT number</i> <i>F: numéro UPT</i>
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	عنوان التسيير UPT
		<i>E: UPT routing address</i> <i>F: adresse d'acheminement UPT</i>
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	المظهر الجانبي للخدمة UPT
		<i>E: UPT service profile</i> <i>F: profil de service UPT</i>
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	مزود خدمة UPT
		<i>E: UPT service provider</i> <i>F: fournisseur de services UPT</i>
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	التثبت من هوية مزود خدمة UPT
		<i>E: UPT service provider authentication</i> <i>F: authentification de fournisseur de services UPT</i>
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	مشترك في الخدمة UPT (الاتصالات الشخصية العالمية)
		<i>E: UPT (universal personal telecommunication) subscriber</i> <i>F: abonné UPT (télécommunication personnelles universelles)</i>
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	مستعمل الخدمة UPT (الاتصالات الشخصية العالمية)
		<i>E: UPT (universal personal telecommunication) user</i> <i>F: utilisateur UPT (télécommunication personnelles universelles)</i>
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	التثبت من هوية مستعمل الخدمة UPT
		<i>E: UPT user identity authentication</i> <i>F: authentification d'identité d'utilisateur UPT</i>
الرقم F32	V.573 التوصية	شدة المجال القابلة للاستعمال (E_u)
الفقرة 2.2	BS.638 التوصية	<i>E: usable field strength (E_u)</i> <i>F: champ utilisable (E_u)</i>
		انظر: minimum usable field strength (E_{min}), reference usable field strength (E_{min})

F32 الرقم	V.573 التوصية	كثافة تدفق القدرة القابلة للاستعمال (P_u) <i>E: usable power flux-density (P_u)</i> <i>F: puissance surfacique utilisable (P_u)</i>	
		minimum usable power flux-density (P_{min}), reference usable power flux-density (P_{ref}) انظر:	
1.4 الفقرة	M.1224 التوصية		مستعمل
30.2.4 الفقرة	F.1399 التوصية	<i>E: user</i> <i>F: utilisateur</i>	
1.4 الفقرة	M.1224 التوصية	<i>E: user-defined routing</i> <i>F: acheminement personnalisé (UDR)</i>	تسيير مهياً للمستعمل
1.4 الفقرة	M.1224 التوصية	<i>E: user event reports</i> <i>F: rapports d'événement d'utilisateur</i>	تقارير استعمال المستعملين
1.4 الفقرة	M.1224 التوصية	<i>E: user identification</i> <i>F: identification d'utilisateur</i>	تعريف هوية المستعمل
1.4 الفقرة	M.1224 التوصية	<i>E: user identity module (UIM)</i> <i>F: module d'identité d'utilisateur (UIM)</i>	نموذج تعريف هوية المستعمل (UIM)
1.4 الفقرة	M.1224 التوصية	<i>E: user identity module (UIM)</i> <i>F: vérification du détenteur d'un module d'identité d'utilisateur (UIM)</i>	وحدة تعريف هوية المستعمل (UIM)
1.4 الفقرة	M.1224 التوصية	<i>E: user location integrity</i> <i>F: intégrité de lieu de l'utilisateur</i>	تكامل موقع المستعمل
1.4 الفقرة	M.1224 التوصية	<i>E: user packet channel (UPCH)</i> <i>F: canal de transmission de paquets d'utilisateur (UPCH)</i>	قناة إرسال رزم المستعمل (UPCH)
1.4 الفقرة	M.1224 التوصية	<i>E: user registration state</i> <i>F: enregistrement d'un utilisateur</i>	حالة تسجيل المستعمل
1.4 الفقرة	M.1224 التوصية	<i>E: user roaming</i> <i>F: itinérance (suivi d'un utilisateur itinérant)</i>	تتبع المستعمل
1.4 الفقرة	M.1224 التوصية	<i>E: user-to-user signalling (UUS)</i> <i>F: signalisation utilisateur-utilisateur (UUS)</i>	تشوير من مستعمل إلى آخر (UUS)
		<i>E: UTC</i>	التوقيت العالمي المنسق (UTC) انظر: Coordinated Universal Time
V			
1.4 الفقرة	M.1224 التوصية	<i>E: validation (messages)</i> <i>F: validation (messages)</i>	التحقق من الهوية (الرسائل)
1.4 الفقرة	M.1224 التوصية	<i>E: validation (user/terminal)</i> <i>F: validation (utilisateur/terminal)</i>	التحقق من الهوية (المستعمل/المطراف)
1.4 الفقرة	M.1224 التوصية	<i>E: value added service provider</i> <i>F: fournisseur de services à valeur ajoutée</i>	مزود خدمات القيمة المضافة

الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	تنبؤ خطي بالإثارة بمجموع المتجهات (VSELP) E: vector sum excited linear prediction (VSELP) F: prédiction linéaire à excitation par somme vectorielle (VSELP)
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	محطة محمولة على مركبة E: vehicle-mounted station F: station sur véhicule
الرقم E06b	V.573 التوصية	مخطط الاتجاهية العمودي E: vertical directivity pattern F: diagramme de directivité vertical
الرقم D08a	V.573 التوصية	نطاق جانبي متبقٍ E: vestigial sideband (VSB) F: bande latérale résiduelle (BLR)
الرقم D08	V.573 التوصية	بث بنطاق جانبي متبقٍ E: vestigial-sideband emission F: émission à bande latérale résiduelle
الرقم 27.1 من التذييل 2	V.662 التوصية	مؤتمر فيديوي E: video-conference F: visioconférence, vidéoconférence
الرقم F22 (الملاحظة 3)	V.573 التوصية *	نسبة حماية التردد الفيديوي (VF) E: video-frequency (VF) protection ratio F: rapport de protection en vidéofréquence (VF)
الرقم F21 (الملاحظة 1)	V.573 التوصية *	نسبة الإشارة إلى التداخل في التردد الفيديوي E: video-frequency (VF) signal-to-interference ratio F: rapport signal/brouillage en vidéofréquence (VF)
الرقم 19.1 من التذييل 2	V.662 التوصية	إبراق فيديوي E: videography F: vidéographie broadcast videography, teletext, videotex; interactive videography : انظر
الرقم 23.1 من التذييل 2	V.662 التوصية	مهاففة فيديوية E: videophony, viewphone, visual telephone F: visiophonie, vidéophonie (terme déconseillé dans ce sens) still-picture videophony : انظر
الرقم 21.1 من التذييل 2	V.662 التوصية	فيديوتكس، إبراق فيديوي تفاعلي E: videotex, interactive videography F: vidéotex, vidéographie interactive
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	دائرة افتراضية E: virtual circuit F: circuit virtuel
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	بيئة افتراضية أصلية (VHE) E: virtual home environment (VHE) F: environnement virtuel d'origine (VHE)
الفقرة 31.2.4	F.1399 التوصية	توصيل افتراضي من نقطة إلى أخرى E: virtual point-to-point connection F: connexion virtuelle point à point
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	شبكة خاصة افتراضية (VPN) E: virtual private network (VPN) F: réseau privé virtuel (VPN)
الملحق H23	S.673 التوصية V.573 التوصية	قوس الرؤية E: visible arc F: arc de visibilité
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	سجل موقع الزوار (VLR) E: visitor location register (VLR) F: registre de localisation des visiteurs (VLR)
الفقرة 1.4	M.1224 التوصية	تحكم صوتي E: Vox control F: activation vocale

		W	
			موجة
		<i>E: wave</i> ground wave; hertzian waves, radio waves; ionospheric wave; radio waves, hertzian waves	انظر: <i>ground wave; hertzian waves, radio waves; ionospheric wave; radio waves, hertzian waves</i>
الرقمان 22.3 و 23.3 من التذييل 2	التوصية V.662	<i>E: way (operation mode call)</i> <i>one-way...</i> <i>F: ...à sens unique, spécialisé</i> <i>both ways...</i> <i>F: ...à double sens, mixte</i>	اتجاه (نداء أسلوب التشغيل) - اتجاه واحد ... - في الاتجاهين ...
الفقرتان 1 و 2	* التقرير P.262 An., Vol. VI	<i>E: whistler mode propagation</i> <i>F: propagation (ionosphérique) suivant le mode des sifflements</i>	انتشار بأسلوب الصفير
الفقرة 32.2.4	التوصية F.1399	<i>E: widband wireless access</i> <i>F: accès hertzien à bande élargie</i>	نفاذ لا سلكي عريض النطاق
الفقرة 3	* التوصية SM.331	<i>E: width of the effective overall noise band</i> <i>F: largeur de bande effective globale de bruit</i>	عرض نطاق الضوضاء الكلي الفعال
الفقرة 1.4	التوصية M.1224		نفاذ لا سلكي
الفقرة 1.1.4	التوصية F.1399	<i>E: wireless access</i> <i>F: accès hertzien, accès sans fil</i>	
الفقرة 1.4	التوصية M.1224	<i>E: wireless-access mode</i> <i>F: mode d'accès hertzien</i>	أسلوب النفاذ اللاسلكي
الفقرة 1.4	التوصية M.1224	<i>E: wireless mobility management</i> <i>F: gestion de mobilité hertzienne</i>	إدارة التنقلية اللاسلكية
الفقرة 1.4	التوصية M.1224	<i>E: wireless terminal</i> <i>F: terminal hertzien</i>	مطراف لا سلكي
الفقرة 1.4	التوصية M.1224	<i>E: wireline access</i> <i>F: accès filaire</i>	نفاذ سلكي
الفقرة 1.4	التوصية M.1224	<i>E: wireline-access mode</i> <i>F: mode d'accès filaire</i>	أسلوب النفاذ السلكي
الفقرة 1.4	التوصية M.1224	<i>E: work station function (WSF)</i> <i>F: fonction de station de travail (WSF)</i>	وظيفة محطة العمل (WSF)
الفقرة 1.4	التوصية M.1224	<i>E: worldwide service area</i> <i>F: zone de service mondiale</i>	منطقة خدمة عالمية
	* التوصية P.581	<i>E: worst month</i> <i>F: mois le plus défavorable</i>	أسوأ الشهور
		X	
الفقرة 14.1	التوصية SM.328		عرض النطاق <i>x dB</i>
الرقم 4.4 من التذييل 2	التوصية V.662	<i>E: x dB bandwidth</i> <i>F: largeur de bande «à x dB» (d'un signal)</i>	